

ВІДОМОСТІ
про самооцінювання освітньої програми

Заклад вищої освіти	Національний технічний університет України «Київський політехнічний інститут імені Ігоря Сікорського»
Освітня програма	28480 Германські мови та літератури (переклад включно), перша - німецька
Рівень вищої освіти	Бакалавр
Спеціальність	035 Філологія

Відомості про самооцінювання є частиною акредитаційної справи, поданої до Національного агентства із забезпечення якості вищої освіти для акредитації зазначеної вище освітньої програми. Відповідальність за підготовку і зміст відомостей несе заклад вищої освіти, який подає програму на акредитацію. Детальніше про мету і порядок проведення акредитації можна дізнатися на вебсайті Національного агентства – <https://naqa.gov.ua/>

Використані скорочення:

ID	ідентифікатор
ВСП	відокремлений структурний підрозділ
ЄДЕБО	Єдина державна електронна база з питань освіти
ЄКТС	Європейська кредитна трансферно-накопичувальна система
ЗВО	заклад вищої освіти
ОП	освітня програма

Загальні відомості

1. Інформація про ЗВО (ВСП ЗВО)

Реєстраційний номер ЗВО у ЄДЕБО	174
Повна назва ЗВО	Національний технічний університет України «Київський політехнічний інститут імені Ігоря Сікорського»
Ідентифікаційний код ЗВО	02070921
ПІБ керівника ЗВО	Згуровський Михайло Захарович
Посилання на офіційний веб-сайт ЗВО	http://kpi.ua

2. Посилання на інформацію про ЗВО (ВСП ЗВО) у Реєстрі суб'єктів освітньої діяльності ЄДЕБО

<https://registry.edbo.gov.ua/university/174>

3. Загальна інформація про ОП, яка подається на акредитацію

ID освітньої програми в ЄДЕБО	28480
Назва ОП	Германські мови та літератури (переклад включно), перша - німецька
Галузь знань	03 Гуманітарні науки
Спеціальність	035 Філологія
Спеціалізація (за наявності)	035.043 германські мови та літератури (переклад включно), перша - німецька
Рівень вищої освіти	Бакалавр
Вид освітньої програми	Освітньо-професійна
Вступ на освітню програму здійснюється на основі ступеня (рівня)	Повна загальна середня освіта
Термін навчання на освітній	3 р. 10 міс.

програми	
Форми здобуття освіти на ОП	очна денна
Структурний підрозділ (кафедра або інший підрозділ), відповідальний за реалізацію ОП	Кафедра теорії, практики та перекладу німецької мови (факультет лінгвістики)
Інші навчальні структурні підрозділи (кафедра або інші підрозділи), залучені до реалізації ОП	Кафедра теорії, практики та перекладу англійської мови (факультет лінгвістики), кафедра української мови, літератури та культури (факультет лінгвістики), кафедра фізичного виховання (факультет біомедичної інженерії), кафедра спортивного вдосконалення (факультет біомедичної інженерії)
Місце (адреса) провадження освітньої діяльності за ОП	м. Київ, проспект Перемоги, 37 к, корпус № 7 м. Київ, вул. Верхньоклочова, 1/26, корпус 24
Освітня програма передбачає присвоєння професійної кваліфікації	<i>не передбачає</i>
Професійна кваліфікація, яка присвоюється за ОП (за наявності)	
Мова (мови) викладання	Українська, Англійська, Німецька
ID гаранта ОП у ЄДЕБО	214738
ПІБ гаранта ОП	Лазебна Олена Анатоліївна
Посада гаранта ОП	Доцент
Корпоративна електронна адреса гаранта ОП	o.lazebna@kpi.ua
Контактний телефон гаранта ОП	+38(096)-454-84-84
Додатковий телефон гаранта ОП	+38(050)-697-83-01

4. Загальні відомості про ОП, історію її розроблення та впровадження

Історія створення освітньої програми (далі – ОП) бере свій початок з моменту створення кафедри теорії, практики та перекладу німецької мови як окремого структурного підрозділу університету в межах факультету лінгвістики КПІ ім. Ігоря Сікорського. Першу освітню програму було акредитовано у 2002 р. З моменту свого створення і до теперішнього часу програма переглядалася й оновлювалася на постійній основі з урахуванням потреб здобувачів, кон'юнктури ринку праці, вимог часу, а також враховуючи зміни в законодавстві (2006, 2010, 2012, 2016, 2018 роки). Абсолютною константою освітньої діяльності, яка прослідковується в освітніх програмах різних років затвердження, залишався її фокус, зосереджений на всебічному професійному, інтелектуальному, соціальному та творчому розвитку фахівців, професійна діяльність яких пов'язана зі здійсненням усіх видів мовного посередництва фахової міжкультурної взаємодії, аналізу та перекладу фахових текстів, що цілком корелюється з освітньою діяльністю найпотужнішого технічного університету України.

У 2017 р. було розпочато роботу над оновленням ОП зі зміненою назвою «Германські мови та літератури (переклад включно), перша - німецька» (ухвалено на засіданні Вченої ради університету, протокол №4 від 02.04.2018р.). Основою для створення програми слугував Проект Стандарту вищої освіти України спеціальності 035 Філологія. Кафедра була свідомо щодо того, що наступний перегляд ОП відбудеться приблизно через рік і буде безпосередньо пов'язаний із затвердженням Стандарту. Після введення в дію Стандарту вищої освіти України: перший (бакалаврський) рівень, галузь знань 03 Гуманітарні науки, спеціальність 035 «Філологія» (наказ Міністерства освіти і науки України від 20.06.2019р. №869), а також після тривалого обговорення діючої на той час програми зі стейкхолдерами було прийнято рішення оновити ОП з урахуванням вимог ринку праці та пропозицій зацікавлених осіб. Результати громадського обговорення, долучення до перегляду ОП представників студентства, роботодавців, досвід аналогічних вітчизняних та зарубіжних ОП, а також детальний аналіз змісту попередньої ОП членами групи забезпечення дозволили покращити зміст документу, усунути існуючі недоліки (напр., щодо форми випускної атестації), чітко та прозоро вибудувати траєкторію взаємозв'язку загальних і фахових компетентностей, програмних результатів навчання та обов'язкових освітніх компонент, урізноманітнити перелік вибіркових дисциплін за рахунок створення каталогів, що суттєво розширює можливості побудови індивідуальної освітньої траєкторії здобувачів. Відкрита і гнучка політика університету уможливила внесення змін до навчального плану й реформування системи вибору здобувачами окремих дисциплін у межах визначених законодавством України нормативів. Позитивні відгуки стейкхолдерів, а також схвалення з боку студентства стали підставою для остаточного затвердження ОП Методичною радою (16.01.2020 р.) та Вченою радою КПІ ім. Ігоря Сікорського (20.01.2020 р.).

5. Інформація про контингент здобувачів вищої освіти на ОП станом на 1 жовтня поточного навчального року та набір на ОП

Рік навчання	Навчальний рік, у якому відбувся набір здобувачів відповідного року навчання	Обсяг набору на ОП у відповідному році	Контингент студентів на відповідному році навчання станом на 1 жовтня поточного навчального року	
			ОД	У тому числі іноземців
			ОД	ОД
1 курс	2019 - 2020	17	16	0
2 курс	2018 - 2019	22	21	0
3 курс	2017 - 2018	29	25	0
4 курс	2016 - 2017	27	24	0

Умовні позначення: ОД – очна денна; ОВ – очна вечірня; З – заочна; Дс – дистанційна; М – мережева; Дл – дуальна.

6. Інформація про інші ОП ЗВО за відповідною спеціальністю

Рівень вищої освіти	Інформація про освітні програми
початковий рівень (короткий цикл)	програми відсутні
перший (бакалаврський) рівень	5098 Переклад (англійська, німецька мови) 6478 переклад (німецька) 7027 переклад (англійська) 8302 переклад (французька) 18465 Переклад англійська та німецька або французька мови 18467 Переклад німецька та англійська мови 18469 Переклад французька та англійська мови 28352 Германські мови та літератури (переклад включно), перша - англійська 28480 Германські мови та літератури (переклад включно), перша - німецька 28484 Романські мови та літератури (переклад включно), перша - французька
другий (магістерський) рівень	7508 Переклад (англійська) 8794 Переклад (німецька) 10804 Переклад (французька) 18466 Переклад англійська та німецька або французька мови 18468 Переклад німецька та англійська мови 18470 Переклад французька та англійська мови 28478 Германські мови та літератури (переклад включно), перша - англійська 28481 Германські мови та літератури (переклад включно), перша - німецька

	28485 Романські мови та літератури (переклад включно), перша - французька
третій (освітньо-науковий/освітньо-творчий) рівень	28479 Германські мови та літератури (переклад включно), перша - англійська 28482 Германські мови та літератури (переклад включно), перша - німецька 28486 Романські мови та літератури (переклад включно), перша - французька

7. Інформація про площі приміщень ЗВО станом на момент подання відомостей про самооцінювання, кв. м.

	Загальна площа	Навчальна площа
Усі приміщення ЗВО	545692	168106
Власні приміщення ЗВО (на праві власності, господарського відання або оперативного управління)	545692	168106
Приміщення, які використовуються на іншому праві, аніж право власності, господарського відання або оперативного управління (оренда, безоплатне користування тощо)	0	0
Приміщення, здані в оренду	4825	0

Примітка. Для ЗВО із ВСП інформація зазначається:

- щодо ОП, яка реалізується у базовому ЗВО – без урахування приміщень ВСП;
 щодо ОП, яка реалізується у ВСП – лише щодо приміщень даного ВСП.

8. Документи щодо ОП

Документ	Назва файла	MD5- хеш файла
Освітня програма	28480Osvitnjaprohrama.pdf..pdf	nQFT2pyY9i90h/+44uQhLineDPBDKitL71yYwj/KIU=
Навчальний план за ОП	28480NavchalnyjplanOP.pdf..pdf	XaBNmORDGesyRD6jxsrACGBYi879L6EgUlmymErp0=
Рецензії та відгуки роботодавців	28480VidhuknaOPBondarenkoOS.pdf..pdf	ZjTxfhn1C/hjz+qKh6iZawt+1emXBIFVKmB0Xnof+GY=
Рецензії та відгуки роботодавців	28480VidhuknaOPHrapataV.pdf..pdf	N0l85xsVEimgzJRaLjwX4uKHjwanU/MFNirVRsqY7Ts=
Рецензії та відгуки роботодавців	28480VidhuknavypusknysjyskraOA.pdf..pdf	Lu6qPs9A6Lo/EU6Cicbdjg82PPuHPhYB+zTTKJH99wg=
Рецензії та відгуки роботодавців	28480VidhuknavypusknysjyStadnjukVA.pdf..pdf	kxmcS3qFUQJMRBsectDuCNXqF94ovKf0LbwGgzP/RI=
Рецензії та відгуки роботодавців	28480VidhuknaOPBilytskaVM.pdf..pdf	hxaX85PGK4ytCt6GLd8ihj93WTnXew1CR2cn+s1Trds=

1. Проектування та цілі освітньої програми

Якими є цілі ОП? У чому полягають особливості (унікальність) цієї програми?

Цілі освітньої програми (далі ОП) полягають у фундаментальній підготовці фахівців у галузі іноземної філології, здатних розв'язувати складні спеціалізовані завдання перекладацької діяльності, здійснювати і забезпечувати міжкультурну фахову взаємодію представників наук.-техн. спільноти, спрямовану на інтеграцію університетської освіти в європейській освітньо-науковий простір шляхом інтернаціоналізації освітнього процесу в умовах сталого інноваційного науково-технічного розвитку суспільства, і реалізується через гармонійне та багатомірне виховання майбутніх перекладачів, здатних комплексно й системно провадити міжкультурну комунікацію, формування високої адаптивності здобувачів ВО в умовах трансформації ринку праці через взаємодію зі стейкхолдерами. Особливості ОП полягають у набутті освітньої кваліфікації для виконання професійної практичної діяльності, пов'язаної з здійсненням усіх видів мовного посередництва фахової міжкультурної взаємодії, аналізу та перекладу фахових текстів. Студенти мають можливість здобути знання з інших галузей, опанувати третю іноземну мову та інші освітні компоненти завдяки можливості формування індивідуальної траєкторії навчання. ОП має свою нішу в царині навчання майбутніх перекладачів, оскільки гарантує оволодіння майстерністю здійснення перш за все галузевого перекладу. До реалізації ОП залучаються іноземні лектори і фахівці-практики. Для викладання професійно-орієнтованих дисциплін використовується сучасне спеціалізоване програмне забезпечення.

Продемонструйте, із посиланням на конкретні документи ЗВО, що цілі ОП відповідають місії та стратегії ЗВО

Цілі ОП відповідають місії та стратегії КПІ ім. Ігоря Сікорського. Місія КПІ ім. Ігоря Сікорського, яка полягає у «здійсненні вагомого внеску в забезпечення сталого розвитку суспільства шляхом інтернаціоналізації та інтеграції освіти, новітніх наукових досліджень та інноваційних розробок, створення умов для всебічного професійного, інтелектуального, соціального та творчого розвитку особистості на найвищих рівнях досконалості в освітньо-науковому середовищі» (<https://kpi.ua/kpi/about>), реалізується зокрема завдяки кореляції з цілями ОП (див. Профіль ОП), сформульованими через ЗК1, ЗК2, ЗК4, ЗК5, ЗК6, ЗК7, ЗК9, ЗК10, ЗК11, ЗК13, ЗК14, ФК3, ФК6, ФК8, ФК9, ФК10 тощо. Місія університету обумовлює стратегію, основні положення та шляхи реалізації якої викладено в документі «Стратегія розвитку Національного технічного університету України «Київський політехнічний інститут імені Ігоря Сікорського» на 2020-2025 роки» <https://data.kpi.ua/sites/default/files/files/2020-2025-strategy.pdf>. ОП орієнтована на вимоги сучасного ринку праці, скерована на високий міжнародний конкурентний рівень і реалізацію програм співпраці з провідними іноземними ЗВО через міжнародну академічну мобільність та шляхом залучення до викладання основної (іноземної) мови лекторів-носіїв мови, а також передбачає: фундаментальність, комплексність та системність підготовки майбутніх фахівців, можливість реальної побудови індивідуальної освітньої траєкторії, студентоцентризм, єдність складових «навчання+дослідження» у навчальному процесі.

Опишіть, яким чином інтереси та пропозиції таких груп заінтересованих сторін (стейкхолдерів) були враховані під час формування цілей та програмних результатів навчання ОП: - здобувачі вищої освіти та випускники програми

Здобувачі були проінформовані про можливість взяти участь в оновленні ОП через кураторів академічних груп (доступ до інформації мали через оголошення на сайті кафедри (<https://ktrppm.kpi.ua/node/1175>) і безпосереднє та/або електронне спілкування-запрошення (у месенджерів) до обговорення куратором групи та/або гарантом ОП). З метою долучення усіх студентів до перегляду ОП та оптимізації зворотного зв'язку здобувачам кафедри було запропоновано сформувати студентський актив, до складу якого увійшли 1-2 студенти з кожної академічної групи: Бурко В., Штанько А., Максименко Д., Весельська Р., Корнієнко В., Залужний Р., Левковська О., Вераксич Т., Грабійчук М., Пархоменко Н. Серед випускників до цієї процедури було долучено Іскру А., Стаднюк В., Забіяку Д., Писаренко А. Пропозиції здобувачів стосувалися, в першу чергу, освітніх компонентів: збільшити кількість аудиторних годин дисципліни «Німецька мова (основна, практичний курс)», збільшити кількість дисциплін вільного вибору з орієнтацією на переклад фахових текстів. Всі зауваження враховано. У процесі перегляду ОП діяла чітка формалізована та прозора процедура залучення до обговорення ОП зацікавлених сторін: кожен стейкхолдер мав можливість ознайомитися з електронною версією Проекту ОП <https://ktrppm.kpi.ua/node/1184>, яка була запропонована для громадського обговорення до затвердження Вченою радою університету. Після ознайомлення з документом стейкхолдер надавав свою оцінку в усній або письмовій формі стосовно викладених вище положень.

- роботодавці

За таким же принципом було організовано співпрацю з роботодавцями. До експертної оцінки ОП було долучено директора ТОВ «ТЦ ГУДВІЛ-УКРАЇНА» Білицьку В.М. (Основний вид діяльності 85.59 Інші види освіти, н. в. і. у.) та начальника відділу курсової підготовки ННК ІПСА КПІ ім. Ігоря Сікорського Храпату І.В. Роботодавці порекомендували спростити формулювання програмних результатів навчання, об'єднавши знання та вміння за принципом стандарту, уточнити фокус освітньої програми та спеціалізації так, аби він повною мірою відображав унікальність ОП, актуалізувати ресурсне забезпечення реалізації програми (с. 12 ОП). Було прийнято рішення задовольнити зауваження роботодавців. Врахування пропозицій роботодавців задокументовано на засіданнях кафедри. Після врахування обговорених пропозицій стейкхолдером-роботодавцем було надано остаточний варіант ОП для ознайомлення, на який від останніх було отримано відгуки-рецензії. На оновлену версію ОП отримано відгуки від стейкхолдерів-роботодавців Білицької В.М. (ТОВ «ТЦ ГУДВІЛ-УКРАЇНА»), Храпатої І.В. (відділ курсової підготовки ННК ІПСА КПІ ім. Ігоря Сікорського) та Бондаренка О.С. (перекладацька компанія «TRANSLATEL Ltd»). Рецензії-відгуки стейкхолдерів долучено до основної звітної документації.

- академічна спільнота

До експертної оцінки ОП на стадії розробки було долучено к. пед. н., доцента кафедри теорії, практики та перекладу французької мови КПІ ім. Ігоря Сікорського, члена підкомісії зі спеціальності 035 «Філологія» Науково-методичної комісії №4 з гуманітарних наук та богослов'я сектору вищої освіти Науково-методичної ради МОН України Бондар Л.В., зауваження та пропозиції якої було враховано в актуальній редакції освітньо-професійної програми: змінити форму атестації здобувачів, змінити статус дисципліни «Фізичне виховання» з вибіркового на обов'язковий, оскільки «... використання різних видів і форм рухової активності для активного відпочинку та ведення здорового способу життя» передбачено відповідним Стандартом, змінити статус дисципліни «Зіставна граматики» з вибіркового на обов'язковий, оскільки вона належить до категорії дисциплін, які забезпечують фундаментальну підготовку майбутніх перекладачів.

Крім того, до уваги було взято пропозиції НПП інших кафедр ФЛ та інших факультетів, зокрема факультету соціології і права КПІ ім. Ігоря Сікорського. Розробники ОП, НПП кафедри беруть активну участь у міжнародних та всеукраїнських наукових конференціях та методичних семінарах, проходять стажування в інших ЗВО України та за кордоном, збагачуючи свій досвід та впроваджуючи результати науково-педагогічних здобутків у навчальний процес.

- інші стейкхолдери

В актуальній редакції освітньо-професійної програми було враховано думки та пропозиції організацій, які беруть безпосередню участь у підготовці майбутніх фахівців, зокрема перекладацької компанії «TRANSLATEL Ltd», бюро перекладів «Уераhoff», ТОВ «Студія перекладів Технолекс», ТОВ «ТЦ ГУДВІЛ-УКРАЇНА» тощо. Стейкхолдери від вказаних вище компаній/організацій наголошували (в усній формі) на збільшенні годин (вдвічі), відведених на навчальну (перекладацьку) практику.

Продемонструйте, яким чином цілі та програмні результати навчання ОП відбивають тенденції розвитку спеціальності та ринку праці

Рекомендації роботодавців враховано під час формулювання цілей та програмних результатів навчання ОП у процесі перегляду ОП. До освітнього процесу залучено роботодавців-практиків з метою вивчення попиту на ринку праці. Між кафедрою і роботодавцями укладено угоди про співпрацю. В ОП сформульовані, серед інших, такі цілі і ПРН: ФК8 (Здатність усвідомлювати сутність й соціальне значення майбутньої професії, основних проблем дисциплін, що визначають конкретну філологічну галузь, їхній взаємозв'язок в цілісній системі знань); ФК9 (Здатність до збирання й аналізу, систематизації й інтерпретації мовних фактів для перекладу фахових текстів), ПРН8 (Використовувати інформаційні й комунікаційні технології у професійній діяльності, зокрема для реалізації конкретних перекладацьких завдань з використанням спеціалізованого програмного забезпечення), ПРН21 (Володіти різними видами стратегій, методів та прийомів для здійснення ефективної перекладацької діяльності одноосібно і в команді). Це відповідає вимогам, що необхідні у сучасній галузі перекладу, відповідно до даних міжнародного фахового журналу з перекладу MultiLingual https://www.translatel.com/wp-content/uploads/Multilingual-12.2015_Bondarenko.pdf, а саме вимозі усвідомлення ролі та місця перекладача в індустрії перекладу, готовності опанувати предметні сфери, відмінні від філології, уміння користуватися референтними джерелами під час перекладу та уміння працювати з перекладацьким програмним забезпеченням. ОП враховує тенденції розвитку ринку праці.

Продемонструйте, яким чином під час формулювання цілей та програмних результатів навчання ОП було враховано галузевий та регіональний контекст

Під час розробки ОП враховано необхідність наявності узагальнених компетентностей (стаття 35 Закону України «Про освіту» (Національна рамка кваліфікацій), так і компетентностей, що характерні для кваліфікацій певної галузі знань (перелік компетентностей випускника, які стосуються предметної галузі та необхідні для виконання своїх посадових обов'язків відповідно до Галузевої рамки кваліфікацій) <https://xn--80aagahqwyibe8an.com/zakon-ukrajiny/stattya-ramki-kvalifikatsiy-325775.html>.

Зважаючи на зазначені в ОП цілі та програмні результати, стверджуємо, що вони відповідають також Стандарту вищої освіти за спеціальністю 035 «Філологія» для першого (бакалаврського) рівня вищої освіти (наказ Міністерства освіти і науки №869 від 20.06.2019р.). Прив'язка до конкретної галузі «03 Гуманітарні науки» (за Постановою Кабінету Міністрів України про Перелік галузей знань і спеціальностей, за якими здійснюється підготовка здобувачів вищої освіти <http://vnz.org.ua/zakonodavstvo/101-perelik-galuzey-znan-i-spetsialnostey> від 29.04.2015), реалізується через отримання результатів навчання, дотичних до інших спеціальностей галузі, які зазначені у п. 7 (ПРН2, ПРН3, ПРН8, ПРН11, ПРН12, ПРН17). Прив'язка до регіонального контексту у формулюваннях цілей та компетентностей стосується актуалізації ролі випускника як громадянина України і виражена у ЗК1, ЗК2, ЗК3, ЗК7, ЗК8, ЗК10 та ФК8, ФК14.

Продемонструйте, яким чином під час формулювання цілей та програмних результатів навчання ОП було враховано досвід аналогічних вітчизняних та іноземних програм

У процесі створення ОП враховано досвід зарубіжних ЗВО, зокрема, Грацького ун-ту імені Карла і Франца https://online.uni-graz.at/kfu_online/wbMittelungsblaetter_neu.display?pNr=14880&pDocNr=3772034&pOrgNr=14190, Гайдельберзького ун-ту https://backend-484.uni-heidelberg.de/sites/default/files/documents/2019-06/modulhandbuch_bauw_ro_2016_v3.pdf, а також вітчизняної ОП КНУ ім. Т.Шевченка «Переклад з англійської та другої західноєвропейської мов, з німецької та англійської мов, з іспанської і англійської мов, з італійської та англійської мов, з португал. та англ. мов, з франц. та англ. мов» http://phl.knu.ua/wp-content/uploads/2019/04/opp_bak_per_ang-drug-euor.pdf. За принципом побудови зазначених програм в п. 2 ОП представлено вибірково ОК одним блоком з додаванням окремих каталогів з вичерпним переліком. Аналіз ОП спонукав до введення в блок обов'язкових ОК дисц. «Інформаційні технології в перекладі» з повною трансформацією її наповнення, до забезпечення міждисциплінарної складової шляхом розширення переліку дисциплін у загальноуніверситетському та міжфакультетському каталогів. В ОП КНУ ім. Т.Шевченка та поданій на акредитацію ОП прослідковується узгодженість формулювань цілей та ПРН, оскільки обидві програми побудовані на основі Стандарту. Для врахування досвіду вітчизняних ОП у 2016р. також створено робочу групу «Translatorische Kompetenz in Bachelorstudiengängen Deutsch in der Ukraine», в якій активно співпрацюють НПП різних ЗВО. Від кафедри делеговано доц. Івашкевич Л.С.

Продемонструйте, яким чином ОП дозволяє досягти результатів навчання, визначених стандартом вищої освіти за відповідною спеціальністю та рівнем вищої освіти

Метою освітньо-професійної програми є підготувати фахівця, здатного вільно здійснювати іншомовну комунікацію, розв'язувати складні спеціалізовані задачі та практичні проблеми в галузі філології та перекладу, а також виконувати професійні функції перекладача іноземних мов. Успішне завершення ОП передбачає здобуття фундаментальних професійно орієнтованих знань і вмінь, компетентностей та здатностей вирішувати професійні завдання. Результати навчання, які характеризують очікувані знання та вміння студентів, набуті в результаті успішного завершення навчання за поданою на акредитацію ОП, цілком корелюються з результатами навчання, запропонованими стандартом вищої освіти першого (бакалаврського) рівня спеціальності 035 Філологія. Оскільки наведений у Стандарті перелік результатів навчання не є вичерпним, тому при формуванні цієї ОП окремі ПРН було конкретизовано та розширено відповідно до визначеної спеціалізації. Зокрема, було модифіковано шляхом конкретизації визначені в Стандарті результати навчання № 7, 8, 9, 10, 13. Перелік ПРН в представлений ОП було розширено за рахунок ПРН 19, 20, 21. Можливість зазначених змін регламентовано у пояснювальній записці до Стандарту. Визначені в ОП результати навчання досягаються шляхом успішного вивчення обов'язкових освітніх компонентів та можуть бути підсилені за рахунок вибірових дисциплін. На підставі програмних результатів навчання визначається загальний обсяг аудиторного та позааудиторного навантаження, форми аудиторної роботи, індивідуальні завдання, методи навчання, форми вхідного, поточного, рубіжного та підсумкового контролю, вид і тривалість практики тощо, що дозволяє здійснювати моніторинг рівня досягнення визначених ПРН. Одних і тих же результатів навчання здобувач може досягти за рахунок опанування кількох освітніх компонентів, що унаочнено у відповідній матриці (п. 6 освітньої програми). Досягнення кожного з 22 визначених в ОП результатів навчання може бути підсилено завдяки вивченню вибірових навчальних дисциплін, перелік яких представлено у чотирьох каталогах (загальноуніверситетському, міжфакультетському, факультетському та кафедральному). Таблиця з загальним уявленням підхід, завдяки якому досягаються програмні результати навчання, визначені цією ОП.

Якщо стандарт вищої освіти за відповідною спеціальністю та рівнем вищої освіти відсутній, поясніть, яким чином визначені ОП програмні результати навчання відповідають вимогам Національної рамки кваліфікацій для відповідного кваліфікаційного рівня?

З огляду на наявність Стандарту вищої освіти першого (бакалаврського) рівня спеціальності 035 Філологія, а також враховуючи повну відповідність цілей та результатів навчання, визначених Стандартом, дескрипторам Національної рамки кваліфікацій, розробники при перегляді ОП послуговувалися Стандартом.

2. Структура та зміст освітньої програми

Яким є обсяг ОП (у кредитах ЕКТС)?

240

Яким є обсяг освітніх компонентів (у кредитах ЕКТС), спрямованих на формування компетентностей, визначених стандартом вищої освіти за відповідною спеціальністю та рівнем вищої освіти (за наявності)?

180

Який обсяг (у кредитах ЕКТС) відводиться на дисципліни за вибором здобувачів вищої освіти?

60

Продемонструйте, що зміст ОП відповідає предметній області заявленої для неї спеціальності (спеціальностям, якщо освітня програма є міждисциплінарною)?

Основний фокус ОП полягає у набутті освітньої кваліфікації для виконання професійної діяльності, пов'язаної зі здійсненням усіх видів міжмовного посередництва в усній та письмовій формах; аналізу та перекладу фахових текстів. Програма спрямована на формування таких компетентностей здобувачів ВО, що уможливають їх всебічний професійний, інтелектуальний, соціальний та творчий розвиток із урахуванням нових реалій і викликів сьогодення.

Цілі навчання за ОП полягають у фундаментальній підготовці фахівців, здатних забезпечувати міжкультурну фахову взаємодію представників науково-технічної спільноти, спрямовану на сталий розвиток суспільства та інтеграцію університетської освіти в європейській і світовій освітньо-науковий простір шляхом інтернаціоналізації освіти, новітніх наукових досліджень; забезпечення підготовки фахівців у галузі іноземної філології, здатних розв'язувати спеціалізовані завдання перекладацької діяльності; гармонійному і багатовимірному вихованні майбутніх перекладачів, здатних комплексно й системно аналізувати, забезпечувати і провадити міжкультурну комунікацію.

Освітні компоненти відповідають об'єктам вивчення та/або діяльності, до яких належать мови (державна та іноземні) в їх теоретичному і практичному, синхронічному та діяхронічному, соціокультурному і лінгвостилістичному аспектах; жанрово-стильові різновиди текстів; переклад; міжособистісна, міжкультурна та масова комунікація в усній та письмовій формах. Теоретичний зміст предметної галузі становить наукову теорію філологічної науки, яка відповідає предметній спеціалізації; поєднання теорії і практики перекладацької діяльності на основі міждисциплінарного підходу відповідно до специфіки майбутньої професійної діяльності.

Викладене вище реалізується шляхом вивчення ОК за шифрами ЗО1, ЗО2, ЗО3, ЗО5, ЗО6, ЗО8, ПО3, ПО4, ПО5, ПО6, ПО7, ПО8. У процесі підготовки здобувачі ВО опановують роботу із системами автоматизованого перекладу і термінологічними базами (ПО 1). Підготовка бакалаврів пов'язана із поглибленим вивченням двох іноземних мов (на базовому рівні можливим є вивчення третьої мови за вибором здобувача). Обов'язковим компонентом програми є навчальна (перекладацька) практика (ПО 2). Програмою передбачається участь у міжнародних програмах студентської академічної мобільності.

Наразі в ЗВО діють дві суміжні ОП в межах факультету: «Германські мови та літератури (переклад включно), перша-англійська» та «Романські мови та літератури (переклад включно), перша-французька». Основним чинником, який унеможливує об'єднання програм, є різні мови викладання (відповідно німецька, англійська, французька). Викладання іноземними мовами є релевантним для 84% обов'язкових ОК (151,5 кредитів) та 60% вибіркової дисципліни (36 кредитів), що разом становить 187,5 кредитів з 240.

Яким чином здобувачем вищої освіти забезпечена можливість формування індивідуальної освітньої траєкторії?

Відповідно до Тимчасового положення про організацію освітнього процесу в КПІ ім. Ігоря Сікорського <https://kpi.ua/files/regulations.pdf> здобувачем ВО забезпечується можливість формування індивідуальної освітньої траєкторії через вибірково ОК, вибір тем наукових робіт, вибір баз для проходження практики, а також через право на академічну мобільність. Тимчасове положення про порядок реалізації студентами КПІ ім. Ігоря Сікорського права на вільний вибір навчальних дисциплін <https://kpi.ua/node/3366> регламентує порядок забезпечення можливості вільного вибору ОК в ун-ті.

Основним документом, який регламентує порядок вивчення ОК, а також фіксує обрані студентом дисципліни на поточний навч. рік, є індивідуальний навчальний план студента (далі ІНПС). ОК, включені до ІНПС в межах реалізації ОП, є обов'язковими для засвоєння та семестрового контролю. Загальний порядок його оформлення регламентовано Положенням про ІНПС <https://osvita.kpi.ua/node/117>.

Студенти мають право вибору теми курсової роботи (або висунути власну тему дослідження), наукового керівника, визначення змісту роботи, обрання індивідуального шляху наукового пошуку.

Право на студ. академічну мобільність реалізується на підставі міжнародних договорів (див. п. 9 Профілю ОП), а також може бути реалізоване студентом з власної ініціативи, підтриманої адміністрацією та керівництвом ф-ту на основі запрошень. Вибір індивідуальної освітньої траєкторії також полягає у реалізації індивідуального графіку навчання здобувачів ВО, що мають особливі потреби (народження дитини, хвороба тощо).

Яким чином здобувачі вищої освіти можуть реалізувати своє право на вибір навчальних дисциплін?

У навчальному плані підготовки бакалавра передбачено 25% навч. дисциплін вільного вибору студентів, що відповідає <https://zakon.rada.gov.ua/laws/show/1556-18>, <https://kpi.ua/regulations-4-1>, <https://kpi.ua/node/3366>, <https://osvita.kpi.ua/node/117>.

Порядок вибору навчальних дисциплін варіативної складової ОП регламентується Тимчасовим положенням про порядок реалізації студентами КПІ ім. Ігоря Сікорського права на вільний вибір навчальних дисциплін <https://kpi.ua/node/3366>. У межах обсягу вибіркової складової студент має право обирати ОК самостійно, формуючи індивідуальну освітню траєкторію, із переліку, зазначеному у двох циклах підготовки відповідно до навчального плану. Перелік вибіркової дисципліни представлено у 4 каталогах: загальноуніверситетському (ЗУ), міжфакультетському, факультетському, кафедральному. Вибір дисциплін із ЗУ-каталогу відбувається в інформ.-телекомунікаційній системі ун-ту Електронний кампус (далі ЕК). Студентам надаються консультації щодо персонального віртуального кабінету в інформаційно-телекомунікаційній системі університету ЕК <https://esampus.kpi.ua/>. В системі ЕК є модуль, де розміщено інформацію про всі вибірково дисципліни (розміщено їхні описи-анотації). Анотації освітніх компонентів з інших каталогів розміщено також й на сайті кафедри (<https://ktrpnm.kpi.ua/node/1198>). ОК в межах інших трьох каталогів обираються студентами шляхом анкетування (в паперовому вигляді). Процедура вибору студентами-бакалаврами дисциплін з усіх каталогів здійснюється на початку весняного семестру. Обрані ОК вивчатимуться протягом наступного навч. року. Вибір дисциплін з ЗУ-Каталогу здійснюється відповідно до <https://kpi.ua/node/3366>.

Процедура вибору студентами навчальних дисциплін з інших каталогів включає п'ять етапів:
I етап – інформаційно-консультаційне ознайомлення студентів куратором із порядком, термінами формування груп для вивчення ОК вільного вибору.
II етап – ознайомлення студентів із переліками й анотаціями дисциплін вільного вибору, які пропонуються як за своєю ОП, так і за іншими ОП ун-ту. До консультування можуть долучатися викладачі відповідних ОК, куратори та гарант.
III етап – запис студентів на вивчення навчальних дисциплін. Запис здійснюється одночасно в межах усього ун-ту за затвердженим графіком.
IV етап – опрацювання результатів вибору студентами навчальних дисциплін, що здійснюється відповідальними працівниками ф-ту. Робоча група зі складання Робочих навчальних планів (далі РНП) вносить обрану студентами дисципліну в РНП наступного навч. року.
V етап – внесення вибіркової дисципліни до ІНПС на наступний рік та можливість здійснення повторного вибору вибіркової ОК.

Здобувачу може бути відмовлено в реалізації його вибору і запропоновано здійснити інший вибір, якщо кількість студентів, що обрали ОК, не досягає нормативної кількості осіб у групі, через перевищення встановленого максимуму кількості ОК, які здобувач може опанувати одночасно, а також через неможливість забезпечення здобувачем передумов вивчення ОК, зазначених в анотації.

Опишіть, яким чином ОП та навчальний план передбачають практичну підготовку здобувачів вищої освіти, яка дозволяє здобути компетентності, необхідні для подальшої професійної діяльності

ОП та навчальний план передбачають проходження практичної підготовки за рахунок навчальної (перекладацької) практики, що формує компетентності та РНП здобувачів ВО, необхідні для подальшої професійної діяльності. Практика відповідно до структурно-логічної схеми є завершальним компонентом практичної підготовки студентів, передбачає формування таких компетентностей, як ЗК3-9, ЗК11-13, ФК8-11, ФК13, 14, 16, 18. ОП передбачає, що студенти проходять навчальну (перекладацьку) практику у 8 сем. протягом 4 тижнів (5 кредитів). Практиці передують обов'язкові ОК, спрямовані виключно на практичну підготовку: ЗО3, ЗО5, ЗО6, ПО1, ПО5, ПО7. ОП та навчальний план передбачають, що студенти виходять на практику лише після того, як вони успішно оволодіють відповідним матеріалом на аудиторних заняттях. Практичні заняття з циклу обов'язкових та вибіркової дисциплін становлять 107 кредитів ЄКТС (44,6%), тобто 44,6% спрямовано на набуття студентами практичних навичок та вмінь. Цілі, завдання практичної підготовки, її зміст формулюються за результатами обговорення з роботодавцями, що підтверджується погодженням робочої програми практики, угодами про співпрацю та договорами на проведення практики. До уваги беруться відгуки роботодавців про роботу здобувачів ВО/випускників. Зміст, цілі, завдання практики відповідають останній тенденції розвитку сфери професійної діяльності. Студенти ОП позитивно оцінюють рівень компетентностей, здобутих під час практичної підготовки за ОП, що підтверджено результатами опитувань та звітуванням здобувачів.

Продемонструйте, що ОП дозволяє забезпечити набуття здобувачами вищої освіти соціальних навичок (soft skills) упродовж періоду навчання, які відповідають цілям та результатам навчання ОП результатам навчання ОП

ОП спрямована на набуття здобувачами ВО низки соціальних навичок, що є необхідними для провадження ефективної професійної діяльності випускника ОП. Зокрема, важливим є: створення умов для особистісного розвитку і творчої самореалізації особистості; формування загальнолюдських та національних цінностей; вміння переконувати в процесі міжособистісного іншомовного спілкування; ведення переговорних процесів, робота в команді; вміння конкурувати у професійному середовищі в Україні та за кордоном; розвиток неперервної освіти впродовж життя; здатність до критики та самокритики; формування відповідального ставлення до власного здоров'я та збереження навколишнього середовища; виважено діяти в напружених та конфліктних ситуаціях; управляти своїми часовими рамками (тайм-менеджмент) та усвідомлювати важливість дедлайнів під час виконання робіт тощо. Ці soft skills формуються під час вивчення обов'язкових та вибіркової освітніх компонентів.

Освітні компоненти ОП націлені на формування у студентів творчих, інноваційних, лідерських, комунікативних навичок тощо. Результати набуття цих навичок засвідчені підготовкою сильних презентацій, проєктів, участю студентів у всеукраїнських і міжнародних конференціях (з публікацією тез доповідей/фахових статей), форумах, конкурсах та олімпіадах з перекладу, виставках з міжнародною участю, громадських, волонтерських та культурних заходах, де необхідним є перекладацький супровід.

Яким чином зміст ОП ураховує вимоги відповідного професійного стандарту?

За умов відсутності професійного стандарту основний вектор при розробці ОП для визначення ЗК, ФК та РНП було спрямовано на рекомендації, побажання роботодавців (підтверджено відгуками, рецензіями та витягами із розширених засідань кафедри, коли обговорювалися ці питання) та вимоги, сформульовані в документах:

- 1) Закони України «Про освіту», «Про вищу освіту»;
- 2) Постанова Кабінету міністрів України від 23.11.2011 р № 1341 «Про затвердження НРК»;
- 3) Наказ МОН України від 08.04.1993 р. № 93 «Про затвердження Положення про проведення практики студентів ВНЗ України»;
- 4) Стандарти професії. Письмовий та усний переклад / Всеукраїнська громадська організація «Асоціація перекладачів України». Київ, 2008. (https://msn.khnu.km.ua/pluginfile.php/194481/mod_resource/content/1/%D0%A1%D1%82%D0%B0%D0%BD%D0%B4%D0%B0%D1%80%D1%82%20%D0%BF%D1%80%D0%BF)

- 5) СТУ АПУ 001-2000. Кваліфікація та сертифікація перекладачів. Спільні вимоги / Всеукраїнська громадська організація «Асоціація перекладачів України». Київ-2000;
- 6) СТУ АПУ 002-2000. Послуги з письмового та усного перекладу. Спільні правила та вимоги до надання послуг / Всеукраїнська громадська організація «Асоціація перекладачів України». Київ-2000.

Який підхід використовує ЗВО для співвіднесення обсягу окремих освітніх компонентів ОП (у кредитах ЄКТС) із фактичним навантаженням здобувачів вищої освіти (включно із самостійною роботою)?

Загальний обсяг ОП (навчальний час) складає 240 кредитів ЄКТС (7200 годин), з яких обсяг аудиторних становить 3460 годин (48%), а обсяг СРС становить 3740 годин (52 %). Розподіл загального навантаження на аудиторну та самостійну роботу студента регламентується Навчальним планом та Тимчасовим положенням про організацію освітнього процесу в КПІ ім. Ігоря Сікорського (<https://kpi.ua/files/regulations.pdf>).

Для з'ясування навантаженості здобувачів вищої освіти періодично використовуються наступні заходи: усне (протягом навчання) та письмове (у вигляді

анкетування) опитування здобувачів; моніторинг з боку гаранта ОП, викладачів кафедри та членів групи забезпечення спеціальності з подальшим обговоренням на засіданнях кафедри, засіданнях групи забезпечення спеціальності факультету, Методичної комісії факультету та засіданнях Вченої ради факультету. Також опитування щодо надмірного навантаження студентів ОП регулярно проводяться й на зовнішньому КПП ім. Ігоря Сікорського Навчально-науковим центром прикладної соціології «Соціоплюс».

Якщо за ОП здійснюється підготовка здобувачів вищої освіти за дуальною формою освіти, продемонструйте, яким чином структура освітньої програми та навчальний план зумовлюються завданнями та особливостями цієї форми здобуття освіти

Підготовка здобувачів вищої освіти за дуальною формою освіти не передбачена чинною освітньою програмою, проте наразі ведуться перемовини з ТОВ «ТЦ ГУДВІЛ-УКРАЇНА» щодо започаткування такої підготовки.

3. Доступ до освітньої програми та визнання результатів навчання

Наведіть посилання на веб-сторінку, яка містить інформацію про правила прийому на навчання та вимоги до вступників ОП

<https://pk.kpi.ua/>,
<https://pk.kpi.ua/specialities/>
<https://pk.kpi.ua/specialities/s-035/>,
<https://pk.kpi.ua/wp-content/uploads/2019/12/rules2020.pdf>
<https://pk.kpi.ua/wp-content/uploads/2019/07/rules-with-changes2019.pdf>

Поясніть, як правила прийому на навчання та вимоги до вступників ураховують особливості ОП?

Основні положення, умови, правила прийому на навчання та вимоги до вступників оприлюднено на сайті Приймальної комісії КПП ім. Ігоря Сікорського за посиланням <https://pk.kpi.ua/>. Вимоги до вступників на навчання до КПП ім. Ігоря Сікорського за вказаною ОП регулюються Правилами прийому на навчання до Національного технічного університету України «Київський політехнічний інститут імені Ігоря Сікорського» (див. п.б. «Організація та проведення конкурсного відбору»), що оприлюднені за посиланням: <https://pk.kpi.ua/wp-content/uploads/2019/12/rules2020.pdf>, та схвалюються Вченою радою університету на кожен рік вступної кампанії, до складу якої входять у т. ч. декан факультету лінгвістики, завідувач кафедри теорії, практики та перекладу німецької мови. Правила прийому на навчання враховують особливості ОП. Зарахування проводиться за загальними умовами вступу за сертифікатами ЗНО з таких предметів: Українська мова та література – не менше 125 балів за умови, що Іноземна мова – не менше 100 балів; Іноземна мова – не менше 125 балів за умови, що Українська мова та література – не менше 100 балів; Історія України або Географія – не менше 100 балів (<https://pk.kpi.ua/specialities/s-035/>). Такі вимоги до рівня знань є ефективним інструментом визначення здатності навчатися за ОП. Аналіз результатів вступної кампанії (дослідження якості набору) щорічно доповідається на засіданні Вченої ради університету у серпні.

Яким документом ЗВО регулюється питання визнання результатів навчання, отриманих в інших ЗВО? Яким чином забезпечується його доступність для учасників освітнього процесу?

Правила визнання результатів навчання, отриманих в інших закладах вищої освіти, зокрема під час академічної мобільності здобувачами першого (бакалаврського) рівня вищої освіти за ОП «Германські мови та літератури (переклад включно), перша – німецька» регулюються «Тимчасовим положенням про організацію освітнього процесу в КПП ім. Ігоря Сікорського», додаток Л «Академічні правила студентів» <https://kpi.ua/academic-rules-of-students>, <https://kpi.ua/regulations-l-4-6>. Ці правила є зрозумілими та доступними для всіх учасників освітнього процесу, їх послідовно дотримуються під час реалізації вищезгаданої ОП. Зазначені правила повністю корелюють із «Положенням про порядок реалізації права на академічну мобільність», затвердженим постановою Кабінету Міністрів України від 12.08.2015 р. № 579, відповідають Конвенції про визнання кваліфікацій з вищої освіти в Європейському регіоні та не суперечать «Положенню про порядок відрухування, переривання навчання, поновлення і переведення осіб, які навчаються у закладах вищої освіти, а також надання їм академічної відпустки», затвердженому Наказом МОН України № 54 від 18.01.2018 р. Детальну інформацію можна отримати на сайті університету <https://kpi.ua/regulations> або звернувшись до деканату факультету лінгвістики КПП ім. Ігоря Сікорського.

Опишіть на конкретних прикладах практику застосування вказаних правил на відповідній ОП (якщо такі були)?

Протягом 2019/2020 н.р. не було необхідності визнання результатів навчання, отриманих в інших ЗВО, оскільки студенти, які навчаються за вказаною ОП, не навчалися в інших освітніх установах. Протягом осіннього семестру (21.09.2019р. – 22.03.2020р.) студентка Красовська Н. Ю., яка навчалася за ОП «Германські мови та літератури (переклад включно), перша – німецька», проходила навчання також за програмою академічної мобільності ERASMUS+ в університеті ім. Фрідріха Шіллера м. Єни (Німеччина). Підставою для визнання результатів навчання була надана студенткою Академічна довідка (виписка навчальних досягнень), яка була скріплена печаткою університету, в якому студентка навчалася. Довідка містила перелік освітніх компонентів, вивчених студенткою, із зазначенням кількості кредитів з кожного кредитного модуля та результатів підсумкового контролю за університетською системою оцінювання, а також опис інституційної системи оцінювання. Такий опис слугував підґрунтям для конвертації оцінок. Для цього розпорядженням декана факультету було створено відповідну комісію під головуванням в.о. завідувача кафедри ТПП німецької мови, яка прийняла рішення рекомендувати декану факультету зарахувати залікові кредити студентці Красовській Н.Ю.

Яким документом ЗВО регулюється питання визнання результатів навчання, отриманих у неформальній освіті? Яким чином забезпечується його доступність для учасників освітнього процесу?

Визнання результатів навчання, отриманих у неформальній освіті здобувачами першого (бакалаврського) рівня ВО за ОП, регулюються Тимчасовим положенням про порядок визнання результатів навчання, набутих студентами КПП ім. Ігоря Сікорського у неформальній / інформальній освіті <https://kpi.ua/node/1658>, «Тимчасовим положенням про організацію освітнього процесу в КПП ім. Ігоря Сікорського», додаток Л «Академічні правила студентів», <https://kpi.ua/academic-rules-of-students>, в якому прописані обов'язкові етапи визнання таких результатів, а також зазначені випадки, коли визнання результатів не здійснюється. Ці етапи повністю корелюють з «Положенням про порядок відрухування, переривання навчання, поновлення і переведення осіб, які навчаються у закладах вищої освіти, а також надання їм академічної відпустки», затвердженим Наказом Міністерства освіти і науки України №54 від 18.01.2018р. Детальну інформацію можна отримати на сайті університету за посиланням <https://kpi.ua/regulations-l-4-5> або звернувшись до деканату факультету лінгвістики КПП ім. Ігоря Сікорського. Порядок перерахування дисциплін/кредитних модулів (результатів навчання) та ліквідації академічної різниці визначаються п. 4.6 «Визнання результатів навчання» Додатку Л та Тимчасовим положенням про порядок визнання результатів навчання, набутих студентами КПП ім. Ігоря Сікорського у неформальній / інформальній освіті. Вказані документи містяться у відкритому доступі на сайті кафедри та ун-ту <https://kpi.ua/documents>.

Опишіть на конкретних прикладах практику застосування вказаних правил на відповідній ОП (якщо такі були)

Протягом 2019 р. не надходили відповідні запити від здобувачів вищої освіти щодо визнання результатів навчання, отриманих у неформальній освіті. У 2020 р. надійшов запит від студента 3 курсу гр. ЛН-71 Мисливого К.І. про визнання результатів навчання, набутих у неформальній освіті. Вказаний студент надав документ про успішне закінчення ним інтенсивного курсу для рівня володіння німецькою мовою C2 з оцінкою «відмінно», виданий Інститутом німецької мови і культури університету Мартіна Лютера в м. Лютерштадт Віттенберг (Німеччина). Оскільки запит надійшов після початку навчального процесу в поточному семестрі, студенту запропоновано реалізувати своє право на визнання результатів навчання за неформальною освітою на наступному навчальному році. Після розгляду справи буде вирішено питання валідування результатів навчання. Наразі документи перебувають на розгляді.

4. Навчання і викладання за освітньою програмою

Продемонструйте, яким чином форми та методи навчання і викладання на ОП сприяють досягненню програмних результатів навчання? Наведіть посилання на відповідні документи

Форми і методи навчання та викладання, що визначені в Тимчасовому положенні про організацію навчального процесу в КПП ім. Ігоря Сікорського (<https://kpi.ua/files/regulations.pdf>), сприяють досягненню ПРН. Програмою передбачено студентоцентроване навчання. Форма здобуття освіти на ОП – очна. Навчальний процес здійснюється у таких організаційних формах: аудиторні заняття (лекції, практичні та семінарські заняття), самостійна робота студентів, консультації, виконання індивідуальних завдань, навчальна (перекладацька) практика, науково-дослідницька діяльність студентів (курсова робота), гурткова робота, контрольні заходи. Застосування методів навчання визначається специфікою кожної з освітніх компонентів навчального плану. Комунікативна методика сприяє розвитку комунікативних умінь та навичок студентів, активізації словникового запасу, розвитку умінь та навичок письмової та усної міжкультурної комунікації з представниками іншомовних соціумів. На практичних заняттях з різних дисциплін широко використовується такі методи навчання, як: інформаційно-рецептивні, евристичні та проблемного викладання, практичні, рецептивно-репродуктивні, пояснювально-ілюстративні, проблемно-пошукові, дослідницькі тощо, що сприяють розвитку у студентів умінь і навичок командної роботи, зокрема, визначенню цілей, організації та планування робочого часу у процесі виконання завдань (soft skills). В таблиці 3 ОП «Структурно-логічна схема ОП» наведено матрицю відповідності програмних результатів навчання, освітніх компонентів, методів навчання та оцінювання.

Продемонструйте, яким чином форми і методи навчання і викладання відповідають вимогам студентоцентрованого підходу? Яким є рівень задоволеності здобувачів вищої освіти методами навчання і викладання відповідно до результатів опитувань?

ОП укладено відповідно до рекомендацій до розроблення ОП https://kpi.ua/files/Osvitni_programu_2018.pdf, із урахуванням студентоцентрованого підходу. Здобувачі всіх курсів навчання залучаються до наукових пошуків, що проводиться на кафедрі, результатами яких є спільні з НПП наукові публікації. Кафедрою заохочується ініціатива студента у виборі пріоритетних напрямків наукових досліджень для курсових робіт. Відповідно до чинної ОП загальний обсяг її вибіркових ОК складає не менше 25%. Представник відділу контролю якості освіти студентської ради ф-ту та студентський актив кафедри регулярно запрошуються на засідання кафедри для обговорення та внесення пропозицій відповідно до порядку денного, активно співпрацюють з викладачами кафедри у контексті покращення навчального процесу з дисциплін. Здобувачі ВО протягом періоду навчання вказують на недоліки і переваги кожного з методів, обраних викладачем. Для скарг та побажань відкриті

канали у Telegram, скринька довіри на кафедрі ТППНМ, сторінка у FB <https://www.facebook.com/groups/ktppnm/>, затверджено Порядок звернень та організації прийому громадян у КПІ ім. Ігоря Сікорського https://kpi.ua/files/2018_7-117.pdf, а також доступні ресурси оцінювання викладачів – двічі на рік через внутрішню систему Кампус <https://ecampus.kpi.ua> та анкетування студентів. Відповідно до результатів опитування студентів, які проводяться щосеместрово на кожному з курсів з обраних у випадковому порядку дисциплін, загальний рівень задоволеності респондентів методами навчання та викладання є досить високим.

Продемонструйте, яким чином забезпечується відповідність методів навчання і викладання на ОП принципам академічної свободи

Академічна свобода студентів бакалаврського рівня вищої освіти забезпечується вибором 25% навчальних дисциплін від загального обсягу програми підготовки. Вибір навчальних дисциплін на наступний навчальний рік проводиться у другому семестрі попереднього навчального року з використанням «Електронного кампусу» університету та паперових анкет. Студентам надається право вибору теми курсової роботи або пропонується висунути власну тему. Науково-педагогічні працівники кафедри мають право обирати методи, форми та засоби навчання, що забезпечують високу якість навчального процесу та відповідають принципам академічної свободи. На консультаціях студенти отримують від науково-педагогічного працівника (особисто або через веб-ресурси кафедри, «Електронний кампус», електронну пошту) відповіді на конкретні запитання або пояснення окремих теоретичних положень чи їх практичне використання (див. <https://kpi.ua/files/regulations.pdf>). Науково-педагогічні працівники мають право вільно обирати напрями і методологію власних наукових досліджень та використовувати результати наукових розвідок у своїй роботі. Науково-педагогічні працівники проходять підвищення кваліфікації на засадах вільного вибору форм навчання, програм і закладів освіти.

Опишіть, яким чином і у які строки учасникам освітнього процесу надається інформація щодо цілей, змісту та очікуваних результатів навчання, порядку та критеріїв оцінювання у межах окремих освітніх компонентів *

В «Електронному кампусі» (<https://ecampus.kpi.ua/>) розміщується повний комплект навчально-методичного забезпечення кредитного модуля (навчальна програма (НП), робоча програма кредитного модуля (РПКМ), положення про рейтингову систему оцінювання результатів навчання студентів (РСО), в якій прописані критерії оцінювання та засоби діагностики рівня засвоєння студентами матеріалу, методичні рекомендації (МР)/силабуси з вивчення кредитного модуля (КМ)). Проміжні атестації на 8-у та 14-у тижнях семестрів виставляються НПП в Кампусі. Розклад екзаменів доводиться до відома НПП та студентів за місяць до їх початку і розміщується на сайті кафедри (<https://ktppnm.kpi.ua/node/559>) та ун-ту (<http://rozklad.kpi.ua/Schedules/SessionScheduleGroupSelection.aspx>). Окрім розміщення відповідних документів у віртуальному середовищі, на першому занятті з кожної ОК викладач особисто інформує здобувачів щодо цілей, змісту, очікуваних результатів навчання та системи оцінювання. Такий принцип інформування є найефективнішим, оскільки дозволяє з'ясувати всі питання вже на першому занятті в процесі безпосереднього спілкування, що нівелює в подальшому будь-які непорозуміння, які стосуються організації освітнього процесу в межах кожної ОК. Доступ до системи «Електронний кампус» уможливується через створення індивідуального кабінету для кожного учасника освітнього процесу. За оновленням ОП перелік ОК, а також силабуси та анотації до них розміщено на сайті кафедри у вкладці «Навчальні дисципліни».

Опишіть, яким чином відбувається поєднання навчання і досліджень під час реалізації ОП

Підготовка фахівців за ОП здійснюється за моделлю, яка передбачає синтез набуття глибоких фундаментальних фахових знань та проведення наукових досліджень за спеціальністю. В освітній діяльності за пред'явленою ОП використовуються такі елементи досліджень: написання курсових робіт, участь у конференціях з доповідями, спільні публікації викладачів та студентів у фахових виданнях України / виданнях, що індексуються в міжнародних наукометричних базах, членство у студентському науковому гуртку. Кафедрою щороку проводяться конференції, воркшопи для студентів. Курсова робота як окремий кредитний модуль певної дисципліни є індивідуальним завданням, яке передбачає проведення наукового дослідження з фіксацією його результатів (<https://kpi.ua/regulations-7-2>). Курсова робота виконується здобувачем самостійно під керівництвом НПП. Пред'явленою ОП передбачено написання курсових робіт на третью (ЗО 8 Курсова робота з німецької мови) та четвертому курсах (ПО 8 Курсова робота з практики перекладу німецької мови). Студенти мають можливість самостійно обрати наукового керівника і тему курсової роботи. Також здобувач може запропонувати власну тему наукового дослідження. Згідно аналізу динаміки кількісних показників за останні 5 років та з огляду на результати звітів з наукової роботи кафедри останніх 5 років, студенти все ширше практикують участь в олімпіадах, конференціях, конкурсах, конгресах, літніх школах (збірники матеріалів конференцій, сертифікати можуть бути надані за необхідності). Так, слід відзначити публікаційну активність студентів, які навчаються за вказаною ОП. Кожен НПП кафедри паралельно з викладацькою роботою займається розробкою та опрацюванням тем, що корелюються з науковою темою кафедри. Пропонуючи студентам теми наукових робіт, викладач так чи інакше залишається в межах певної галузі філології, за якою він читає лекції та публікується. Такий фокус дозволяє зробити наукові дослідження в тандемі «студент-викладач» предметними та практично орієнтованими. Окремі студенти (Залужний Р.Г., Леоненко А.Ю.) обрали для своїх наукових досліджень теми за запропонованими стейкхолдерами-роботодавцями напрямами (Бондаренко О.С., Єпанов М.А.). За результатами досліджень спільної науки публікації викладачів зі студентами зоохочуться керівництвом ЗВО. Так, при рейтингуванні НПП наукова стаття, написана у співавторстві зі студентом, оцінюється з урахуванням додаткового коефіцієнта. Досягнення наукової співпраці та результати досліджень впроваджуються в освітній процес (оновлення лекційних матеріалів, укладання навчальних посібників, проведення воркшопів тощо).

Ще одним аспектом активізації науково-пізнавальної діяльності студентів є студентський науковий гурток кафедри «Актуальні проблеми синтаксису сучасної німецької мови: лінгвістичний, комунікативно-прагматичний і перекладацький аспекти», створений наказом ректора КПІ ім. Ігоря Сікорського Згуровського М.З. № 4-546 від 15.10.2013р. (<https://ktppnm.kpi.ua/node/1193>).

Продемонструйте, із посиланням на конкретні приклади, яким чином викладачі оновлюють зміст навчальних дисциплін на основі наукових досягнень і сучасних практик у відповідній галузі

Згідно пункту 5.4 (Навчально-методичне забезпечення навчальних дисциплін) «Тимчасове положення про організацію освітнього процесу в КПІ ім. Ігоря Сікорського» (<https://kpi.ua/regulations>) оновлення та перегляд змісту освітніх компонентів відповідних ОП відбувається за ініціативою професорсько-викладацького складу випускової кафедри, за установленою формою та регламентом. Викладачі кафедри постійно підвищують свою наукову обізнаність з тем досліджень, розширюють їхні горизонти, постійно пишуть статті, друкуються у вітчизняних та іноземних наукових виданнях, що відображено у щорічних наукових звітах кафедри (<https://ktppnm.kpi.ua/node/439>). Відповідно до такого самовдосконалення й спираючись на зацікавленість студентів, виявлену під час семінарів та науково-практичних заходів, викладачі виступають з ініціативою щодо зміни змісту того чи іншого освітнього компоненту. Задля цього, викладач виступає з ініціативою на засіданні кафедри, обгрунтовуючи свою пропозицію, та перероблює навчально-методичний матеріал відповідної дисципліни, що потім затверджується протоколом засідання кафедри. Навчальні програми переглядаються раз на два роки, а робочі програми кредитних модулів, положення про рейтингову систему оцінювання знань студентів і методичні вказівки до самостійної роботи студентів переглядаються щорічно. Оновлення контенту триває орієнтовно три тижні і здійснюється наприкінці навчального року. Всі програми затверджуються на засіданні кафедри та методичної комісії факультету за два місяці до початку нового навчального року. За результатами проведених 25-26.11.2016р. в рамках Загальноукраїнського форуму викладачів німецької мови (спільно з DAAD, Auswärtiges Amt, Goethe-Institut, AUG та ін.) (<https://kpi.ua/node/21>, <http://icd.kpi.ua/?p=2061>) воркшопом доцентом Дзиковою О.В. внесено зміни до змісту ОК «Лінгвоукраїнознавство». У рамках Року німецької мови в Україні спільно з Німецькою Академічною Службою Обмінів (DAAD) за сприяння Посольства Федеративної республіки Німеччина кафедрою був організований науково-практичний Проект „Zukunftsperspektiven eines Übersetzers“, 01-03.06.2018., 21.-24.06.2018., призначений для студентів-германістів усіх курсів навчання. За результатами проведених воркшопів у цьому проекті було внесено зміни щодо змісту таких ОК «Порівняльна типологія» (доц. Беззубова О.О.), «Практичний курс перекладу» (доц. Івашкевич Л.С.). Перевірку навчально-методичної бази забезпечення здійснює департамент організації освітнього процесу КПІ ім. Ігоря Сікорського кожного року відповідно до Положення про систему внутрішнього забезпечення якості освіти у КПІ ім. Ігоря Сікорського <https://kpi.ua/node/1870>.

Опишіть, яким чином навчання, викладання та наукові дослідження у межах ОП пов'язані із інтернаціоналізацією діяльності ЗВО

Зміст ОП передбачає реалізацію міжнародної академічної мобільності студентів і викладачів. У межах укладених міжнародних договорів студенти беруть участь у програмах академічної мобільності через програму Еразмус+. З 2016 р. учасниками програм академічної мобільності стали 4 студента. З 2009 по 2020р 9 науково-педагогічних працівників кафедри підвищували кваліфікацію за кордоном. Кафедра щорічно виступає організатором міжнародних наукових конференцій («Формула компетентності перекладача», 2010, 2011, 2012, 2013, 2014, 2015 <http://konf-lsmk.fl.kpi.ua/node/21>, «Світ науки та світ у науці: пріоритети та перспективи сучасних досліджень», 2016 <https://ktppnm.kpi.ua/node/853>, «Наука XXI століття: виклики, пріоритети, перспективи досліджень», 2017 <https://ktppnm.kpi.ua/node/929>, «Мови професійної комунікації: лінгвокультурний, когнітивно-дискусивний, перекладознавчий та методичний аспекти», 2018 <https://ktppnm.kpi.ua/node/970>), форумів (Загальноукраїнський форум викладачів німецької мови, спільно з DAAD, Auswärtiges Amt, Goethe-Institut, AUG, 2016 <https://kpi.ua/16-11-26>), семінарів з міжнародною участю тощо. За програмою Еразмус+ і в межах договору з Єнським ун-том ім. Фрідріха Шиллера (Єна, Німеччина) для здобувачів ОП доктор Дірк Скіба провів семінари, 2 пари у тандемі з Гаман І.А., здійснив хоспітацію на 2 парах (2019 р.). До викладання німецької мови залучено іноземного лектора DAAD Міхаеля Кляйнеберга. З ун-том Анхальт (Кьотен, Німеччина) налагоджено співпрацю у формі участі з 2018р. доцентів та студентів у Весняній школі перекладу.

5. Контрольні заходи, оцінювання здобувачів вищої освіти та академічна доброчесність

Опишіть, яким чином форми контрольних заходів у межах навчальних дисциплін ОП дозволяють перевірити досягнення програмних результатів навчання?

Форми контрольних заходів регламентуються розділом 8. «Система забезпечення якості освітньої діяльності» Положення про організацію освітнього процесу в КПІ ім. Ігоря Сікорського <https://kpi.ua/evaluation> та Положенням про проведення семестрового контролю та атестації студентів https://kpi.ua/document_control. Наразі працюють над зміними у Положенні. Для оцінювання навчальних досягнень в межах навчальних дисциплін на першому (бакалаврському) рівні вищої освіти передбачено вхідний, поточний, рубіжний та підсумковий контроль. Вхідний контроль у вигляді письмових тестів проводиться на першому занятті з окремих навчальних дисциплін. Його результати використовуються для корегування навчального процесу і розробки заходів з надання індивідуальної допомоги студентам, які цього потребують для успішного навчання. Поточний контроль у вигляді усних опитувань та письмових експрес-тестів проводиться регулярно. Інформація, отримана під час поточного контролю, використовується як науково-педагогічними працівниками – для корегування методів і засобів навчання, так і студентами – для самооцінки та планування самостійної роботи. Рубіжний контроль у вигляді модульних робіт та/або індивідуальних семестрових завдань (у випадках, коли це передбачено робочим навчальним планом) проводиться в термін, що передбачений робочою програмою кредитного модуля відповідної дисципліни. У випадках, коли модульна контрольна робота не передбачена робочим навчальним планом в атестаційний період (8 та 14 тижні семестру), проводиться рубіжний календарний контроль (проміжна атестація). Проміжна атестація проводиться за підсумками поточного рейтингу студентів і складається з суми балів, набраних за всі види роботи, що передбачені Робочою програмою КМ та РСО. Підсумковий контроль відповідно до навчального плану проводиться в формі заліку (на останньому занятті

семестру) або екзамену (в період сесії) по всіх кредитних модулях навчальних дисциплін, які вивчались протягом семестру. Підсумковий контроль забезпечує оцінку результатів навчання студентів на проміжних або заключному етапах їх навчання. Конкретні види завдань залежать від специфіки дисципліни. Це можуть бути теоретичні питання (відповідь на які демонструє обсяг набутих знань), практичні або тестові завдання (виконання яких демонструє рівень набутих студентом умінь).

Яким чином забезпечуються чіткість та зрозумілість форм контрольних заходів та критеріїв оцінювання навчальних досягнень здобувачів вищої освіти?

Форми проведення контрольних заходів (усна форма, письмова, комбінована, тестування), зміст і структура контрольних завдань (екзаменаційних білетів, залікових контрольних робіт, індивідуальних семестрових завдань, модульних контрольних робіт, поточних контрольних робіт, тестів, питань для само- та взаємоконтролю) та критерії оцінювання визначаються рішенням кафедри і відображені в робочій програмі кредитного модуля відповідної навчальної дисципліни, в МР/силабусах та в РСО до неї. Вибір форми контролю в першу чергу залежить від змісту та обсягу дисципліни, а також від запланованих програмних результатів навчання.

Яким чином і у які строки інформація про форми контрольних заходів та критеріїв оцінювання доводяться до здобувачів вищої освіти?

На першому занятті з дисципліни викладач оприлюднює РПКМ, МВ та РСО. Це регламентовано Положенням про кредитно-модульну систему організації навчального процесу (п. 5.1.2. Застосування РСО з дисципліни на кафедрах <https://kpi.ua/scale>). Студенти також мають змогу ознайомитися з ними в електронному кампусі протягом семестру за посиланням <https://esampus.kpi.ua/>. За оновленою ОП студенти мають можливість знайти інформацію про ОК на сайті кафедри у вкладці «Навчальні дисципліни» (<https://ktpn.kpi.ua/node/1198>), де розміщені силабуси з усіх обов'язкових освітніх компонентів та анотації вибіркових ОК. Форми контрольних заходів та критеріїв оцінювання регламентуються Положенням про проведення семестрового контролю та атестації студентів (https://kpi.ua/document_control), яке деталізує Тимчасове положення про організацію освітнього процесу в КПІ ім. Ігоря Сікорського (<https://kpi.ua/regulations>) в частині організації та проведення рубіжного та семестрового контролю результатів навчання студентів. Збір інформації щодо чіткості й зрозумілості критеріїв оцінювання навчальних досягнень студентів, зокрема, проводиться регулярно шляхом опитування студентів через анкетування та через кураторів навчальних груп. Такий принцип опитування є найефективнішим, оскільки дозволяє з'ясувати всі питання процесі безпосереднього спілкування, що ніколи в подальшому будь-які непорозуміння, які стосуються організації освітнього процесу в межах кожної ОК. Результати проведення анкетувань обговорюються на засіданнях кафедри.

Яким чином форми атестації здобувачів вищої освіти відповідають вимогам стандарту вищої освіти (за наявності)?

Унаслідок затвердження та введення в дію Стандарту вищої освіти України: перший (бакалаврський) рівень, галузь знань 03 Гуманітарні науки, спеціальність 035 «Філологія» (наказ Міністерства освіти і науки України від 20.06.2019 р. № 869) та відповідно до пп. VI «Форми атестації здобувачів вищої освіти» атестація здобувачів вищої освіти за вказаною освітньою програмою здійснюється у формі атестаційного екзамену.

Яким документом ЗВО регулюється процедура проведення контрольних заходів? Яким чином забезпечується його доступність для учасників освітнього процесу?

Основним документом, яким регулюється процедура проведення контрольних заходів у КПІ імені Ігоря Сікорського, є «Положення про проведення семестрового контролю та атестації студентів» https://kpi.ua/document_control, яке, у свою чергу, деталізує «Тимчасове положення про організацію освітнього процесу в КПІ імені Ігоря Сікорського» <https://kpi.ua/files/regulations.pdf> у частині технології підготовки і проведення семестрового контролю та атестації студентів. Ці два документи є у відкритому доступі на сайті КПІ імені Ігоря Сікорського, що уможливило доступність інформації для всіх учасників освітнього процесу. В освітньому процесі в КПІ імені Ігоря Сікорського використовуються такі основні види контролю результатів навчання студентів: поточний, рубіжний, семестровий. Поточний контроль проводиться у формі усного опитування, письмового експрес-контролю або комп'ютерного тестування на практичних заняттях та лекціях, студенти обговорюють питання на семінарських заняттях, а також у формі колоквіуму. Рубіжний (модульний, тематичний, календарний) контроль передбачає контрольні роботи, тестування, домашні контрольні роботи та ін. Семестровий контроль проводиться у вигляді семестрового екзамену або заліку. Форма проведення семестрового контролю (усна, письмова, комбінована, тестування тощо), зміст і структура контрольних завдань (екзаменаційних білетів, залікових контрольних робіт тощо) та критеріїв оцінювання визначаються рішенням відповідної кафедри.

Яким чином ці процедури забезпечують об'єктивність екзаменаторів? Якими є процедури запобігання та врегулювання конфлікту інтересів? Наведіть приклади застосування відповідних процедур на ОП

З метою забезпечення об'єктивності та неупередженості екзаменаторів, а також уникнення конфліктних ситуацій на контрольних заходах представникам студентського активу (по 1-2 студента з кожного року навчання на ОП) ставиться завдання обговорити зі своїми одногрупниками питання долучення до процесу проведення підсумкової атестації з усіх ОК (обов'язкових та вибіркових) інших НПП кафедри та/або гаранта ОП й доцільність здійснення анонімної перевірки письмових екзаменаційних і залікових робіт.

Результати обговорення й інші пропозиції з цього питання надаються представниками студентів на розширеному засіданні кафедри перед сесією у грудні, після чого приймається остаточне рішення, яке враховує думку студентів. Так, на розширеному засіданні кафедри від 13.12.2019 р. (протокол № 5) студенти першого курсу гр. ЛН-п91 виголосили бажання здійснення анонімної перевірки їхніх письмових екзаменаційних і залікових робіт. Після цього куратор групи зобов'язав усіх викладачів обов'язкових та вибіркових ОК неухильно виконувати цю умову. У п.8.7. «Семестровий контроль» Тимчасового положення про організацію освітнього процесу в КПІ ім. Ігоря Сікорського <https://kpi.ua/files/regulations.pdf> описано процедуру врегулювання конфліктної ситуації під час семестрового контролю. У разі, якщо можливий конфлікт не вичерпується, відповідно до Положення про систему внутрішнього забезпечення якості вищої освіти у КПІ ім. Ігоря Сікорського (<https://kpi.ua/node/1870>) існує порядок вирішення конфліктних ситуацій і усунення патологічних явищ (див. Додаток 10).

Яким чином процедури ЗВО урегулюють порядок повторного проходження контрольних заходів? Наведіть приклади застосування відповідних правил на ОП

Відповідно до Тимчасового положення про організацію освітнього процесу в КПІ ім. Ігоря Сікорського» (<https://kpi.ua/files/regulations.pdf>) оцінювання семестрового контролю здійснюється відповідно до РСО з кредитного модуля за університетською шкалою: «відмінно», «дуже добре», «добре», «задовільно», «достатньо», «незадовільно»-для екзаменів, заліків, захистів курсових робіт, практик.

У разі отримання незадовільної оцінки, перекладання екзамену/заліку з кредитного модуля допускається не більше двох разів. При другому перекладанні екзамену/заліку у студента приймає комісія, що створюється деканом ф-ту відповідно до Положення про проведення семестрового контролю та атестації студентів https://kpi.ua/document_control.

Якщо студент був допущений до семестрового контролю, але не з'явився без поважної причини, то вважається, що він використав першу спробу скласти екзамен (залік) і має заборгованість.

Перекладання екзамену для підвищення позитивної оцінки допускається не більше ніж з трьох кредитних модулів (за винятком захисту КП/КР та практик) за весь період навчання за певним РВО. Дозвіл на це дає декан факультету на підставі заяви студента за погодженням із завідувачем відповідної кафедри та студентської ради. Перекладання приймає комісія у складі двох НПП.

Порядок повторного проходження контрольних заходів детально описано в Тимчасовому положенні про організацію освітнього процесу в КПІ ім. Ігоря Сікорського (п.4. Відрахування, переривання навчання, поновлення і переведення студентів) <https://kpi.ua/files/regulations.pdf>.

Яким чином процедури ЗВО урегулюють порядок оскарження процедури та результатів проведення контрольних заходів? Наведіть приклади застосування відповідних правил на ОП

Відповідно до Тимчасового положення про організацію освітнього процесу КПІ ім. Ігоря Сікорського (<https://kpi.ua/files/regulations.pdf>) та Положення про систему внутрішнього забезпечення якості вищої освіти у КПІ ім. Ігоря Сікорського <https://kpi.ua/node/1870> (див. Додаток 10) у випадках конфліктної ситуації за мотивованою заявою студента чи викладача деканом ф-ту створюється комісія для приймання екзамену/заліку, до якої входять завідувач кафедри, науково-педагогічні працівники відповідної кафедри, представники деканату, профспілкового комітету студентів та студентської ради.

Перекладання екзамену/заліку для підвищення позитивної оцінки (за винятком захисту курсових робіт, практик) допускається не раніше наступного семестру та не більше ніж з трьох КМ за весь період навчання за певним РВО. Дозвіл на це дає декан факультету на підставі заяви студента за погодженням із завідувачем відповідної кафедри, профспілкового комітету студентів та студентської ради. Екзамен/залік приймає комісія.

У разі, якщо можливий конфлікт не вичерпується, відповідно до Положення про систему внутрішнього забезпечення якості вищої освіти у КПІ ім. Ігоря Сікорського (<https://kpi.ua/node/1870>) існує порядок вирішення конфліктних ситуацій і усунення патологічних явищ (див. Додаток 10 цього Положення).

Які документи ЗВО містять політику, стандарти і процедури дотримання академічної доброчесності?

Кодекс честі Національного технічного університету України «Київський політехнічний інститут» (<http://kpi.ua/code>), Наказ № 1-437 від 18.12.2017 р. «Про забезпечення функціонування системи запобігання академічному плагіату в КПІ ім. Ігоря Сікорського», Наказ №1/180 від 21.05.2018 р. «Про запровадження системи запобігання та виявлення академічного плагіату в КПІ ім. Ігоря Сікорського», Тимчасове положення про систему запобігання академічному плагіату в Національному технічному університеті України «Київський політехнічний інститут імені Ігоря Сікорського» (https://osvita.kpi.ua/files/downloads/Pologen_pro_plagiat.pdf), Договір про співпрацю з компанією Unicheck № 32 від 08.11.2017, Розпорядження № 5/41 від 19.03.2019 р. «Про здійснення заходів на виконання Наказу №1/180 «Про запровадження системи запобігання та виявлення академічного плагіату в КПІ ім. Ігоря Сікорського від 21 травня 2018 р.» з результатами перевірки, Наказ № 4-88 від 11.06.2019р. про внесення змін до наказу № 4-79 від 09.06.2017 р. Про внесення змін до наказу № 4-301 від 28.11.2016 р. Про створення робочої групи з питань академічної честності, Положення про Комісію з питань етики та академічної честності, Положення про випускну атестацію студентів КПІ ім. Ігоря Сікорського. Усі документи розроблено у відповідності до Конституції України та Закону України «Про вищу освіту», «Положення про систему запобігання плагіату в академічних текстах працівників та здобувачів вищої освіти» (<https://ep.kpi.ua/files/navchannia/mag/antiplag.pdf>).

Які технологічні рішення використовуються на ОП як інструменти протидії порушенням академічної доброчесності?

Популяризація академічної доброчесності в ЗВО декларується та здійснюється через введення в НТБ ун-ту безкоштовних курсів відкритих лекцій <https://diem.studway.com.ua/d/prospekt-peremogi-37-kurs-vidkritikh-lek/>, <https://kpi.ua/2020-02-11>, проведення воркшопів для учасників освітнього процесу з питань протидії порушень академічної доброчесності, конференцій, семінарів <https://kpi.ua/2017-04-20-conference>, <https://www.facebook.com/events/6бібліотека-kni-kpi-library/дискусія-академічна-доброчесність-студентський-діалог/367590907106719/>, введення тем у зміст ОК. Перевірка наукових робіт на ОП здійснюється через систему виявлення збігів/ідентичності/схожості тексту від компанії Unicheck (<https://unicheck.com/uk-ua>). Текст

остаточного варіанта наукової роботи подається здобувачем ВО науковому керівнику в електронному вигляді на етапі допуску до публікації/захисту. Перевірка на плагіат здійснюється у два етапи. Перший етап включає технічну перевірку в Системі виявлення збігів/ідентичності/схожості тексту від Unicheck (<https://unicheck.com/uk-ua>). Для цього призначено відповідальну особу від кафедри (доц. Баклан І.М.), яка здійснює процес перевірки академічного тексту за базами внутрішньої бібліотеки Системи EIAKPI та відкритими інтернет-джерелами. На другому етапі на основі отриманого звіту подібності науковий керівник здійснює експертну оцінку і робить висновок про оригінальність роботи. Наукові роботи, які пройшли перевірку на плагіат, допускаються до опублікування/захисту та розміщуються в електронному репозитарії ун-ту EIAKPI.

Яким чином ЗВО популяризує академічну доброчесність серед здобувачів вищої освіти ОП?

За результатами опитування 907 респондентів, проведеного науково-дослідницьким центром Соціоплюс (https://kpi.ua/kpi_socioplus) серед студентів (82,6%) та науково-педагогічних працівників (13%) КПІ ім. Ігоря Сікорського, більшість висловилися за доцільність перевірки академічних текстів на плагіат <http://ela.kpi.ua/handle/123456789/23076>. На базі Науково-технічної бібліотеки КПІ ім. Ігоря Сікорського (<https://www.library.kpi.ua>) проводиться навчання та консультування співробітників структурних підрозділів університету, відповідальних за перевірку наукових робіт на виявлення збігів/ідентичності/схожості текстів за допомогою онлайн-сервісу Unicheck <https://www.facebook.com/UnicheckUa/>. КПІ ім. Ігоря Сікорського став одним із організаторів конференції «Академічна доброчесність: практики українських ВНЗ», яка відбулася 20 квітня 2017 р. в Науково-технічній бібліотеці КПІ ім. Ігоря Сікорського (<https://kpi.ua/2017-04-20-conference>) та дискусії «Академічна доброчесність: студентський діалог», що відбулася 7.12.2017р. в Науково-технічній бібліотеці КПІ ім. Ігоря Сікорського (<https://www.facebook.com/events/бібліотека-kpi-kpi-library/дискусія-академічна-доброчесність-студентський-діалог/367590907016719/>). З метою роз'яснення правил належного оформлення наукових робіт в електронному репозитарії університету EIAKPI розміщені методичні рекомендації «Міжнародні стилі цитування та посилання в наукових роботах» <http://ela.kpi.ua/handle/123456789/18681>. НТБ ун-ту надає консультації студентам щодо дотримання правил академічної доброчесності.

Яким чином ЗВО реагує на порушення академічної доброчесності? Наведіть приклади відповідних ситуацій щодо здобувачів вищої освіти відповідної ОП

У разі виявлення академічного плагіату автори робіт несуть відповідальність відповідно до Закону України «Про освіту» (<https://zakon.rada.gov.ua/laws/show/2145-19#n2>), Кодексу честі Національного технічного університету України «Київський політехнічний інститут» <http://kpi.ua/code>, Положення про систему запобігання плагіату в академічних текстах працівників та здобувачів вищої освіти КПІ ім. Ігоря Сікорського (<http://ep.kpi.ua/files/navchannia/mag/antiplag.pdf>, Положення про систему запобігання плагіату (Наказ 1/76 від 25.02.2020 р.). У разі виявлення у роботі записів без належного оформлення посилань, технічних недоліків чи великої кількості цитат робота повертається автору на доопрацювання з можливістю повторного подання на розгляд керівника. Якщо робота містить прояви академічного плагіату, вона не приймається до захисту із зазначенням причин неприйняття у висновку комісії, який може підлягати оскарженню у встановленому порядку (Положення про систему запобігання плагіату в академічних текстах працівників та здобувачів вищої освіти КПІ ім. Ігоря Сікорського). На основі проведеного науково-дослідницьким центром Соціо+ <http://socioplus.com.ua> опитування справедливими санкціями у разі виявлення і доведення плагіату в роботах є: зниження оцінки, незарахування роботи, призначення додаткових завдань, профілактична бесіда, недопущення до складання іспиту/заліку, публічне осоромлення, оголошення догани, відрахування з університету <http://ela.kpi.ua/handle/123456789/23076>.

6. Людські ресурси

Яким чином під час конкурсного добору викладачів ОП забезпечується необхідний рівень їх професіоналізму?

Конкурсний добір НПП ОП регулюється Порядком проведення конкурсного відбору або обрання за конкурсом при заміненні вакантних посад НПП (додатки 1-14) https://kpi.ua/files/2018_7-50.pdf. Претенденти подають через Загальний відділ ун-ту пакет документів, що реєструється, передається до Навч.-метод. управління, яке отримує конкурсну справу з реєстром й передає до експертно-кваліфікаційної комісії ун-ту/ф-ту. Створена наказом ректора ЕКК ун-ту/ф-ту розглядає кандидатури, приймає рішення щодо відповідності документів конкурсної справи вимогам конкурсу і даних претендентів критеріям (їх базовий перелік у додатку 5 до наказу) і спеціальності (вимоги додатку 12 Постанови КМУ від 30.12.2015р. №1187). До базового переліку документів, що подаються для участі у конкурсній (додаток 6), належать: копія диплома про ВО, про наук. ступінь, атестата про вч. звання, список наук. і навч.-метод. праць (додаток 10), показники діяльності (додатки 12-14), документи про підв. кваліфікації за останні 5 років, рейтинг НПП за останній період роботи і т.д., що забезпечує необхідний рівень професіоналізму НПП. Для оцінки рівня кваліфікації ЕКК може пропонувати провести (до засідання каф.) пробне заняття або виконати інше завдання, що підтверджує фаховий рівень. Висновки ЕКК з рекомендацій каф. після попереднього обговорення кандидатур на засіданні кафедри затверджуються відкритим/таємним голосуванням, передаються до розгляду Вч. ради ун-ту/ф-ту. Вчена рада після розгляду кандидатур з оголошенням висновків ЕКК, рекомендацій кафедри обирає НПП на зайняття вакантних посад.

Опишіть, із посиланням на конкретні приклади, яким чином ЗВО залучає роботодавців до організації та реалізації освітнього процесу

Кафедра має укладені угоди про співпрацю з перекладацькими компаніями ТОВ «МДДК», «TRANSLATEL Ltd», ТОВ «ТЦ Гудвіл-Україна». З 2018-2019 н.р. каф. співпрацює з перекл. компанією-роботодавцем ТОВ «МДДК» як базою для проведення перекладацької практики для бакалаврів. У червні 2019р. з студ. Василенко О., Стадник В. та Петкаю А. (гр.ЛН-51), у грудні 2019р. – 4 студ. Верченко А., Дебела А., Черненко Є. і Волкова А. пройшли практику на вказаному підприємстві. З 2017р. у рамках щорічних студ. наук.-практ. конф. ФЛ, а також протягом навч. року доц. Івашкевич Л.С., сертифікована компанією-виробником найпоширенішого на ринку перекладу програмного забезпечення SDL Trados (<https://oos.sdl.com/asp/products/ssl/account/certification/certification.aspx>), проводить для студентів каф. воркшопи із оволодіння роботою у найновішій версії програми SDL Trados Studio та готує їх до сертифікації. За 2017-2019р. сертифікацію пройшло 44 студенти гр.ЛН-51,ЛН-61,ЛН-71.

У рамках ОК «Практичний курс перекладу» регулярно проводяться зустрічі зі стейкхолдерами з перекл. компаній Києва, зокрема «Technolex Translation Studio», «TRANSLATEL Ltd», ТОВ «МДДК», «Профпереклад», мета яких – знайомство студ. із реаліями ринку перекладу. Влітку 2019р. кафедрою у співпраці з «TRANSLATEL Ltd» було проведено Літню школу перекладу <https://ktppnm.kpi.ua/node/1185> і <https://translationschool.pro>, програма якої базувалася на зустрічах із практиками зі сфери письмового та усного перекладу, редагування перекладів. Проведення школи заплановано й на період 22-27.06.2020. <https://www.facebook.com/groups/ktppnm/>

Опишіть, із посиланням на конкретні приклади, яким чином ЗВО залучає до аудиторних занять на ОП професіоналів-практиків, експертів галузі, представників роботодавців

На каф. у 2013-2016н.р. ОК «Німецька мова (основна, практичний курс)» викладала ст.викладач каф. (нині – к.пед.н.), керівник перекладацької та освітньої агенції ТОВ «ТЦ Гудвіл-Україна» Білицька В.М., на практиці готують студентів до оперування німецькою мовою для виконання перекладацьких замовлень. Щорічно в рамках ОК «Практичний курс перекладу» для студ. 3 курсу проводяться зустрічі із представниками роботодавців зі сфери перекладу, перекл. компаній. Зокрема, у 2018-2019н.р. проведено зустрічі: 17.10.2018р. – з перекладачем Національного банку України І.Ісая на тему «Основи перекладу з CAT-програмою MemoQ». 13.12.2018р. – з керівником перекладацького бюро ТОВ «МДДК» М.Єпановим на тему «Організаційні питання з приводу перекладацької практики студентів». 20.12.2018р. – з керівником перекладацького бюро «Профпереклад» Ю.Цверкуном на тему «Можливості перекладацької практики в компанії «Профпереклад». 10.10.2019р. – з Т.Чередничок із спілки SBT Localization на тему «Локалізація відеоігор». 28.10.2019р. – з М.Єпановим, директором перекл. компанії «МДДК», на тему «Умови праці письмового перекладача». Подібні заходи регулярно проводяться на каф. також у позааудиторний час. Для студ. різних груп проведено зустрічі з менеджером перекладацьких проектів компанії «Technolex Translation Studio» О.Прокопчук, керівником компанії «TRANSLATEL Ltd» О.Бондаренком «Зимові шини для МТ машини». У червні 2019р. кафедрою спільно зі стейкхолдерами-роботодавцями проведено Літню школу перекладу (<https://ktppnm.kpi.ua/node/1185>). Студенти задоволені участю у всіх заходах і проектах.

Опишіть, яким чином ЗВО сприяє професійному розвитку викладачів ОП? Наведіть конкретні приклади такого сприяння

КПІ ім. Ігоря Сікорського має власний Навчально-методичний комплекс «Інститут післядипломної освіти» (<http://ipo.kpi.ua/>), у якому викладачі ЗВО в цілому та КТППНМ зокрема безкоштовно підвищують свою професійну майстерність за багатьма актуальними напрямками, серед яких такі як: розроблення дистанційних курсів, створення і використання web-ресурсів навчальних дисциплін, використання сервісів Google для навчальної діяльності, створення та підтримки WEB-сторінки викладача та ін. Такі курси підвищення кваліфікації пройшли викладачі КТППНМ: Гаман І.А., Труцуненко І.І. (2017р.). Також ЗВО заохочує професійний розвиток викладачів шляхом участі у стажуваннях, курсах підвищення кваліфікації та конференціях інших освітніх установ та організації, що відбулося, зокрема, і у нормах бального оцінювання рейтингів науково-педагогічних працівників ЗВО: https://osvita.kpi.ua/files/downloads/Normu_rejtungy_NPP_%202018.pdf (див. с.3, 6). Так, викладачі КТППНМ регулярно підвищують свій професійний рівень на курсах Гете-інституту, Німецької академічної служби обмінні та інших освітніх організації в Україні та за кордоном. За останні 5 років свою професійну кваліфікацію підвищили усі викладачі КТППНМ, у тому числі 7 НПП шляхом стажування за кордоном, 10 – шляхом стажування в інших ЗВО України.

Продемонструйте, що ЗВО стимулює розвиток викладацької майстерності

Згідно з Правилами внутрішнього розпорядку КПІ ім. Ігоря Сікорського <https://kpi.ua/files/admin-rule.pdf> за зразкове виконання працівниками своїх обов'язків, бездоганну роботу, новаторство в праці й за інші досягнення в роботі можуть застосовуватися такі заохочення: подяка, нагородження грамотою, преміювання (Труцуненко І.І., Туршишева О.О.).

Працівники представляються до відзначення державними преміями, грамотами тощо. Туршишева О.О. отримала премію Київського міського голови в номінації «Наукові досягнення».

Заохочення оголошуються наказом Ректора і ведуться до відома колективу й відповідного підрозділу ун-ту із занесенням до трудової книжки працівника. Публікація та розміщення наукових статей у наукометричних базах Scopus, Web of Science з подальшим високим рейтингом публікації передбачає матеріальне стимулювання.

Щорічно проводиться конкурс «Молодий викладач-дослідник(року)» <https://science.kpi.ua/uk/researcher>. Переможцям видається Диплом і встановлюється надбавка до зарплати в розмірі 20% від посадового окладу терміном на 1 рік. Надаються премії за кращі підручники, навчальні посібники, монографії <https://kpi.ua/norma-bonus>, <https://science.kpi.ua/uk/node/94>.

Кафедри можуть рекомендувати до вступу в аспірантуру /докторантуру своїх НПП. Згідно Положення про гранти студ./асп. ун-ту проводиться конкурс грантів <https://kpi.ua/norma-grant>.

Оцінювання роботи викл. здійснюється щорічно відповідно до Тимчасового положення щодо визначення рейтингу системою «Рейтинг НПП» http://kbis.kpi.ua/kbis/images/stories/stat/timchasovi_polojennya.pdf

7. Освітнє середовище та матеріальні ресурси

Продемонструйте, яким чином фінансові та матеріально-технічні ресурси (бібліотека, інша інфраструктура, обладнання тощо), а також навчально-методичне забезпечення ОП забезпечують досягнення визначених ОП цілей та програмних результатів навчання?

Матеріально-технічне забезпечення ОП здійснюється відповідно до технологічних вимог щодо матеріально-технічного забезпечення діяльності рівня ВО (додаток 4 до Ліц. умов), затверджених Постановою КабМіну України від 30.12.15 р. №1187.

Бібліотека КПІ проводить відкриті лекції, тренінги, майстер-класи, під час яких студенти можуть ознайомитися з фондами бібліотеки, взяти участь в освітніх проєктах, отримати інформацію про бібліотечні простори (студентський простір BELKA) <https://www.library.kpi.ua/category/services/>. У бібл. працює Центр підтримки освіти та досліджень з метою, щоб НПП і студенти ОП могли опанувати навички використання цифрових інструментів для наук.-досл. діяльності, брати участь в освітніх заходах, ініціювати їхнє проведення. Ун-тет дає змогу студентам вільно працювати в мережі Інтернет.

НПП та студенти мають право користуватися літ-рою, наданою лекторами Німецької академічної служби обмінів, оскільки з 2000 р. до викладання ОК залучається іноземний лектор (К. Дате, У. Дате, Х. Зеєманн, А. Хойзінгер, Л. Локнер, А. Зібберт, А. Ланге, М. Кляйнеберг). Працюють загальноуніверситетські служби, що відповідають за підтримку студентів (відділи і служби забезпечення позанавчальної й спортивної діяльності студентів; відділи, що відповідають за практичну підготовку й працевлаштування здобувачів ВО (центрик'єри); за підтримку академічної мобільності; служба IT-підтримки; центр студентських послуг (харчування, лікування, довідки, скарги, консультування); центри підтримки іноземних студентів, студентів з особливими потребами тощо.

Продемонструйте, яким чином освітнє середовище, створене у ЗВО, дозволяє задовольнити потреби та інтереси здобувачів вищої освіти ОП? Які заходи вживаються ЗВО задля виявлення і врахування цих потреб та інтересів?

Серед здобувачів вищої освіти на ОП на кафедрі, в Кампусі (<https://escampus.kpi.ua/>) та Навчально-науковим центром прикладної соціології «Соціоплюс» проводяться регулярні опитування щодо їх потреб та інтересів, як в письмовій, так і в усній формах, зокрема опитування онлайн через кампус, результати яких оприлюднюються та обговорюються на розширених засіданнях кафедри за участі студентів (по 1-2 студента від кожної навчальної групи); приймається рішення щодо врахування побажань учасників освітнього процесу. Усі здобувачі вищої освіти мають безоплатний доступ до усіх інформаційних ресурсів кафедри та університету (<https://elc.kpi.ua/> та <https://www.library.kpi.ua/>), необхідних для навчання на ОП та проведення наукових досліджень. Обладнання, інфраструктура, навчально-методичне та наукове забезпечення є достатніми для досягнення усіх цілей та програмних результатів, передбачених ОП. Планування й інформаційна підтримка освітнього процесу здійснюються з використанням автоматизованих інформаційних систем і комплексів. Автоматизована система формування розкладу (<https://rozklad.kpi.ua/>) забезпечує автоматизований процес формування розкладу занять, сесій, консультацій, розкладу викладачів.

Опишіть, яким чином ЗВО забезпечує безпечність освітнього середовища для життя та здоров'я здобувачів вищої освіти (включаючи психічне здоров'я)?

Безпечність освітнього середовища для життя і здоров'я здобувачів вищої освіти є однією з основних умов надання освітніх послуг в КПІ ім. Ігоря Сікорського, закріплена в академічних правах студентів (<https://kpi.ua/files/regulations-l-1.pdf>), та регламентується правилами поведінки у кампусі (https://kpi.ua/admin-rule#_Toc496697241, <https://kpi.ua/files/admin-rule.pdf>). Інструменти забезпечення належного рівня правопорядку в навчальних корпусах, гуртожитках студмістечка і на території Університету відображені також у стратегії розвитку КПІ ім. Ігоря Сікорського, частині «Соціальний напрям» (<https://kpi.ua/files/2018-kr3.pdf>). Так, з метою підвищення рівня безпеки на всій території ВНЗ, окрім Департаменту безпеки (https://kpi.ua/security_department), було також впроваджено комплексну інтегровану систему безпеки (турнікети, камери відеоспостереження, режим перепусток) (<https://kpi.ua/2018-kr27-2>), яка забезпечує цілодобовий контроль корпусів та периметру. У разі необхідності до патрулювання території кампусу залучаються представники 1-го територіального відділу Солом'янського управління поліції, а також громадського формування з охорони громадського порядку (<https://kpi.ua/1303-photo>). Безкоштовну психологічну підтримку та допомогу у особистісних кризових ситуаціях працівники та студенти можуть отримати у Кабінеті психологічного консультування (<https://kpi.ua/kpk>), а також у психолога Студентської соціальної служби (<https://psybooking.simplybook.it/v2/>)

Опишіть механізми освітньої, організаційної, інформаційної, консультативної та соціальної підтримки здобувачів вищої освіти? Яким є рівень задоволеності здобувачів вищої освіти цією підтримкою відповідно до результатів опитувань?

Комунікація зі студентами ОП відбувається першочергово через куратора. В межах ЗВО активно діє Інститут кураторства, основні ідеї якого викладено в Додатку Н Тимчасового положення про організацію освітнього процесу в КПІ ім. Ігоря Сікорського (<https://kpi.ua/files/regulations.pdf>). Такий вид співпраці зі здобувачами вищої освіти є найефективнішим, оскільки передає індивідуальну роботу та безпосередню комунікацію з кожним студентом. Це суттєво спрощує та пришвидшує процес надання підтримки будь-якого характеру кожному студенту особисто.

Якісна реалізація ОП була б неможливою без взаємодії викладача з кожним студентом особисто. Один раз на тиждень кожен НПП організовує консультації для всіх бажаних з питань, пов'язаних з вивченням і викладанням дисциплін, які він читає. Графік консультацій оприлюднено на інформаційному стенді та сайті кафедри. Також у процесі надання освітньої та організаційної підтримки студентів активну участь беруть завідувач кафедри, працівники деканату (консультування студентів, видача довідок тощо), заступники декана, куратори, НПП. Наразі таким механізмом комунікації недоліків не виявлено. Крім цього, ЗВО заохочує звернення студентства до будь-кого з представників адміністрації університету особисто або анонімно через поштові скриньки. В університеті діє затверджений порядок розгляду звернень та організації особистого прийому громадян у КПІ ім. Ігоря Сікорського (графік особистого прийому, <https://kpi.ua/reception-hours>).

Механізми різновекторної підтримки регулюються нормативними документами, наявними у вільному доступі для здобувачів вищої освіти на офіційному сайті КПІ ім. Ігоря Сікорського за посиланням <https://kpi.ua/documents>, на сайті Профкому студентів КПІ ім. Ігоря Сікорського за посиланням <https://studprofkom.kpi.ua/doc-base/>, а також на сайті факультету лінгвістики, кафедри. Так, наприклад, перша організаційна зустріч зі студентами першого року навчання супроводжується ознайомленням з наведеними вище документами з метою забезпечення доступу до інформації будь-якого характеру.

Наказом ректора КПІ ім. Ігоря Сікорського №7/125 від 10.06.2019 р. з метою забезпечення професійного консультування молоді щодо адаптації до умов ринку праці, формування навичок, затребуваних роботодавцями, було створено Студентську соціальну службу Департаменту навчально-виховної роботи КПІ ім. Ігоря Сікорського як дорадчо-консультативний орган, основні завдання та функції якого зафіксовано в «Положенні про студентську соціальну службу Департаменту навчально-виховної роботи Національного технічного університету України «Київський політехнічний інститут імені Ігоря Сікорського».

Така організація підтримки студентів дозволяє виявляти та вирішувати проблеми, пов'язані з різними аспектами організації освітнього процесу, проблеми побутового характеру, навіть особисті питання. Але найважливішим є те, що такий вид безпосередньої комунікації дозволяє запобігати виникненню багатьох проблем у здобувачів.

Яким чином ЗВО створює достатні умови для реалізації права на освіту особами з особливими освітніми потребами? Наведіть посилання на конкретні приклади створення таких умов на ОП (якщо такі були)

Механізм реалізації права на освіту особами з особливими освітніми потребами регламентується пунктом 6 «Інклюзивне навчання» Додатку Л «Академічні правила студентів» Тимчасового положення про організацію освітнього процесу в КПІ ім. Ігоря Сікорського (<https://kpi.ua/files/regulations.pdf>). Інформація щодо особливостей вступу та навчання таких осіб викладена також на сайті приймальної комісії КПІ ім. Ігоря Сікорського в Умовах прийому до закладів вищої освіти в 2019 році (наказ МОНУ від 11 жовтня 2018 року № 1096; <https://pk.kpi.ua/documents/>), а також Правил прийому до КПІ ім. Ігоря Сікорського (<https://pk.kpi.ua/wp-content/uploads/2019/07/rules-with-changes2019.pdf>). На виконання вимог пункту 2 Указу Президента України від 02 грудня 2017 року № 401/2017 «Про внесення змін до пункту 3 Положення про національний заклад (установу) України» в КПІ ім. Ігоря Сікорського було розроблено і затверджено Порядок супроводу (надання допомоги) осіб з інвалідністю та інших маломобільних груп населення у Національному технічному університеті України «Київський політехнічний інститут імені Ігоря Сікорського» (https://kpi.ua/2018_1-21).

Студенти, які мають дітей, забезпечуються окремими кімнатами в гуртожитках сімейного типу, що дозволяє їм поєднувати навчання з батьківством (https://studmisto.kpi.ua/poseleynnya_do_s%D1%96mejnih_gurtozhitk%D1%96v/).

На сьогоднішній на ОП не навчаються особи з особливими освітніми потребами, які потребують додаткової підтримки для забезпечення здобуття вищої освіти.

Яким чином у ЗВО визначено політику та процедури врегулювання конфліктних ситуацій (включаючи пов'язаних із сексуальними домаганнями, дискримінацією та корупцією)? Яким чином забезпечується їх доступність політики та процедури врегулювання для учасників освітнього процесу? Якою є практика їх застосування під час реалізації ОП?

Випадки, пов'язані з виникненням та необхідністю врегулювання конфліктних ситуацій, є явищем негитовим для нашого університету. Хоч задля запобігання і врегулювання потенційно можливих конфліктів у КПІ ім. Ігоря Сікорського було розроблено певні механізми. Отже, політику та процедури врегулювання конфліктних ситуацій в КПІ ім. Ігоря Сікорського визначено низкою положень, програм та інших документів, оприлюднених на офіційних сайтах університету: Антикорупційна програма Національного технічного університету України «Київський політехнічний інститут» (Затверджено Вченою радою Протокол № 4 від 12.05.2015 р.; <https://kpi.ua/files/program-anticor.pdf>), Кодекс честі Національного технічного університету України «Київський політехнічний інститут» (2015 р., <https://kpi.ua/files/honorcode.pdf>), Статут Національного технічного університету України «Київський політехнічний інститут імені Ігоря Сікорського» (Нова редакція) (2016 р., <https://kpi.ua/statute>). Вирішення конфліктних ситуацій, що виникають у процесі освітньої діяльності, здійснюється відповідно до визначеного порядку (Див. Додаток 10 Положення про систему внутрішнього забезпечення якості вищої освіти у КПІ ім. Ігоря Сікорського <https://kpi.ua/node/1870>).

Процедура подання та розгляду скарг, пов'язаних із сексуальними домаганнями, дискримінацією та корупцією є єдиною для всіх видів правопорушень і регулюється роботою Комісії з питань етики та академічної честності НТУУ «КПІ» (далі – Комісія). До кола завдань членів Комісії входить розгляд заяв та/або скарг щодо порушень Кодексу честі та надання пропозицій адміністрації університету (факультетів та інститутів) щодо накладання відповідних санкцій. Робота комісії регламентується Конституцією України, Законом України «Про вищу освіту», іншими чинними нормативно-правовими актами, Статутом університету, Кодексом честі НТУУ «КПІ» та Положенням про Комісію з питань етики та академічної честності.

Склад Комісії оновлюється щорічно через подання Вченої ради КПІ ім. Ігоря Сікорського та затвердження Конференцією трудового колективу університету. Комісія приймає до розгляду заяви не лише про явні факти правопорушень, а й надає консультації студентам і працівникам університету щодо роз'яснень окремих положень Кодексу честі НТУУ «КПІ». Крім цього, кожен член університетської спільноти має право звернутися до Комісії з метою внесення пропозицій та доповнень до Кодексу честі.

Протягом усього часу реалізації ОП жодного випадку скарг, пов'язаних із сексуальними домаганнями, дискримінацією та корупцією, виявлено не було.

8. Внутрішнє забезпечення якості освітньої програми

Яким документом ЗВО регулюються процедури розроблення, затвердження, моніторингу та періодичного перегляду ОП? Наведіть посилання на цей документ, оприлюднений у відкритому доступі в мережі Інтернет

Процедури моніторингу та періодичного перегляду ОП регулюються Тимчасовим положенням про організацію освітнього процесу в КПІ ім. Ігоря Сікорського (<https://kpi.ua/files/regulations-8-2.pdf>), зокрема п.8.2. «Університетська система забезпечення якості».
Процедури розроблення та затвердження ОП регламентуються виданням «Освітні програми: Рекомендації до розроблення» (<https://osvita.kpi.ua/node/38>), у якому на підґрунті компетентнісного підходу, розкриваються принципи побудови освітніх програм із врахуванням положень Закону України «Про вищу освіту» та рекомендацій документів Болонського процесу. На фінальному етапі ОП розглядається та ухвалюється на засіданні Методичної ради університету та затверджується Вченою радою університету.

Опишіть, яким чином та з якою періодичністю відбувається перегляд ОП? Які зміни були внесені до ОП за результатами останнього перегляду, чим вони були обґрунтовані?

Перегляд ОП відбувається раз на один або два роки з врахуванням побажань, рекомендацій та зауважень стейкхолдерів. Підставою для перегляду ОП може бути: результати моніторингу Інституту моніторингу якості освіти КПІ ім. Ігоря Сікорського, зміна нормативно-правової бази в галузі вищої освіти, результати акредитаційної експертизи НАЗЯВО, опитування студентів, випускників, роботодавців, рішення групи забезпечення освітніх програм спеціальності 035 Філологія КПІ ім. Ігоря Сікорського, подання Відділу контролю якості освіти Студентської ради ФЛ тощо. Процедура перегляду ОП реалізується через безпосередню співпрацю представників відповідних структурних підрозділів ЗВО, науково-педагогічних працівників, які є членами робочої групи щодо розроблення та/або перегляду ОП, стейкхолдерів і групи забезпечення спеціальності 035 Філологія КПІ ім. Ігоря Сікорського. Детальніше унаочнити цю процедуру можна на прикладі останнього перегляду поданої на акредитацію програми.
Процедура перегляду була ініційована на початку 2019-2020 н.р. групою розробників ОП на чолі з гарантом програми у зв'язку із затвердженням Стандарту вищої освіти спеціальності 035 Філологія 20.06.2019 р. Тривалі обговорення та дискусії з приводу окремих компонентів програми, а також результати опитування здобувачів мали наслідком появу суттєвих змін в новій оновленій редакції діючої ОП. Так, в оновленій ОП була змінена форма випускної атестації у відповідності до вимог Стандарту (захист дипломної роботи змінено на атестаційний екзамен). Також було конкретизовано назву кваліфікації через додавання шифру спеціалізації, деталізовано фокус ОП з проєкцією на унікальність та відмінність програми від аналогічних ОП, представлено назви видів економічної діяльності у блоці «Придатність до працевлаштування», розширено перелік форм організації навчання з врахуванням усіх форми, які провадяться на ОП, актуалізовано ресурсне забезпечення реалізації програми. Програмні результати навчання сформульовано одним блоком відповідно до затвердженого стандарту (через ПРН1, ПРН2, ...), натомість попередня редакція ОП передбачала формулювання програмних результатів навчання через два окремі блоки «знання» (ЗН) та «уміння» (УМ). За результатами анкетування враховано пропозиції здобувачів: вилучити з переліку освітніх компонент педагогічні дисципліни та педагогічну практику та за рахунок цього збільшити години для вивчення німецької мови.
Жодних перешкод і складнощів у процесі обговорення, прийняття та можливостей подальшого впровадження зазначених змін не виникло.

Продемонструйте, із посиланням на конкретні приклади, як здобувачі вищої освіти залучені до процесу періодичного перегляду ОП та інших процедур забезпечення її якості, а їх позиція береться до уваги під час перегляду ОП

За рішенням здобувачів кафедри було сформовано студентський актив (1-2 представника від кожної навчальної групи), основним завданням якого є презентація ідей, пропозицій, зауважень тощо від імені окремої навчальної групи щодо процедури перегляду ОП та будь-яких дотичних питань, які спрямовані на покращення якості освітнього процесу на ОП. Роботу зі студентами було організовано так: у спільному чаті члени студентського активу отримували від гаранта ОП запитання та/або завдання, які мали бути обговорені з усіма студентами. Члени активу організовували обговорення в групах і потім представляли позицію та рішення групи на розширених засіданнях кафедри. Крім цього, анонімне опитування здобувачів, яке було проведено в першому семестрі 2019-2020 н.р., також було спрямоване на оцінку діючої ОП. Результати анкетування також було додано до обговорення, схвалено і реалізовано в поданій на акредитацію ОП.
Так, наприклад, завдяки пропозиціям здобувачів, з переліку обов'язкових компонентів навчального плану було вилучено дисципліни «Основи економіки» (перенесено до блоку вибіркового ОК) та «БЖД та цивільний захист». Натомість до переліку обов'язкових ОК увійшли дисципліни «Зіставна граматики», «Переклад та редагування фахових текстів» та «Усний послідовний переклад». Також завдяки пропозиціям окремих здобувачів було розширено перелік вибіркового ОК з кафедрального каталогу.

Яким чином студентське самоврядування бере участь у процедурах внутрішнього забезпечення якості ОП

Представники студентського самоврядування також долучаються до процедури внутрішнього забезпечення якості ОП, зокрема завдяки діяльності Відділу контролю якості освіти Студентської ради ФЛ. Крім цього, представники студентської ради є членами Вченої ради факультету лінгвістики, що уможливило їхню участь в обговоренні усіх питань, що так чи інакше стосуються якості освітнього процесу, а також Експертно-кваліфікаційної комісії факультету.
Найбільш актуальними питаннями для студентів наразі є атестація, графік виконання курсових робіт, окремі питання щодо організації та форм проведення семестрової атестації. Зворотній зв'язок забезпечується через куратора, гаранта ОП та групу забезпечення спеціальності: детально аналізуються всі запити, які надходять від здобувачів, що дозволяє вчасно виявляти недоліки та оперативну усувати їх, коригувати наповнення навчально-методичного забезпечення дисципліни та оптимізувати всі напрями роботи кафедри.
Опитування студентів відбувається шляхом анонімного анкетування (анкети видаються здобувачам у друкованому вигляді). У розробці анкет брали участь НПП випускових кафедр (к.пед.н. Школяр Л.В., к.філол.н. Лазебна О.А., к.філол.н. Котвицька В.А.). Перед розробкою анкет було проведено аналіз аналогічних опитувальників інших ЗВО, зокрема іноземних. Результати опитування аналізуються членами групи забезпечення спеціальності і обговорюються на розширеному засіданні кафедри за безпосередньої участі представників студентського активу. За результатами обговорення ухвалюються відповідні рішення.

Продемонструйте, із посиланням на конкретні приклади, як роботодавці безпосередньо або через свої об'єднання залучені до процесу періодичного перегляду ОП та інших процедур забезпечення її якості

У рамках забезпечення якості поданої на акредитацію ОП університет співпрацює з ТОВ «ТЦ ГУДВІЛ-Україна» в особі генеральної директорки Вікторії Білицької, з відділом курсової підготовки ННК ІПСА КПІ ім. Ігоря Сікорського в особі Ірини Храпатої, з перекладацькою компанією «TRANSLATEL Ltd» в особі Олександра Бондаренка. У найближчий рік планується задіяти більше роботодавців до процесу перегляду ОП.
Оскільки ОП завжди є у відкритому доступі роботодавці з власної ініціативи або за запитом гаранта долучаються до експертизи діючої ОП і в будь-який зручний для себе спосіб контактують з розробниками програми, надаючи свої пропозиції покращення ОП. Це може бути формат індивідуальних бесід, електронне листування, обговорення на розширених засіданнях кафедри. На прикладі цієї ОП можна стверджувати, що всі зауваження роботодавців, якщо вони не суперечили стандарту, було враховано та внесено у програму. Звіт по результатам громадського обговорення проєкту ОП оприлюднено на сайті кафедри.
На відміну від здобувачів, основний фокус уваги яких при перегляді ОП зосереджено на освітніх компонентах, роботодавці зазвичай зосереджені на конкретизації та оптимізації формулювань компетентностей та програмних результатів навчання. Крім процедури перегляду ОП роботодавці долучаються до освітнього процесу. Так, пан Бондаренко вже протягом кількох останніх років є співорганізатором Літньої школи перекладу, що проходить на кафедрі, пані Білицька проводить аудиторні заняття та надає базу для проведення перекладацької практики здобувачів 4 курсу.

Опишіть практику збирання та врахування інформації щодо кар'єрного шляху та траєкторій працевлаштування випускників ОП

Роботу з працевлаштування кафедра організовує згідно з відповідними наказами першого проректора ун-ту. У 2018-2019 н.р. це наказ №1-319 від 19.10.2018р. «Про активізацію співпраці з роботодавцями з метою сприяння в працевлаштуванні випускників».
Відповідальною за відстеження працевлаштування випускників на каф. є доц.Дзикович О.В.Оскільки постанова Кабміну N992 від 1996р. «Про Порядок працевлаштування випускників ВНЗ, підготовка яких здійснювалася за державним замовленням» втратила чинність, і випускники кафедри більше не зобов'язані надавати довідки з місця роботи. Дзикович О.В. збирає та систематизує дані про працевлаштування випускників з їх слів.
Усі НПП кафедри (окрім Чепурної З.В., Олійник Л.В., Трушуненко І.І.), які викладають дисципліни за поданою ОП, є випускниками ОП кафедри. Випускники ОП працюють у перекладацькій сфері, у перекладацьких компаніях «Technolex Translation Studio», ТОВ «МДДК» тощо, у зарубіжних компаніях на посадах перекладачів, менеджерів перекладацьких проєктів, у відділах міжнародних зв'язків іноземних компаній і представництв, у т.ч. у країнах ЄС. Серед випускників ОП є велика кількість науковців, консул у Генеральному консульстві України у Франкфурті-на-Майні. Значна частина випускників задіяна у сфері викладання нім.мови.у мовних школах, серед яких освітні агенції «Studienkomplettservice Start», «ТЦ Гудвіл-Україна», «Deutsches Sprachzentrum» та ін. Випускники ОП долучені до перегляду ОП, до проведення воркшопів, семінарів зі студентами, мета яких – ознайомлення з реаліями на ринку праці у сфері перекладу.

Які недоліки в ОП та/або освітній діяльності з реалізації ОП були виявлені в ході здійснення процедур внутрішнього забезпечення якості за час її реалізації? Яким чином система забезпечення якості ЗВО відреагувала на ці недоліки?

Внутрішнє забезпечення якості у ЗВО є першим рівнем трирівневої системи забезпечення якості і полягає у здійсненні моніторингу та періодичного перегляду ОП, щорічному оцінюванні студентів, викладачів, забезпеченні підвищення кваліфікації НПП, забезпечення наявності інформаційних систем для ефективного управління освітнім процесом згідно Тимчасового положення про організацію освітнього процесу в КПІ ім. Ігоря Сікорського: 8.2. Університетська система забезпечення якості <https://kpi.ua/regulations-8-2>. За документом про розробку ОП <https://osvita.kpi.ua/node/38> ОП пройшла кілька рівнів перевірки на її відповідність Стандартам Вищої освіти та Професійному стандарту під час розгляду Вченою радою факультету, Методичною радою та Вченою радою ун-ту, під час якої не було виявлено недоліків. Під час реалізації ОП проводились такі заходи з внутрішнього забезпечення якості як проміжний (результати відображені у системі Campus <http://campus.kpi.ua>), семестровий, ректорський контроль (<https://kpi.ua/monitoring-law>, оскільки кафедра за результатами не займала останні місця, звіти на засіданнях Вченої і Методичної рад університету не заслуховувались), під час яких не було встановлено низьких результатів.
Згідно статистичної таблиці розподілу оцінок у додатках до диплому бакалаврів, отриманих випускниками за період навчання в межах відповідних програм професійного спрямування та рівня вищої освіти, значення відповідають нормативним (<https://kpi.ua/regulations-l-4-6>). Складовою системи забезпечення якості є також експертиза рукописів підручників і навчальних посібників методичними комісіями інститутів/факультетів та експертною радою з навчальних видань і визначення щорічного рейтингу кожного НПП. Виявленням під час внутрішньої перевірки відділом акредитації <https://osvita.kpi.ua/node/22> недоліком є недостатня кількість видань навчального призначення авторства НПП, що пов'язано передусім з використанням підручників німецьких видань для практичних курсів. Варто зауважити, що недоліків під час експертизи вже розроблених посібників, підручників, методичних рекомендацій не було встановлено. Крім того, усі розроблені НПП видання навчального призначення завантажуються на [ela.kpi.ua](http://kpi.ua) для вільного доступу і ознайомлення студентами. Щорічний аналіз рейтингу НПП показує результати, які задовольняють бальні норми <http://kbis.kpi.ua/kbis/images/stories/lira/1819v1.pdf>.
Питання перевірки на плагіат було вирішено завдяки впровадженню такого важливого методу забезпечення академічної доброчесності, яка є невід'ємною складовою якості освіти, як моніторинг усіх друкованих праць (навчальних видань НПП, кваліфікаційних праць студентів тощо) на плагіат завдяки сервісу Unicheck <https://kpi.ua/unicheck>. НПП та здобувачі ВО зобов'язані надати свої матеріали для перевірки на наявність плагіату перед їх розміщенням на ресурсі <http://ela.kpi.ua>. Крім зазначеного вище, забезпечення якісної реалізації ОП можливе завдяки взаємоперевіркам навчально-методичного забезпечення дисциплін.

Продемонструйте, що результати зовнішнього забезпечення якості вищої освіти беруться до уваги під час удосконалення ОП. Яким чином зауваження та пропозиції з останньої акредитації та акредитації інших ОП були враховані під час удосконалення цієї ОП?

Акредитація програми освітнього рівня бакалавр проводилася у 2002 році і була визнана акредитованою рішенням ДАК, протокол №39 від 04 червня 2002р. У 2010р. на підставі акредитаційної експертизи підготовки фахівців освітньо-кваліфікаційного рівня «Магістр» та позитивного рішення експертної комісії (рішення ДАК №84 від 24 червня 2010 р. та наказ МОН України від 14 липня 2011р. №1850-Л) термін дії сертифікату для бакалаврату було продовжено до 01 липня 2020р. Зауважень від останньої експертної комісії щодо ОКР «Бакалавр» виявлено не було. Натомість на основі результатів проведення акредитаційної експертизи ОКР «Магістр» комісія сформулювала низку рекомендацій щодо покращення якості освітнього процесу, а саме: 1) подовжити роботу щодо покращення кадрового складу кафедри ТППНМ; 2) поповнити та оновити книжковий фонд літературою вітчизняних і зарубіжних авторів з фахових дисциплін, в тому числі і електронними засобами навчального призначення та періодичними фаховими виданнями; 3) активізувати роботу щодо придбання сучасного програмного забезпечення, необхідного для викладання окремих дисциплін; 4) активніше використовувати у навчанні інноваційні технології. Всі ці зауваження та рекомендації було враховано при розробці нової освітньої програми першого рівня вищої освіти. Так, починаючи з 2012р. 11 викладачів кафедри успішно захистили кандидатські дисертації (доц. Олена Безубова, доц. Ольга Дзикович, доц. Леся Івашкевич, доц. Олена Лазебна, доц. Наталія Моїсєєва, доц. Вікторія Котвицька, доц. Оксана Туришева, доц. Лідія Олійник, доц. Ірина Баклан, доц. Анна Володько, ст. викл. Вікторія Білицька) та 7 з них отримали вчене звання доцента. У лютому 2020р. відбувся захист кандидатських дисертацій ст.викладачами кафедри Оленою Чайковською та Іриною Гаман. Крім цього, важливою умовою продовження контракту з НПП є підвищення кваліфікації та/або стажування обсягом 108 годин раз на п'ять років. Всі НПП кафедри відповідають цій вимозі, регулярно підвищуючи рівень своєї викладацької майстерності (відповідні документи зберігаються на кафедрі). Також було переглянута вся база та рекомендовану літературу до всіх дисциплін та за необхідності замінено на більш актуальні навчальні видання. Для викладання дисциплін «Інформаційні технології в перекладі» використовується сучасне програмне забезпечення (детально прописано в освітній програмі). За останні роки суттєво оновилися технології та методи викладання, що унаочнено в силабусах до дисциплін, а також представлено в таблиці 3 цього звіту.

Опишіть, яким чином учасники академічної спільноти змістовно залучені до процедур внутрішнього забезпечення якості ОП?

Внутрішнє забезпечення якості ОП реалізується передусім учасниками академічної спільноти на рівні факультету, оскільки проводяться регулярні взаємоперевірки НПП кафедр, предметом яких є навчально-методичне забезпечення дисциплін (НП, РПКМ, РСО та Методичні рекомендації до самостійної роботи студентів/силабуси, а також Екзаменаційні пакети та зафіксовані у письмовому вигляді результати роботи студентів на кожному занятті згідно до РСО), а також рейтинги НПП, звіти про які заслуховуються щорічно у червні на засіданнях Методичної комісії факультету. Відчуття доцільності такої діяльності розвивається через участь у дискусіях робочих груп певної спрямованості (наприклад, розробка програм практик), внаслідок якої вносяться зміни до документів, які носять не формальний характер, а чітко зорієнтовані на реальні потреби галузі. Здобувачі вищої освіти можуть ознайомитися з документами, кваліфікаційними працями та навчальними виданнями НПП на електронних ресурсах (ela.kpi, campus, сайт кафедри), таким чином відкритий доступ забезпечує можливість контролю якості. Задоволення студентів програмами підготовки визначається через опитування у Кампусі та анонімних опитувань викладачів у кінці кредитного модулю (за бажанням), завдяки чому підвищується ефективність реалізації ОП.

Опишіть розподіл відповідальності між різними структурними підрозділами ЗВО у контексті здійснення процесів і процедур внутрішнього забезпечення якості освіти

За здійснення процесів і процедур внутрішнього забезпечення якості освіти в КПІ ім. Ігоря Сікорського відповідають: Інститут моніторингу якості освіти, Департамент навчальної роботи, складовими якого є відділ забезпечення якості освіти, відділ акредитації тощо. Функції кожного підрозділу регламентуються Статутом КПІ ім. Ігоря Сікорського, затвердженого наказом МОН України від 02 листопада 2016 р. (<https://kpi.ua/statute>), Тимчасовим положенням про організацію освітнього процесу в КПІ ім. Ігоря Сікорського (зокрема п. 8.2. Університетська система забезпечення якості <https://kpi.ua/regulations-8-2>). Наразі в процесі розробки є «Положення про систему внутрішнього забезпечення якості вищої освіти в КПІ ім. Ігоря Сікорського», в якому буде чітко представлена загальна схема процесів і процедур внутрішнього забезпечення якості освіти, а також окреслено функції підрозділів, які відповідають та регламентують ці процеси та процедури. Невід'ємними компонентами системи внутрішнього забезпечення якості вищої освіти є: моніторинг якості підготовки фахівців, система внутрішнього самоаналізу, опитування студентів, опитування роботодавців, система рейтингування структурних підрозділів, система рейтингування НПП. Окрім зазначених вище департаментів та безпосередньо кафедр університету до реалізації цих процесів долучаються: акредитаційна комісія факультету, експертно-кваліфікаційна комісія факультету, акредитаційна комісія університету, експертно-кваліфікаційна (конкурсна) комісія університету.

9. Прозорість і публічність

Якими документами ЗВО регулюється права та обов'язки усіх учасників освітнього процесу? Яким чином забезпечується їх доступність для учасників освітнього процесу?

Права та обов'язки учасників освітнього процесу регулюються низкою документів, оприлюднених на офіційному сайті КПІ ім. Ігоря Сікорського: - Статут Національного технічного університету України «Київський політехнічний інститут імені Ігоря Сікорського» (Нова редакція) (2016 р., <https://kpi.ua/statute>) - Кодекс честі Національного технічного університету України «Київський політехнічний інститут» (2015 р., <https://kpi.ua/files/honorcode.pdf>) - Тимчасове положення про організацію освітнього процесу в КПІ ім. Ігоря Сікорського (<https://kpi.ua/files/regulations.pdf>) - Правила внутрішнього розпорядку Національного технічного університету України «Київський політехнічний інститут імені Ігоря Сікорського» (<https://kpi.ua/files/admin-rule.pdf>) Повний перелік нормативних документів, наявних у вільному доступі для широкого загалу, можна знайти на офіційному сайті КПІ ім. Ігоря Сікорського за посиланням <https://kpi.ua/documents>. Зазначеними вище документами чітко визначено правила і процедури, які визначають права й обов'язки всіх учасників освітнього процесу. Документи наявні у відкритому доступі. Крім цього, на ОП існує така практика: під час першої офіційної зустрічі зі студентами першого курсу, яка зазвичай відбувається 30-31 серпня щорічно, завідувач кафедри або вповноважена особа зобов'язана довести до їхнього відома основні положення вказаних документів, а також надати інформацію про те, за якими посиланнями вони можуть більш детально з ними ознайомитися.

Наведіть посилання на веб-сторінку, яка містить інформацію про оприлюднення на офіційному веб-сайті ЗВО відповідного проекту з метою отримання зауважень та пропозицій заінтересованих сторін (стейкхолдерів). Адреса веб-сторінки

<https://ktpnm.kpi.ua/node/1175>
<https://ktpnm.kpi.ua/node/1184>

Наведіть посилання на оприлюднену у відкритому доступі в мережі Інтернет інформацію про освітню програму (включаючи її цілі, очікувані результати навчання та компоненти)

<https://osvita.kpi.ua/node/103>
<https://ktpnm.kpi.ua/node/582>

11. Перспективи подальшого розвитку ОП

Якими загалом є сильні та слабкі сторони ОП?

Структура та зміст освітньо-професійної програми «Германські мови та літератури (переклад включно), перша - німецька» першого (бакалаврського) рівня вищої освіти, що розроблена фахівцями факультету лінгвістики КПІ ім. Ігоря Сікорського з долученням зацікавлених осіб, цілком відповідають вимогам, що висуваються до такого роду нормативної документації (відповідно до статті 9 розділу III Закону України «Про вищу освіту»; згідно з вимогами Рекомендацій до розроблення освітніх програм КПІ ім. Ігоря Сікорського (https://kpi.ua/files/Osvitni_programu_2018.pdf), зокрема щодо загального обсягу освітньо-професійної програми (240 кредитів) та відсоткового співвідношення обов'язкових та вибіркових освітніх компонентів ОП. Сильними сторонами ОП вважаємо її орієнтованість на галузевий переклад, що відрізняє її від аналогічних програм інших ЗВО. Вагомим аргументом позитивної оцінки ОП є відповідність визначеним у ній цілей та програмних результатів навчання Стандарту вищої освіти бакалаврського РВО. Ще однією перевагою представленої на акредитацію ОП є наявність обов'язкових освітніх компонентів, спрямованих на формування умінь використовувати інформаційні та комунікаційні технології для реалізації перекладацької діяльності, що є однією з основних вимог сучасного ринку праці. Так, наприклад, студенти представленої ОП мають можливість проходження сертифікації SDL Trados Studio з подальшим складанням екзамену та отриманням відповідного свідоцтва. Це стало можливим завдяки плідній співпраці кафедри з компанією «TRANSLATEL Ltd» (підписано угоду про співпрацю) та програмі CATforGrad. До сильних сторін ОП варто також віднести долучення до реалізації освітнього процесу лекторів Німецької служби академічних обмінів-носіїв мови, які є штатними працівниками кафедри. Основними векторами цієї роботи є перегляд ОП і оновлення навчального та робочих навчальних планів. Серед несуттєвих недоліків, які потребують поступового усунення, є перегляд формувань окремих компетентностей та результатів навчання з проекцією на переклад фахових текстів та роботу з перекладацькими комп'ютерними програмами, що виразить та підкреслить унікальність цієї ОП. Активізація участі студентів у Програмі національних обмінів - недолік Перегляду й оновленню підлягає п.9 розділу «Профіль освітньої програми» через закінчення строку дії одних договорів про співпрацю та підписання нових.

Якими є перспективи розвитку ОП упродовж найближчих 3 років? Які конкретні заходи ЗВО планує здійснити задля реалізації цих перспектив?

Перспективами розвитку ОП упродовж найближчих трьох років вважаємо:

1. Приведення у відповідність окремих положень ОП до вимог НАЗЯВО та МОН України, враховуючи контроверсійний характер вимог, які подекуди суперечать одна одній.
2. Специфікацію та деталізацію окремих фахових компетентностей та програмних результатів з метою вираження унікальності ОП.
3. Інтернаціоналізацію освітнього процесу шляхом активізації академічної мобільності, зокрема через співпрацю зі закордонними закладами освіти.

4. Активізацію участі студентів у Програмі національних обмінів «Плацкарт».
 5. Підтримання науково-дослідницької діяльності студентів на належному рівні в контексті подальшого розвитку КПІ ім. Ігоря Сікорського як університету дослідницького типу. Подальший розвиток і забезпечення міждисциплінарності, системності та комплексності підготовки здобувачів вищої освіти.
 6. Посилення ангажованості студентства в освітній процес в контексті позиції стейкхолдера.
 7. Подальше впровадження сучасних інформаційних технологій, актуальних перекладацьких програм у навчальний процес.
 8. Подальша популяризація понять «культура якості освіти» та «академічна доброчесність» серед учасників освітнього процесу.
- Усі вищезазначені перспективи розвитку ОП корелюються з пріоритетними цілями університету на найближчі роки, які викладено у форматі Стратегії розвитку КПІ ім. Ігоря Сікорського.

Запевнення

Запевняємо, що уся інформація, наведена у відомостях та доданих до них матеріалах, є достовірною.

Гарантуємо, що ЗВО за запитом експертної групи надасть будь-які документи та додаткову інформацію, яка стосується освітньої програми та/або освітньої діяльності за цією освітньою програмою.

Надаємо згоду на опрацювання та оприлюднення цих відомостей про самооцінювання та усіх доданих до них матеріалів у повному обсязі у відкритому доступі.

Додатки:

Таблиця 1. Інформація про обов'язкові освітні компоненти ОП

Таблиця 2. Зведена інформація про викладачів ОП

Таблиця 3. Матриця відповідності програмних результатів навчання, освітніх компонентів, методів навчання та оцінювання

Шляхом підписання цього документа запевняю, що я належним чином уповноважений на здійснення такої дії від імені закладу вищої освіти та за потреби надам документ, який посвідчує ці повноваження.

Документ підписаний кваліфікованим електронним підписом/кваліфікованою електронною печаткою.

Інформація про КЕП

ПІБ:

Дата:

Таблиця 1. Інформація про обов'язкові освітні компоненти ОП

Назва освітнього компонента	Вид компонента	Силабус або інші навчально-методичні матеріали		Якщо освітній компонент потребує спеціальної матеріальної технічної та/або інформаційної забезпечення наведіть відомості щодо нього*
		Назва файла	MD5- хеш файла	
Вступ до романогерманського мовознавства	навчальна дисципліна	28480syllabusvstupdoromanogermanskogomovoznavstva.pdf..pdf	4L01/s51A3Os47F5XlcaHL9U18kXilBN/s4UtIXdpc=	відеопроєктор Epson WO-5 26 р., ноутбук De Inspiration3552, 2018 р., екран мобільний на тринозі 2019 ґ
Прикладні лінгвістичні дослідження	навчальна дисципліна	28480syllabusprykladnilingvistichnoslidzhennya.pdf..pdf	ZrhfMqE0bndF4WDe4uoCsCjuXCLIAjmfF9UrnwzcAzE=	ноутбук ACER 15,4 2010 р., відеопроєктор Epson EB-X24 2018 р., екран мобільний на тринозі 2019 ґ
Практичний курс перекладу	навчальна дисципліна	28480syllabuspraktichnykursperekladu.pdf..pdf	8Zjw3S2RaOtfqVbjkGcfffh9GbGBPA9DlqQZGf/8VY=	ноутбук ACER 15,4 2010 р., відеопроєктор Epson EB-X24 2018 р., екран мобільний на тринозі 2019 ґ магнітофони.
Порівняльна типологія	навчальна дисципліна	28480syllabusporivnyalnatiypologiya.pdf..pdf	avW1kKQIZbQ+chen/T4c15RqDBmzGoTfwhIAPmEKaEU=	відеопроєктор Epson WO-5 26 р., ноутбук De Inspiration3552, 2018 р., екран мобільний на тринозі 2019 ґ
Німецька мова (основна, практичний курс)	навчальна дисципліна	28480syllabusnimetskamovaoosnovna.pdf..pdf	VpJ3/S2q6RmcLJeESMdTQhfYtC0znWqyxkclxizAmOc=	2 телевізори LG32L5561T (2 одиниці) 2012 комп'ютер (Со 2DuoAsus Socket775, 20С р.), мультимедійн. система (проєктор Eps EB-X72 2011 р. магнітофони, екран мобільн на тринозі 201 р., ноутбуки ACEF Aspire 5920G 2008 р. (2 одиниці).
Навчальна (перекладацька) практика	практика	28480syllabusnavchalnapraktika.pdf..pdf	u59/UbPDPmCp79Yn8N59OdfmzDGpMWRSNU2+TyEnXuk=	немає потреби
Друга англійська мова (практичний курс)	навчальна дисципліна	28480syllabusdrugaangliyskamova.pdf..pdf	y2XK9L6ZHfTf+CZWTza9HPDH0m8vzEf0Qh4IGarhY4FI=	2 телевізори LG32L5561T (2 одиниці) 2012 комп'ютер (Со 2DuoAsus Socket775, 20С р.), мультимедійн. система (проєктор Eps EB-X72 2011 р. магнітофони, екран мобільн на тринозі 201 р., ноутбуки ACEF Aspire 5920G 2008 р. (2 одиниці).
Курсова робота з практики перекладу німецької мови	курсорова робота (проєкт)	28480syllabuskursovarobotazpraktikyperekladunimetskoyimovy.pdf..pdf	P+XgTKWf/LtDLKkWlewAubzGMd+b0CsupnfDaFy4+Kg=	немає потреби
Інформаційні технології в перекладі	навчальна дисципліна	28480syllabusinformatsiyнитеkhnologiyivperekladi.pdf..pdf	373uB0obwWtcefl1x+1tpvBvh8gXTW97EiU6i7TjXJE=	10 стаціонарн. комп'ютерів (F Line Intel Corei 2013 р. (5 одиниць), Core 2DuoAsus Socket775 (1 одиниця) 2008 р., Intel Celeroi G3900 (3 одиниці) 2017 Intel Pentium DCE5400 (1 одиниця) 201С р.), мультимедійн. система (відеопроєкто, Epson EB-S04, 2017 р.), екран мобільний на тринозі 2019 ґ програмне забезпечення SDL Trados Stu 2019, CAT- програми (Omega T, MateCat).

Усний послідовний переклад	навчальна дисципліна	28480syllabususnyyposlidovnyypereklad.pdf..pdf	34Bse7ojf16AX9uBhbOx9SbXV4r/62cfEGORWgtCxcsc=	ноутбук ACER Aspire 5920G 2008 р., відеопроєктор Epson EB-X24 2018 р., екран мобільний на тринозі 2019 р.
Історія зарубіжної літератури	навчальна дисципліна	28480syllabusistoriazarubizhnoyiliteratury.pdf..pdf	Ai1ewW7U9ZVa0vePkwo7J6VfYLW8V1lJfEqXQGeZfuU=	екран мобільний на тринозі 201 р., ноутбук HP 250G6 2018 р., мультимедіа система (проєктор Epson EB-X72 2011 р.
Фізичне виховання	навчальна дисципліна	28480syllabusfizychnyvyhovannya.pdf..pdf	8/pURQ5ct1ZENRd7v1r1//DYPut9EMFkMvqB3f7P7hU=	немає потреби
Сучасна українська мова	навчальна дисципліна	28480syllabussuchasnaukrayinskamova.pdf..pdf	72ooHfoju1heDLbTskxSaFH4O3JecidlfZH59+FEJoc=	відеопроєктор Epson EB-X24, 2018 р., ноутбук Dell Inspiron 3552, 2018 р., екран мобільний на тринозі, 20. р.
Зіставна граматики	навчальна дисципліна	28480syllabuszistavnagratyky.pdf..pdf	HwnGxFsMQY4bDv/qHPivAZroZfsgtH53wUaB42xyOAA=	немає потреби
Курсова робота з німецької мови	курсорова робота (проєкт)	28480syllabuskursovarobotaznimetskoyimovy.pdf..pdf	8MSJG4GA/LZLulsACeEIB+cbYquP7SAJ69Dp3pk1D0k=	немає потреби
Переклад та редагування фахових текстів	навчальна дисципліна	28480syllabusperekladtaredaguvannyaafakhovykhtekstiv.pdf..pdf	FZocOXFXs9RHFvFvk5XeyxYzb0CHP7X/izT3P7kQ6E=	відеопроєктор Epson WO-5 20 р., ноутбук Dell Inspiron 3552, 2018 р., екран мобільний на тринозі 2019 р.

* наводяться відомості, як мінімум, щодо наявності відповідного матеріально-технічного забезпечення, його достатності для реалізації ОП; для обладнання/устаткування – також кількість, рік введення в експлуатацію, рік останнього ремонту; для програмного забезпечення – також кількість ліцензій та версія програмного забезпечення

Таблиця 2. Зведена інформація про викладачів ОП

ID викладача	ПІБ	Посада	Структурний підрозділ	Кваліфікація викладача	Стаж	Навчальні дисципліни, що їх викладає викладач на ОП	Обґрунтування
221304	Дзикович Ольга Володимирівна	Доцент			0	Прикладні лінгвістичні дослідження	Працює на кафедрі теорії, практики та перекладу німецької мови факультету лінгвістики КПІ ім. Ігоря Сікорського. Закінчила Національний технічний університет України «Київський політехнічний інститут», 2005 р., спеціальність: Переклад; кваліфікація: перекладач німецької та англійської мов; КВ № 28087556 від 30.06.2005 р. Кандидат філологічних наук, 035 Філологія (10.02.04 – германські мови); тема дисертації «Лінгвопрагматичний аспект телевізійного дискурсу (на матеріалі текстів німецькомовних анонсів ток-шоу)»; Диплом ДК № 024525 від 31.10.2014 р. Атестат доцента кафедри теорії, практики та перекладу німецької мови 12 ДЦ № 044945 від 15.12.2015 р. (Протокол № 5/02-Д). Стаж науково-педагогічної діяльності складає 15 років. Підвищення кваліфікації: Гете-Інститут, Берлін (Німеччина), тема «Deutschland erleben und Landeskunde vermitteln», Teilnahmebestätigung = Підтвердження участі, 16.07.-29.07.2017 р. Дата видачі: 29.07.2017 р. Основні наукові та навчально-методичні праці: 1. Dzykovich O. Die Überlegungen zur Auswahl des Landeskundlichen Lehrstoffs // Вісник Національного технічного університету України «Київський політехнічний інститут». Серія: Філологія. Педагогіка. Вип. 8. 2016. С. 39-44. 2. Dzykovich O. Erfahrungsbericht aus einem praktischen Übersetzungsworkshop zum Thema „Kulinarische Texte“ / V. Bilytska, O. Bezzubova, O. Dzykovich u. a. // Intra- und interlinguale Zugänge zum kulinarischen Diskurs II. № 25. S. 278-284. URL: https://www.vsp-landau.de/produkt/beitraege-zur-fremdsprachenvermittlung-2017-sonderheft-25/ 3. Дзикович О. В. Анотація-опис книги як вид рекламного тексту // Наукові записки Національного університету «Острозька академія»: збірник наукових праць. Серія: «Філологічна». Острого: Видавництво Національного університету «Острозька академія», 2016. Вип. 61. С. 52-55. 4. Дзикович О. В. Ich suche dich. Шлюбне оголошення: дескриптивний лінгвістичний пошук // Наукові записки. Випуск 145. Серія: Філологічні науки (мовознавство). Кіровоград: Видавець Лисенко В. Ф., 2016. С. 579-582. 5. Dzykovich O. Announcement-annotation texts: Definition, Correlation and Synthesis / O. Dzykovich, S.-J. Langer // Advanced education. 2017. Issue 7. pp. 28-32. Участь у міжнародних і всеукраїнських наукових конференціях із публікацією тез доповідей / статей. Напрямок наукової діяльності: медіалінгвістика, дискурсологія, сучасна прагматика мовлення. Керівництво науковою роботою студентів: Керівництво курсовими, дипломними роботами, магістерськими дисертаціями, рецензування магістерських дисертацій. Керівництво науковою роботою студентів, що взяли участь у роботі конференцій із публікацією тез доповідей / фахових статей. Підготовка відгуків на автореферати кандидатських дисертацій.
137229	Саєнко Наталія Семенівна	Декан			0	Прикладні лінгвістичні дослідження	Декан факультету лінгвістики КПІ ім. Ігоря Сікорського. Закінчила Київський державний університет імені Т.Г. Шевченка, 1978 р., спеціальність: романо-германські мови та література; кваліфікація: філолог, викладач англійської і французької мов. Перекладач. Кандидат педагогічних наук, 13.00.02 – теорія та методика навчання: германські мови. Тема дисертації «Тестовий контроль рівня сформованості лексичної навички читання у студентів I етапу неможового ВНЗ». Атестат професора кафедри англійської мови технічного спрямування. Підвищення кваліфікації в Навчально-методичному комплексі «Інститут післядипломної освіти» КПІ ім. Ігоря Сікорського; свідоцтво ПК № 02070921/005511 – 19; тема: «Створення і використання веб-ресурсів навчальної дисципліни»; термін проведення: 13.11.2019. - 19.12.2019. Стажування:

						<p>1. Католицький університет м. Львов (м. Львов, Королівство Бельгія); термін проведення: 17.09.2017. - 23.09.2017. Наказ Кपी ім. Ігоря Сікорського №3-388 від 15.09.2017 р.</p> <p>2. Університет Думлупінар (м. Кютах'я, Турецька Республіка); термін проведення: 12.05.2019. - 18.05.2019. Наказ Кपी ім. Ігоря Сікорського № 3/240 від 06.05.2019 р.</p> <p>3. ДВНЗ "Київський національний економічний університет імені Вадима Гетьмана"; термін проведення: 20.01.2019. - 29.03.2019. Наказ Кपी ім. Ігоря Сікорського № 360-п від 28.01.2019 р.</p> <p>Основні наукові праці:</p> <p>1. Saienko, N., Olizko Y., Arshad, M. (2019). Development of Tasks with Art Elements for Teaching Engineers in English for Specific Purposes Classroom. International Journal of Emerging Technologies in Learning (IJET) - eISSN: 1863-03832019. № 14 (22) https://www.online-journals.org/index.php/i-jet/issue/archive (SCOPUS)</p> <p>2. Сімкова, І. О., Саєнко, Н. С. (2019). The impact of Transdisciplinary on sight translation training in scientific and technical domains. Advanced Education. Special Issue 11, 46-54 https://dx.doi.org/10.20535/2410-8286.164697 (Web of Science)</p> <p>3. Lytovchenko, I., Saienko, N. (2019). Structural models of corporate universities in the United States of America. Amazonia Investiga. 8(24), 225-230. https://amazoniainvestiga.info/index.php/amazonia/article/view/975/905 (Web of Science)</p> <p>4. Saienko, N. & Olizko, Y. (2020). Chemical communications in English for Specific Purposes: E-book for undergraduate students of specialty 161 "Chemical technologies and engineering". Kyiv: Igor Sikorsky KPI.</p> <p>5. Saienko, N. (2017). Cognitive Development of Students in Foreign Language Acquisition. Advanced Education. 7, 4-8. (Web of Science)</p> <p>6. Саєнко, Н.С. (2016). Корпусний підхід у навчанні іноземних мов у технічному університеті. Науковий журнал Сумського державного педагогічного університету імені А.С.Макаренка «Педагогічні науки: теорія, історія, інноваційні технології». 1(55), 142 - 151. (Фахове видання)</p>
259679	Борбенчук Ірина Миколаївна	викладач		0	Вступ до романо-германського мовознавства	<p>Працює на кафедрі теорії, практики та перекладу англійської мови факультету лінгвістики Кपी ім. Ігоря Сікорського.</p> <p>Закінчила Київський національний університет імені Тараса Шевченка, 2004 р., спеціальність: Мова та література (латинська, давньогрецька, українська); кваліфікація: магістр філології, фахівець з класичних мов, української мови та літератури; КВ № 25652736 від 30.06.2004 р.</p> <p>Національний технічний університет України «Київський політехнічний інститут», 2011 р., кваліфікація: бакалавр з філології (переклад), напрям підготовки «Філологія»; КВ № 41807993 від 15 липня 2011 р.</p> <p>Кандидат філологічних наук, диплом ДК № 046657, дата видачі 20.03.2018 р. Атестаційна колегія, рішення № 262 від 20.03.2018 р., спеціальність 10.02.14 - класичні мови. Окремі індоєвропейські мови. Тема дисертації: Виразальні засоби латинської поетичної мови у творчості Катулла.</p> <p>Підвищення кваліфікації в Навчально-методичному комплексі "Інститут післядипломної освіти"; Свідоцтво ПК № 02070921/002016-17; тема: "Створення, форматування, макетування авторського документу"; 28.04.2017 р.</p> <p>Захист дисертації на здобуття наукового ступеня кандидата філологічних наук 21.12.2017. в Інституті філології Київського національного університету імені Тараса Шевченка. Тема дисертації: Виразальні засоби латинської поетичної мови у творчості Катулла (Спеціальність 10.02.14 - класичні мови. Окремі індоєвропейські мови; Спеціалізована вчена рада: Д 26.001.19)</p> <p>Основні наукові та навчально-методичні праці:</p> <p>1. Борбенчук І. М. Виразальні засоби латинської поетичної мови у творах Г. В. Катулла (на матеріалі епілію «Attis») // Studia Linguistica. ВПЦ «Київський університет», 2014. Вип. 8. С. 140-145.</p> <p>2. Борбенчук І. М. Лексико-фразеологічні особливості поезій Катулла // К. : ВД Дмитра Бураго, 2017. Вип. 20. Т. 189. С. 49-53.</p> <p>3. Борбенчук І. М. Лінгвостилістична характеристика політичних епіграм Г. В. Катулла // Science and Education a New Dimension: Philology, III (12), Issue: 60. Будапешт. 2015. С. 20-22.</p> <p>4. Борбенчук І. М. Функції онімів у творчості Катулла // Мова і культура. (Науковий журнал). К. : ВД Дмитра Бураго, 2018. Вип. 21. Т. II (191). С. 145-148.</p> <p>5. Борбенчук І. М. Поезія Катулла: римська спадкоємність та інновації поета // Науковий вісник Дрогобицького педагогічного університету імені Івана Франка. Серія «Філологічні науки» (Мовознавство): Збірник наукових праць. Дрогобич. 2018. № 9. С. 29-32.</p> <p>6. Борбенчук І. М. Морфологічні особливості поезії Катулла Закарпатські філологічні студії. - Ужгород. 2018. № 3. С. 151-154.</p> <p>7. Борбенчук І. М. Метафора і метонімія у структурі поетичного тексту Катулла. // Науковий вісник Дрогобицького педагогічного університету імені Івана Франка. Серія «Філологічні науки» (Мовознавство): Збірник наукових праць. Дрогобич. 2019. № 11. С. 5-8.</p>
221786	Беззубова Олена Олександрівна	Доцент		0	Порівняльна типологія	<p>Працює на кафедрі теорії, практики та перекладу німецької мови факультету лінгвістики Кपी ім. Ігоря Сікорського.</p> <p>Закінчила Національний технічний університет України «Київський політехнічний інститут», 2006 р., спеціальність : Переклад; кваліфікація: перекладач, викладач німецької та англійської мов; КВ № 29844139 від 30.06.2006 р.</p> <p>Кандидат філологічних наук, 035 Філологія (10.02.04 - германські мови); тема дисертації «Німецькомовні СМС-повідомлення: лінгвотекстові параметри»; Диплом ДК № 028605 від 30.06.2015 р. Аттестат доцента кафедри теорії, практики та перекладу німецької мови АД № 000419 від 12.12.2017 р.</p> <p>Стаж науково-педагогічної діяльності складає 14 років.</p> <p>Основні наукові праці:</p> <p>1. Bezzubova O. O. Einblick in die Untersuchung der deutschsprachigen Twitter-Kommunikation // Наукові записки. Серія: Філологічні науки. Ніжинський державний університет імені Миколи Гоголя. Ніжин: НДУ ім. Миколи Гоголя, 2016. С. 206-213.</p> <p>2. Bezzubova O. O. German SMS Communication: a textual Aspect / O. O. Bezzubova // Science and Education a New Dimension. Philology, V (28), Issue: 115. 2017. pp. 7-10.</p> <p>3. Bezzubova O. O., Ivashkevych L. S. Phonetic stylistic peculiarities of political German Twitter communication // Educational Researcher. Issue 9(2), 2017. pp. 935-947.</p> <p>4. Bezzubova O. O. Kommunikativer Aspekt der deutschsprachigen elektronischen Kommunikation // Advanced Linguistics. Вісник Національного технічного університету України «Київський політехнічний інститут імені Ігоря Сікорського». Серія: Філологія. Педагогіка. №3. 2019. С. 19-25.</p> <p>5. Bezzubova O. O. Lexical reduction in German SMS communication / O. Bezzubova, S. Moiseienko // Science and Education a New Dimension. Philology, 2018. VII (58). Issue 194. pp. 15-19.</p> <p>Напрямки наукової діяльності: теорія комунікації, електронна комунікація, лінгвістика тексту, контрастивна лінгвостилістика. Участь у міжнародних і всеукраїнських наукових конференціях із публікацією тез доповідей / статей.</p> <p>Керівництво науковою роботою студентів: Керівництво курсовими, дипломними роботами, магістерськими дисертаціями, рецензування магістерських дисертацій. Керівництво науковою роботою студентів, що взяли участь у роботі</p>

						конференцій із публікацією тез доповідей / фахових статей.
354958	Кляйнеберг Міхаель	Старший викладач	Факультет лінгвістики		6	<p>Німецька мова (основна, практичний курс)</p> <p>Лектор Німецької служби академічних обмінів (DAAD). Працює на кафедрі теорії, практики та перекладу німецької мови факультету лінгвістики КПІ ім. Ігоря Сікорського. Закінчив Університет Білефельд (Німеччина), факультет соціології, дипл. соціолог (диплом б/н від 02.06.1993 р.), спеціальність: «Соціологія», кваліфікація: «Фахівець у галузі загальної соціології, теорії планування і прийняття рішень, організації та управління персоналом як основи соціально-наукової практики, а також у галузі політичної науки як додаткового фаху». Стаж науково-педагогічної діяльності складає 6 років. Здобуття наукового ступеня доктора філософії (PhD) диплом б/н від 07.06.2000 р., тема дисертації: «Zwischen Zivilgesellschaft und Markt – Sozial-karitative Nichtregierungsorganisationen im russischen Transformationsprozess» (факультет гуманітарних, соціальних і педагогічних наук, ун-т Отто-фон-Геріке, м. Магдебург (Німеччина)). Підвищення кваліфікації на факультеті лінгвістики і літературознавства університету Білефельд (Німеччина) «Deutsch als Zweitsprache»=«Німецька як друга мова», 10/2017 по 05/2018 р. (сертифікат від 14.05.2018 р.); теми фахової підготовки: «Lehrmaterialien im DaZ-Unterricht»=«Навчальні матеріали на практичних заняттях з другої німецької мови» та «Aussprache»=«Вимова» (обсяг 30 LP)</p> <p>Основні наукові та навчально-методичні праці:</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. Michael Kleineberg, 2018: Bolezn' i zdorov'e v epochu velnesa, self-trekinga i samooptimizacii – na puti k obščectvu zdorov'ja? (Krankheit und Gesundheit in Zeiten von Wellness, Self-Tracking und Selbstoptimierung – auf dem Weg in die Gesundheitsgesellschaft?), erscheint voraussichtlich in: Vestnik Sankt-Peterburgskogo Universiteta. Filosofija i Konfliktologija 34, H. 1. 2. Michael Kleineberg, Markus Kaiser, 2004: „Eurasien“ – Phantom oder reales Entwicklungsmodell für Russland? In: M. Kaiser (Hrsg.), Auf der Suche nach Eurasien. Politik, Religion und Alltagskultur zwischen Russland und Europa. Bielefeld: Transcript Verlag, S. 173–196. 3. Michael Kleineberg, 2002: Soziale Netze als Grundlage der russischen Sozialstruktur, in: I. Oswald, E. Dittrich, V. Voronkov (Hrsg.), Wandel alltäglicher Lebensführung in Russland. Hamburg: LIT-Verlag, S. 39–64. 4. Michael Kleineberg, 2002: „Lebensführung“ als Konzept der Sozialstrukturanalyse, in: I. Oswald, E. Dittrich, V. Voronkov (Hrsg.), Wandel alltäglicher Lebensführung in Russland. Hamburg: LIT-Verlag, S. 25–37. 5. Michael Kleineberg, 2000: Zivilgesellschaft oder Markt? Charities im russischen Transformationsprozess, in: H. Schrader, M. Glagow, D. Gavra, ders. (Hrsg.), Russland auf dem Weg zur Zivilgesellschaft? Studien zur gesellschaftlichen Selbstorganisation in St. Petersburg. Hamburg: LIT-Verlag, S. 98–120. 6. Heiko Schrader, Manfred Glagow, Dimitri Gavra, Michael Kleineberg (Hrsg.), 2000: Russland auf dem Weg zur Zivilgesellschaft? Studien zur gesellschaftlichen Selbstorganisation in St. Petersburg. Hamburg: LIT-Verlag. <p>Участь у міжнародних і всеукраїнських наукових конференціях із публікацією тез доповідей / статей.</p>
215231	Івашкевич Лєся Сергіївна	Доцент			0	<p>Практичний курс перекладу</p> <p>Працює на кафедрі теорії, практики та перекладу німецької мови факультету лінгвістики КПІ ім. Ігоря Сікорського. Закінчила Національний технічний університет України «Київський політехнічний інститут», 2007 р., спеціальність : Переклад; кваліфікація : перекладач, викладач німецької та англійської мов; КВ № 32886453 від 30.06.2007 р. Кандидат філологічних наук, 035 Філологія (10.02.04 – германські мови); тема дисертації «Семантичне становлення філософських понять у німецькій мові»; Диплом ДК № 015974 від 10.10.2013 р. Атестат доцента кафедри теорії, практики та перекладу німецької мови, АД № 000421 від 12.12.2017 р. Стаж науково-педагогічної діяльності складає 13 років. Підвищення кваліфікації: Гете-Інститут, м. Луцьк, тема: «Розвиток мовленнєвої компетенції на рівні C1», сертифікат б/н, дата видачі: 09.07.2018 р.; Grammarly, м. Київ, школа комп'ютерної лінгвістики "CompLing Summer School", сертифікат б/н, дата видачі: 14.07.2018 р.; Hochschule Anhalt, м. Кьотен, Німеччина "Trends in Translation and Localization", сертифікат б/н, дата видачі: 15.03.2019 р. Пройшла сертифікацію з володіння програмою SDL Trados Studio 2019 та має досвід сертифікації понад 40 студентів ОП у роботі з цим програмним забезпеченням. Проводить воркшопи для викладачів та студентів із основ роботи з програмою. Двічі брала участь у школі з сучасних перекладацьких технологій в Університеті Ангальт, м. Кьотен (Німеччина). Основні наукові та навчально-методичні праці:</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. Івашкевич Л.С. Практика науково-технічного перекладу з німецької мови: навч. посіб. / О. О. Беззубова, Л. С. Івашкевич, А. Ланге. К.: «МП Леся», 2016. 180 с. (навчальний посібник) 2. Івашкевич Л. С. Потенціал опанування CAT-інструментів у системі підготовки сучасних перекладачів // Молодий вчений. 2019. №2. С. 469–473. DOI: https://doi.org/10.32839/2304-5809/2019-2-66-101 3. Ivashkevych L. Teaching Programming with Python for Linguists: Whys and How-tos // Advanced Linguistics. 2019. С. 4–12. 4. Івашкевич Л. С. Володіння CAT-програмами як передумова для проектної роботи у рамках навчання перекладачів // Переклад і мова: компаративні студії: матеріали Першої міжнародної конференції. Київ: Логос, 2019. С. 69–70. 5. Практика науково-технічного перекладу з німецької мови: навч. посіб. / О. О. Беззубова, Л. С. Івашкевич, А. Ланге. К.: «МП Леся», 2016. 180 с. (навчальний посібник) 6. Івашкевич Л. С. OmegaT – безкоштовна програма для перекладу. Можливості впровадження в підготовці перекладачів // Мови професійної комунікації: лінгвокультурний, когнітивно-дискурсивний, перекладознавчий та методичний аспекти: матеріали Міжнар. наук.-практ. конф. 28 лютого 2018 р. Київ.: КПІ ім. Ігоря Сікорського, Вид-во «Політехніка», 2018. С. 104–106. Проведення воркшопів: «Переклад у SDL Trados Studio 2019», «Основи корпусної лінгвістики. Регулярні вирази», «Програмування на Python для обробки природної мови» під час Літньої школи перекладу, що відбулася на кафедрі ТППНМ у 24–29 червня 2019 р. Проведення воркшопу для викладачів різних вузів України «Переклад у програмі SDL Trados 2019» в рамках Міжнародної науково-практичної конференції «Мови професійної комунікації: лінгвокультурний, когнітивно-дискурсивний, перекладознавчий та методичний аспекти» (Київ, 25 квітня 2019 р.), КПІ ім. Ігоря Сікорського; участь у проведінні круглого столу про впровадження CAT-інструментів у підготовку перекладачів у рамках Міжнародної конференції «EU TRANSLATED – towards better quality legal translations for better implementation of the EU-Ukraine Association Agreement», «Association4U», European Commission Directorate General for Translation and the Government Office for Coordination of European, 16–17 January 2019, Institute of Philology, Taras Shevchenko National University of Kyiv. Напрямки наукової діяльності: використання CAT-інструментів у підготовці перекладачів, комп'ютерна грамотність перекладача, корпусна та комп'ютерна лінгвістика, перекладознавство. Керівництво науковою роботою студентів:

						Керівництво курсовими, дипломними роботами, магістерськими дисертаціями, рецензування магістерських дисертацій. Керівництво науковою роботою студентів, що взяли участь у роботі конференцій із публікацією тез доповідей / фахових статей.
260221	Баклан Ірина Миколаївна	доцент			0	Практичний курс перекладу Працює на кафедрі теорії, практики та перекладу німецької мови факультету лінгвістики КПІ ім. Ігоря Сікорського. Закінчила Національний технічний університет України «Київський політехнічний інститут», 2009 р., спеціальність: Переклад; кваліфікація: перекладач німецької та англійської мов; КВ № 37404462 від 30.06.2009 р. Кандидат філологічних наук, 035 Філологія (10.02.16 – перекладознавство); тема дисертації: «Відтворення імпліцитності у перекладі текстів німецькомовного офіційно-ділового дискурсу»; Диплом ДК № 037280 від 01.07.2016 р. Захист кандидатської дисертації у 2016 р. Стаж науково-педагогічної діяльності складає 11 років. Основні наукові та навчально-методичні праці: 1. Баклан І. М. Основи перекладу – міст між теорією і практикою (німецько-український напрям): підручник / Г. Л. Лисенко, І. М. Баклан, З. В. Чепурна. Київ: КПІ ім. Ігоря Сікорського, Вид-во «Політехніка», 2019. 204 с. URL: https://ela.kpi.ua/handle/123456789/29034 (підручник) 2. Баклан І. М. Труднощі відтворення модальності в перекладі німецькомовної інформаційно-довідкової документації українською мовою // Львівський філологічний часопис: науковий журнал. Львів, 2018. Випуск 3. С. 11-15. 3. Баклан І. М. Відтворення безеквівалентної лексики під час перекладу німецькомовної юридичної літератури // Науковий вісник Міжнародного гуманітарного університету. Серія «Філологія»: Науковий журнал. Одеса, 2018. Випуск 32. С. 136-139. 4. Баклан І. М. Відтворення імпліцитності на лексичному рівні у текстах німецько-українських міжнародних угод / А. Г. Гудманян, І. М. Баклан // Науковий вісник Міжнародного гуманітарного університету. Одеса: Видавничий дім «Гельветика», 2015. № 17. Серія: Філологія. Том 1. С. 152-154. 5. Баклан І. М. Стандартизація відтворення імпліцитних смислів у перекладі німецько-українських багатосторонніх міжнародних угод // Одеський лінгвістичний вісник: науково-практичний журнал. Одеса: Національний університет «Одеська юридична академія», 2017. Випуск 9. Том 3. С. 45-48. 6. Баклан І. М. Відтворення безеквівалентної лексики під час перекладу німецькомовної юридичної літератури // Науковий вісник Міжнародного гуманітарного університету. Серія «Філологія»: Науковий журнал. Одеса, 2018. Випуск 32. С. 136-139. Участь у міжнародних і всеукраїнських наукових конференціях із публікацією тез доповідей / статей. Керівництво науковою роботою студентів: Керівництво курсовими, дипломними роботами, магістерськими дисертаціями, рецензування магістерських дисертацій. Керівництво науковою роботою студентів, що взяли участь у роботі конференцій із публікацією тез доповідей / фахових статей.
219293	Моїсєєва Наталія Олегівна	Доцент			0	Працює на кафедрі теорії, практики та перекладу німецької мови факультету лінгвістики КПІ ім. Ігоря Сікорського. Закінчила Національний технічний університет України «Київський політехнічний інститут», 2005 р., спеціальність : Переклад; кваліфікація : перекладач німецької та англійської мов; КВ № 28087561 від 30.06.2005 р. Кандидат філологічних наук, 035 Філологія (10.02.04 – германські мови); тема дисертації «Аксіологічний потенціал лексичних інновацій у німецькомовному публіцистичному дискурсі»; Диплом ДК № 019819 від 14.02.2014 р. Аттестат доцента кафедри теорії, практики та перекладу німецької мови 12ДЦ № 044953 від 15.12.2015 р. (Протокол № 5/02-Д). Стаж науково-педагогічної діяльності складає 15 років. Підвищення кваліфікації / стажування на кафедрі німецької мови в ДВНЗ «Київський національний економічний університет імені Вадима Гетьмана», 18.09.–25.10.2019 р., тема: «Використання мультимедійних технологій та web-ресурсів у навчальному процесі для дисципліни «Німецька мова як іноземна». Наказ № 901-к від 17.09.2019 р. Основні наукові та навчально-методичні праці: 1. Моїсєєва Н. О. Особливості перекладу неологізмів у німецькомовному політичному дискурсі // Наукові записки Ніжинського державного університету імені Миколи Гоголя. Серія: Філологічні науки. Ніжин: НДУ ім. М. Гоголя, 2013. Кн. 4. С. 114-118. 2. Моїсєєва Н. О. Особливості відтворення імпліцитної та експліцитної оцінності неологічної лексики при перекладі німецького політичного дискурсу українською мовою // Наукові записки. Серія: Філологічні науки (мовознавство). Кіровоград: Видавець Лисенко В. Ф., 2015. Випуск 136. С. 114-118. 3. Моїсєєва Н. О. Особливості перекладу контамінованих лексем в німецьких політичних новинах // Наукові записки Національного університету «Острозька академія». Серія «Філологічна»: збірник наукових праць. Острого: Видавництво Національного університету «Острозька академія», 2015. Вип. 54. С. 279-282. 4. Моїсєєва Н. О. Структурно-морфологічні особливості та способи утворення німецьких контамінованих лексем // Наукові записки Ніжинського державного університету ім. М. Гоголя. Серія: Філологічні науки. Ніжин: НДУ ім. М. Гоголя, 2015. Кн. 1. С. 52-56. 5. Моїсєєва Н. О. Оцінність неологізмів-комполіт у німецькомовному публіцистичному дискурсі політичної тематики // Наукові записки Національного університету «Острозька академія»: збірник наукових праць. Серія: Філологічна. Острого: Видавництво Національного університету «Острозька академія», 2016. Вип. 60. С. 187-189. 6. Моїсєєва Н. О. Німецька мова В2-С1: комплексний аудіотренінг: навч. посіб. / О. В. Дзикович, Н. О. Моїсєєва. К.: Akademiker-Verlag, 2017. 294 с. (навчальний посібник) 7. Моїсєєва Н. О. Німецька мова «В1+»: поглиблене вивчення: навчальний посібник для студентів вищих навчальних закладів / Уклад. В. М. Білицька, О. В. Дзикович, Н. О. Моїсєєва. К.: НТУУ «КПІ», 2015. 184 с. (навчальний посібник) Участь у міжнародних і всеукраїнських наукових конференціях із публікацією тез доповідей / статей. Напрямки наукової діяльності: неологія та стилістика німецької мови (стилістика тексту, стилістична морфологія, лексична стилістика), лінгвоаксіологія, перекладознавство. Керівництво науковою роботою студентів: Керівництво курсовими, дипломними роботами, магістерськими дисертаціями, рецензування магістерських дисертацій. Керівництво науковою роботою студентів, що взяли участь у роботі конференцій із публікацією тез доповідей / фахових статей.
285705	Чайковська Олена Юріївна	Старший викладач			0	Працює на кафедрі теорії, практики та перекладу німецької мови факультету лінгвістики КПІ ім. Ігоря Сікорського. Закінчила Національний технічний університет України «Київський політехнічний інститут», 2010 р., спеціальність: «Переклад»; кваліфікація: «Перекладач німецької та англійської мов», диплом КВ № 39458621 від 30.06.2010 р. Підвищення кваліфікації / стажування: Goethe-Institut „So klingt es Deutsch! Methoden für lebendige Phonetik“ 24.06.–25.06.19 р., Goethe-Institut „Methodik und Didaktik für den Unterricht mit Jugendlichen“ 14.07– 27.07.2019 р. Стаж науково-педагогічної діяльності складає 10 років. Основні наукові праці: 1. Чайковська О. Ю. Зв'язок тексту та зображальних елементів у

						<p>теленовинах (на матеріалі вечірніх новин німецьких телеканалів ZDF та RTL) // Актуальні проблеми романо-германської філології та прикладної лінгвістики: науковий журнал. Чернівці: Видавничий дім «РОДОВІД», 2017. Вип.2(15). С. 237-240.</p> <p>2. Chaikovska O. Der Kommunikationsprozess in den Fernsehnachrichten // Science and Education a New Dimension. Philology, Budapest 2017. V(38). Issue 138. pp. 18-21.</p> <p>3. Чайковська О. Ю. Усне мовлення в телевізійних випусках новин / О. Ю. Чайковська // Наукові записки Національного університету «Острозька академія»: збірник наукових праць. Серія: Філологічна. Острог: Видавництво Національного університету «Острозька академія», 2016. Вип.62. С. 340-342.</p> <p>4. Чайковська О. Ю. Утілення прагматичної функції у відеоновинах шляхом використання зображень заднього плану студії // Закарпатські філологічні студії. Ужгород, 2018. С. 115-119.</p> <p>5. Чайковська О. Ю. Поняття «новини» та «теленовини»: концепції та основні ознаки // Сучасні дослідження з іноземної філології: збірник наукових праць. Випуск 13. Ужгород: ПП «Аутдор-Шарк», 2015. С. 324-334.</p> <p>Участь у міжнародних і всеукраїнських наукових конференціях із публікацією тез доповідей / статей.</p> <p>Напрямки наукової діяльності: медіалінгвістика, лінгвістика тексту, функціональний переклад.</p> <p>Керівництво науковою роботою студентів:</p> <p>Керівництво курсовими, дипломними роботами. Керівництво науковою роботою студентів, що взяли участь у роботі конференцій із публікацією тез доповідей / фахових статей.</p>
122862	Олійник Лідія Володимирівна	Доцент		0	Порівняльна типологія	<p>Працює на кафедрі теорії, практики та перекладу німецької мови факультету лінгвістики КПІ ім. Ігоря Сікорського.</p> <p>Закінчила Київський державний лінгвістичний університет, 1999 р., спеціальність: мова та література (німецька та англійська мови); кваліфікація: філолог, викладач німецької та англійської мов і зарубіжної літератури; диплом KB № 11318546 від 22.06.1999 р. Кандидат філологічних наук, 035 Філологія (10.02.04 – германські мови); тема дисертації «Синонімія в німецькомовному молодіжному слензі»; Диплом ДК № 039650 від 13.12.2016 р.</p> <p>Стаж науково-педагогічної діяльності складає 21 рік.</p> <p>Підвищення кваліфікації / стажування в європейських університетах Словаччини та Польщі (Банска Бистрица – Краків – Кошице); 24-29.03.2019; Наказ №845-п від 06.03.2019 р.</p> <p>Основні наукові праці:</p> <p>1. Олійник Л. В. Термінологічний статус поняття молодіжного сленгу // Актуальні проблеми романо-германської філології та прикладної лінгвістики: науковий журнал. Чернівці: Видавничий дім «РОДОВІД», 2017. Вип. 2(15). С. 86-89.</p> <p>2. Олійник Л. В. Семантична адаптація англословних запозичень у сучасній німецькій мові та молодіжному слензі (порівняльний аспект) // Актуальні проблеми романо-германської філології та прикладної лінгвістики: науковий журнал. Чернівці: Видавничий дім «РОДОВІД». Вип. 11-12. Ч. 2. 2016. С. 107-110.</p> <p>3. Олійник Л. В. Синонімія в німецькому молодіжному слензі / Л. В. Олійник // Наукові записки Національного університету «Острозька академія». Серія: Філологічна. Острог: Вид-во Національного ун-ту «Острозька академія». Вип. 60. 2016. С. 204-206.</p> <p>4. Олійник Л. В. Тематичний розподіл іменників та дієслів німецькомовного молодіжного сленгу // Наукові записки. Серія: Філологічні науки. Кропивницький: Видавець Лисенко В. Ф., 2017. Вип. 154. С. 481-484.</p> <p>5. Олійник Л. В. Специфіка номінації в німецькому молодіжному слензі // Наукові записки. Серія «Філологічні науки». Ніжин: НДУ ім. М. Гоголя, 2015. Кн. 1. С. 158-161.</p> <p>Участь у міжнародних і всеукраїнських наукових конференціях із публікацією тез доповідей / статей.</p> <p>Напрямки наукової діяльності: лексикологія, соціолінгвістика.</p> <p>Керівництво науковою роботою студентів:</p> <p>Керівництво курсовими, дипломними роботами, магістерськими дисертаціями, рецензування магістерських дисертацій.</p> <p>Керівництво науковою роботою студентів, що взяли участь у роботі конференцій із публікацією тез доповідей / фахових статей.</p>
42539	Труценко Ірина Іванівна	Старший викладач		0	Вступ до романо-германського мовознавства	<p>Працює на кафедрі теорії, практики та перекладу німецької мови факультету лінгвістики КПІ ім. Ігоря Сікорського.</p> <p>Закінчила Київський державний лінгвістичний університет, 1998 р., спеціальність: мова та література (німецька та англійська мови); кваліфікація: вчитель німецької і англійської мов та зарубіжної літератури; диплом KB № 10363946 від 17.06.1998 р.</p> <p>Підвищення кваліфікації в Навчально-методичному комплексі «Інститут післядипломної освіти» КПІ ім. Ігоря Сікорського; свідоцтво ПК 02070921/ 001569-17; тема: «Основи Excel 2010/13 для викладачів»; 18.01.–27.02.2017 р. Дата видачі: 27.02.2017 р.</p> <p>Стаж науково-педагогічної діяльності складає 22 роки.</p> <p>Основні наукові та навчально-методичні праці:</p> <p>1. Труценко І. І. Навчання творчого монологічного мовлення іноземною мовою засобами театральної педагогіки / М. В. Паустовська, І. І. Труценко // Гуманітарний вісник ДВНЗ «Переяслав-Хмельницький державний педагогічний університет імені Григорія Сковороди». Тематичний випуск «Міжнародні Челпанівські психолого-педагогічні читання». К.: Гнозис, 2017. Вип. 37(3). Том I (21). С. 268-275.</p> <p>2. Труценко І. І. Історія іноземної мови [Електронний ресурс]: методичні рекомендації до самостійної роботи студентів другого курсу за напрямом підготовки 6.020303 «Філологія» / НТУУ «КПІ»; уклад. І. І. Труценко. Електронні текстові дані (1 файл: 203 Кбайт). Київ: НТУУ «КПІ», 2014. 32 с.</p> <p>3. Труценко І. І. Явище мовної економії в сучасній німецькій мові / І. І. Труценко, А. А. Зубарева // Наукові записки Національного університету «Острозька академія»: збірник наукових праць. Серія: Філологічна. Острог: Видавництво Національного університету «Острозька академія», 2016. Вип. 61. С. 139-142.</p> <p>4. Труценко І. І. Переклад багатоконпонентних термінів з німецької мови українською в текстах наукового стилю (на матеріалі електротехніки) / І. І. Труценко, А. С. Барладюга // Международный научный журнал «Интернаука». 2018. С. 85-88.</p> <p>5. Труценко І. І. Історичні аспекти та тенденції розвитку німецької національної мови / І. І. Труценко, В. В. Курашов // Международный научный журнал «Интернаука». 2018.</p> <p>Участь у міжнародних та всеукраїнських наукових конференціях із публікацією тез доповідей / статей.</p> <p>Напрямки наукової діяльності: методика навчання іноземних мов та перекладу, перекладознавство, історія німецької мови.</p> <p>Керівництво науковою роботою студентів:</p> <p>Керівництво курсовими, дипломними роботами. Керівництво науковою роботою студентів, що взяли участь у роботі конференцій із публікацією тез доповідей / фахових статей.</p>
211353	Волошук Ірина Петрівна	Доцент		0	Друга англійська мова (практичний курс)	<p>Працює на кафедрі теорії, практики та перекладу англійської мови факультету лінгвістики КПІ ім. Ігоря Сікорського.</p> <p>Закінчила Київський державний лінгвістичний університет, 1997 р., спеціальність «Мова і література (англійська)», кваліфікація: вчитель англійської мови та зарубіжної літератури.</p> <p>Кандидат педагогічних наук, спеціальність: 13.00.07 – теорія і методика виховання, тема дисертації: «Формування професійних ціннісних орієнтацій старшокласників в умовах технічного ліцею». ДК № 014865, дата видачі 4.07.2013 р.</p> <p>Атестат доцента кафедри теорії, практики та перекладу англійської мови, 12 ДЦ № 046509, дата видачі 25.02.2016 р., рішення Атестаційної колегії (протокол 1/02-Д від 25 лютого 2016 р.).</p>

						<p>Підвищення кваліфікації / стажування: Київський національний університет імені Тараса Шевченка, Сертифікат № 056/261 від 12.04. 2019 р. з 11.02.-30.03.2019 р.; тема: «Ознайомлення з інноваційними методиками викладання у вищій школі, новітніми технологіями, формами, методами та засобами навчання».</p> <p>Основні наукові та навчально-методичні праці: 1. Волошук І. П. Ecology / І. П. Волошук, Г. М. Усик: ел.навч. видання, НМУ № Е 13/14-127. 2014р. 135 с. (навчальний підручник) 2. Волошук І. П. Professional text in the field of ecology as structural and functional unity // Вісник НТУУ «КПІ». Серія: Філологія, Педагогіка. 2017. Вип.9. С. 49-54. 3. Волошук І. П. Мовні засоби вираження стратегії переконання в аргументативному дискурсі // Наукові записки. Серія: Філологічна. Чернівці: Видавництво Чернівецького Національного університету, 2017. Вип.34. С. 124-137. 4. Волошук І. П. Семантичні поля термінології фахової мови екологія: фреймова організація // Наукові записки. Серія «Філологічна». - Острого: Видавництво Національного університету «Острозька академія», 2017. Вип. 27. С. 124-127. 5. Voloshchuk I. Pedagogical strategies in education as prerequisites for dignified successful individuality // International conference for academic disciplines: London University. - CD ROM ISSN: 2156-6266 volum 06, number 02. pp. 223-229. 6. Voloshchuk I. Actualization of gender identity in political speeches by linguistics means: cognitive and pragmatic aspects // Scientific Letters. 2016. Vol. 04, ISSN 1338-9432. pp. 188-192. 7. Voloshchuk I. Teaching literature as the cultural experience of individuality // International conference for academic disciplines: American University of Rome . 2016. V. 1. pp. 367-377. Керівництво науковою роботою студентів: Керівництво курсовими роботами, магістерськими дисертаціями. Керівництво науковою роботою студентів, що взяли участь у роботі конференцій з публікацією тез доповідей/фахових статей</p>
259679	Борбенчук Ірина Миколаївна	викладач		0	Друга англійська мова (практичний курс)	<p>Працює на кафедрі теорії, практики та перекладу англійської мови факультету лінгвістики КПІ ім. Ігоря Сікорського. Закінчила Київський національний університет імені Тараса Шевченка, 2004 р., спеціальність: Мова та література (латинська, давньогрецька, українська); кваліфікація: магістр філології, фахівець з класичних мов, української мови та літератури; КВ № 25652736 від 30.06.2004 р. Національний технічний університет України «Київський політехнічний інститут», 2011 р., кваліфікація: бакалавр з філології (переклад), напрям підготовки «Філологія»; КВ № 41807993 від 15 липня 2011 р. Кандидат філологічних наук, диплом ДК № 046657, дата видачі 20.03.2018 р. Атестаційна колегія, рішення № 262 від 20.03.2018 р., спеціальність 10.02.14 – класичні мови. Окремі індоевропейські мови. Тема дисертації: Виразальні засоби латинської поетичної мови у творчості Катулла. Підвищення кваліфікації в Навчально-методичному комплексі «Інститут післядипломної освіти»; Свідоцтво ПК № 02070921/002016-17; тема: «Створення, форматування, макетування авторського документу»; 28.04.2017 р. Захист дисертації на здобуття наукового ступеня кандидата філологічних наук 21.12.2017. в Інституті філології Київського національного університету імені Тараса Шевченка. Тема дисертації: Виразальні засоби латинської поетичної мови у творчості Катулла (Спеціальність 10.02.14 – класичні мови. Окремі індоевропейські мови; Спеціалізована вчена рада: Д 26.001.19) Основні наукові та навчально-методичні праці: 1. Борбенчук І. М. Виразальні засоби латинської поетичної мови у творах Г. В. Катулла (на матеріалі епілію «Attis») // Studia Linguistica. ВПЦ «Київський університет», 2014. Вип. 8. С. 140-145. 2. Борбенчук І. М. Лексико-фразеологічні особливості поезій Катулла // К. : ВД Дмитра Бурого, 2017. Вип. 20. Т. 189. С. 49-53. 3. Борбенчук І. М. Лінгвостилістична характеристика політичних епіграм Г. В. Катулла // Science and Education a New Dimension: Philology, III (12), Issue: 60. Будапешт. 2015. С. 20-22. 4. Борбенчук І. М. Функції онімів у творчості Катулла // Мова і культура. (Науковий журнал). К. : ВД Дмитра Бурого, 2018. Вип. 21. Т. II (191). С. 145-148. 5. Борбенчук І. М. Поезія Катулла: римська спадкоємність та інновації поета // Науковий вісник Дрогобицького педагогічного університету імені Івана Франка. Серія «Філологічні науки» (Мовознавство): Збірник наукових праць. Дрогобич. 2018. № 9. С. 29-32. 6. Борбенчук І. М. Морфологічні особливості поезії Катулла Закарпатські філологічні студії. – Ужгород. 2018. № 3. С. 151-154. 7. Борбенчук І. М. Метафора і метонімія у структурі поетичного тексту Катулла. // Науковий вісник Дрогобицького педагогічного університету імені Івана Франка. Серія «Філологічні науки» (Мовознавство): Збірник наукових праць. Дрогобич. 2019. № 11. С. 5-8.</p>
259837	Прокоійченко Анастасія Володимирівна	викладач		0	Друга англійська мова (практичний курс)	<p>Працює на кафедрі теорії, практики та перекладу англійської мови факультету лінгвістики КПІ ім. Ігоря Сікорського. Закінчила Національний технічний університет України «Київський політехнічний інститут», 2011р.; спеціальність: Переклад; кваліфікація: перекладач; КВ № 41461486 від 30.06.2011 р. Кандидат філологічних наук, спеціальність 10.02.04 – германські мови (диплом ДК № 050887, Рішення Атестаційної колегії від 05.03.2019 р.), тема дисертації: «Мовна репрезентація емотивності у текстах новел Д. Г. Лоуренса». Підвищення кваліфікації: Закордонна стипендія (грант) Erasmus+, місце проходження: Universitat Politècnica de València, м. Валенсія, Іспанія; період стажування: 20.09.2016. - 20.01.2017. Основні наукові та навчально-методичні праці: 1. Прокоійченко А. В. Емотивна функція метафори у романі Д. Г. Лоуренса «Заохані жінки» // Актуальні проблеми романо-германської філології. Чернівці, 2017. С. 129-131. 2. Прокоійченко А. В. Графічна реалізація фонетичних засобів вираження емоцій (на матеріалі новелістики Д. Г. Лоуренса) // Вісник КНЛУ. Київ, 2017. Серія: Філологія. Т. 20. С. 116-123. 3. Прокоійченко А. В. Дослідження категорії емотивності у контексті антропоцентричної парадигми сучасної лінгвістики // Наукові записки Національного університету «Острозька академія». 2015. С. 198-200. 4. Прокоійченко А. В. Емотивне забарвлення художнього тексту (на матеріалі роману Д. Г. Лоуренса «Коханець леді Чаттерлей») // Південний Архів. Серія: Філологічні науки. Херсон, 2017. Випуск 67. С. 134-137. 5. Прокоійченко А. В. Специфіка емотивного тла роману Д. Г. Лоуренса «Білий павич» // Науковий вісник Міжнародного гуманітарного університету. Серія: Філологія. Одеса, 2017. Випуск 26. С. 66-68. 6. Прокоійченко А. В. Категоріальний статус емотивності // Наукові записки Національного університету «Острозька академія». Серія: Філологічна. 2015. Вип. 58. С. 228-230. 7. Прокоійченко А. В. Спільні та диференційні ознаки категорій емотивності, експресивності та оцінності // Наукові записки Вінницького державного педагогічного університету імені Михайла Коцюбинського. Серія: Філологія (мовознавство). 2014. №19. С. 248-251. Напрямки наукової діяльності: філологія, лінгвістика.</p>
40671	Марченко Валентина Володимирівна	Доцент		0	Друга англійська мова	<p>Працює на кафедрі теорії, практики та перекладу англійської мови факультету лінгвістики КПІ ім. Ігоря Сікорського. Закінчила Київський національний лінгвістичний університет, 2007</p>

					(практичний курс)	р., спеціальність: Мова і література (англійська, німецька); кваліфікація: магістр філології, викладач англійської та німецької мов і зарубіжної літератури; КВ 32452395 від 14.06.2007 р. Кандидат філологічних наук, 035 Філологія (10.02.04 – германські мови); тема дисертації: «Комунікативно-когнітивні особливості функціонування інтонації в англомовних мовленнєво-музичних творах (експериментально-фонетичне дослідження)», ДК 041858 від 27.04.2017 р. Підвищення кваліфікації в Навчально-методичному комплексі «Інститут післядипломної освіти НТУУ «КПІ», тема: «Загальний курс ІТ для користувачів» (лютий – березень 2017 р.); Cambridge English Level 5 Certificate in Teaching English to Speakers of Other Languages (CELTA), 02/07/2018 – 27/07/2018 (120 годин), Certificate Number copfB64648 від 31/08/2018. Cambridge English Level 5 Certificate in Teaching English to Speakers of Other Languages (CELTA), 02/07/2018 – 27/07/2018, 120 годин, Certificate Number copfB64648 від 31/08/2018. Основні наукові та навчально-методичні праці: 1. Марченко В. В. Мовленнєво-музичний твір як елемент пісенного дискурсу // Науковий вісник Східноєвропейського національного університету імені Лесі Українки. Серія: Філологічні науки. Мовознавство. Луцьк, 2014. № 4 (281). С. 102–106. 2. Марченко В. В. До питання класифікації лінгвофонетичних ознак мовленнєво-музичних творів // Науковий журнал Запорізького національного університету. Серія «Нова філологія». Запоріжжя: ЗНУ, 2014. Вип. 65. С. 132–139. 3. Марченко В. В. Теоретичні передумови дослідження специфіки функціонування інтонації у мовленнєво-музичних творах // Наукові записки. Випуск 138. Серія: Філологічні науки (мовознавство). Кіровоград: РВВ КДПУ ім. В. Винниченка, 2015. С. 594–599. 4. Марченко В. В. Методика експериментального дослідження комунікативно-когнітивних особливостей функціонування інтонації у мовленнєво-музичних творах // Наукові записки. Серія: Філологічні науки (мовознавство). Кіровоград: Видавець Лисенко В. Ф., 2016. Випуск 146. С. 638–643. 5. Marchenko V. Speech-and-Music Communication: Prosodic Perspective // Наукові записки. Серія: Філологічні науки. Кропивницький: Видавець Лисенко В. Ф., 2017. Випуск 154. С. 240–245. 6. Marchenko V. A synergetic view on speech-music relations // Наукові записки. Серія: Філологічні науки. Кропивницький: 2018. Випуск 165. С. 54–60. 7. Marchenko V. Speech-and-music Work as a Multimodal Text: Patterns of Speech and Music Complementarity // Актуальні питання іноземної філології: наук. журн. Луцьк: Східноєвроп. нац. ун-т ім. Лесі Українки, 2019. №10. С. 238–243. 8. Marchenko V. The Peculiarities of Speech and Music Interaction in Speech-and-music Works // Новітня освіта: зб. н. праць. К.: ЦУЛ, 2015. Київ, 2015. №4. С. 40–45. 9. Марченко В. В. Особенности коммуникативно-когнитивного похода к исследованию речемюзькальных произведений // Science and education a New Dimension. Philology. Budapest, 2015. Issue 44. III (9). С. 70–74. Напрямки наукової діяльності: філологія, прагматика, дискурсологія, переклад.
215724	Корнева Зоя Михайлівна	Доцент		0	Друга англійська мова (практичний курс)	Працює на кафедрі теорії, практики та перекладу англійської мови факультету лінгвістики КПІ ім. Ігоря Сікорського. Закінчила Національний технічний університет України «Київський політехнічний інститут», 2001 р., спеціальність: Переклад; кваліфікація: перекладач, викладач англійської та німецької мов; КВ № 17304738 від 01.08.2001 р. Диплом кандидата наук ДК 038858, виданий Київським національним лінгвістичним університетом, 18.01.2007 року Атестат доцента, протокол №2/20-D 18.04.2008 Доктор педагогічних наук, 13.00.02 – теорія та методика навчання (германські мови); диплом ДД № 008021 від 18.12.2018р.; тема дисертації: «Система професійно орієнтованого англомовного навчання студентів технічних спеціальностей у вищих навчальних закладах». Підвищення кваліфікації: Стажування у Воєнно-дипломатичній академії імені Євгенія Березняка (02.01.2015-02.03.2015, 108 годин), витяг з протоколу № 7 від 23.03.2015 р. засідання кафедри іноземних мов. Підвищення кваліфікації на курсах "Training Course at BLS School", Bury St Edmunds, Suffolk, UK (Великобританія) from 13.08.2017 to 22.08.2017. (108 hrs); Навчально-методичному комплексі «Інститут післядипломної освіти» Національного технічного університету України «Київський політехнічний інститут імені Ігоря Сікорського», свідоцтво про підвищення кваліфікації ПК № 02070921000604-16, «Управління міжнародними проектами», 23.02.2016 – 15.04.2016. Основні наукові та навчально-методичні праці: 1. Корнева З. М. Формування міжкультурної професійно орієнтованої англомовної комунікативної компетентності студентів технічних спеціальностей закладів вищої освіти: монографія / З. М. Корнева. – К.: Кафедра, 2018. – 340 с. (монографія) 2. Корнева З. М. Интеграция обучения языку и специальности в неязыковом вузе : монография / З. Корнева, О. Тарнопольский. – Забрюкен: Lambert Academic Publishing, 2013. – 314 с. (монографія) 3. Корнева З.М. Речі першої професійної необхідності = Professional Basics: (підручник з англійської мови для студентів 1 курсу технічних та економічних спеціальностей : книга для студента та робочий зошит) : підручник / О.Б.Тарнопольський, З.М.Корнева, Ю.С.Авсюкевич [та ін.]; за загальною та науковою редакцією : О.Б.Тарнопольського, З.М.Корневої. – Вид.2, перероб та доп. – Вінниця : Нова Книга, 2016. – 304 с. (навчальний підручник) 4. Корнева З. М. Analytical Outlines: основи системної аналітики: навчальний посібник з англійської мови / Корнева З. М., Павловська Ю. В. – К.: Кафедра, 2015. – 340 с. (навчальний посібник) 5. Корнева З.М. Методика формування міжкультурної професійно орієнтованої комунікативної компетентності студентів вищого технічного навчального закладу / З.М.Корнева // Вісник Чернігівського національного педагогічного університету. Серія: Педагогічні науки.2016. №141. с. 94-99. 6. Kornieva Z. How to Teach ESP Experientially / Z.Kornieva // Journal of Teaching and Education, 2013. Volume 2, No.2. P. 223-229. 7. Kornieva Z.M. Efficiency testing of experiential ESP instruction to future system analysts / З.М.Корнева, Ю.В.Павловська // Advanced education (Новітня освіта). Київ : НТУУ «КПІ». 2015. № 3. С. 64-69.
260221	Баклан Ірина Миколаївна	доцент		0	Переклад та редагування фахових текстів	Працює на кафедрі теорії, практики та перекладу німецької мови факультету лінгвістики КПІ ім. Ігоря Сікорського. Закінчила Національний технічний університет України «Київський політехнічний інститут», 2009 р., спеціальність: Переклад; кваліфікація: перекладач німецької та англійської мов; КВ № 37404462 від 30.06.2009 р. Кандидат філологічних наук, 035 Філологія (10.02.16 – перекладознавство); тема дисертації: «Відтворення імпліцитності у перекладі текстів німецькомовного офіційно-ділового дискурсу»; Диплом ДК № 037280 від 01.07.2016 р. Захист кандидатської дисертації у 2016 р. Стаж науково-педагогічної діяльності складає 11 років. Основні наукові та навчально-методичні праці: 1. Баклан І. М. Основи перекладу – міст між теорією і практикою (німецько-український напрям): підручник / Г. Л. Лисенко, І. М. Баклан, З. В. Чепурна. Київ: КПІ ім. Ігоря Сікорського, Вид-во «Політехніка», 2019. 204 с. URL: https://ela.kpi.ua/handle/123456789/29034 (підручник) 2. Баклан І. М., Бугайова М. В. Переклад назв документів галузі

						<p>міжнародного права (на матеріалі німецько-українських міжнародних угод) // Актуальні питання гуманітарних наук: Міжвузівський збірник наукових праць молодих вчених Дрогобицького державного педагогічного університету імені Івана Франка. Дрогобич, 2018. Випуск 21. Том 1. С. 62-66. URL: http://journals.urau.ua/index.php/2308-4855/article/view/167154/166636 (дата звернення: 16.01.2020). (Index Copernicus International)</p> <p>3. Баклан І. М. Відтворення деонтичної модальності в перекладі німецькомовних нормативно-правових договорів (на матеріалі міжнародних німецько-українських угод) // Одеський лінгвістичний вісник: науково-практичний журнал. Одеса: Національний університет «Одеська юридична академія», 2016. Випуск 8. С. 152-155.</p> <p>4. Баклан І. М. Відтворення безеквівалентної лексики під час перекладу німецькомовної юридичної літератури // Науковий вісник Міжнародного гуманітарного університету. Серія «Філологія»: Науковий журнал. Одеса, 2018. Випуск 32. С. 136-139.</p> <p>5. Баклан І. М. Труднощі відтворення модальності в перекладі німецькомовної інформаційно-довідкової документації українською мовою // Львівський філологічний часопис: науковий журнал. Львів, 2018. Випуск 3. С. 11-15.</p> <p>Напрямки наукової діяльності: фаховий переклад, усний двосторонній переклад, функціональний переклад, прагматичні аспекти перекладу, технології перекладу.</p> <p>Участь у міжнародних і всеукраїнських наукових конференціях із публікацією тез доповідей / статей.</p> <p>Керівництво науковою роботою студентів:</p> <p>Керівництво курсовими, дипломними роботами, магістерськими дисертаціями, рецензування магістерських дисертацій.</p> <p>Керівництво науковою роботою студентів, що взяли участь у роботі конференцій із публікацією тез доповідей / фахових статей.</p>
212759	Онуфрієнко Олена Петрівна	завідувач кафедри			0	<p>Вступ до романо-германського мовознавства</p> <p>Працює на кафедрі української мови, літератури та культури факультету лінгвістики КПІ ім. Ігоря Сікорського. Закінчила Київський ордена Леніна державний університет ім. Т.Г. Шевченка, 1973 р., спеціальність: філолог, викладач української мови та літератури, диплом Щ № 070826; кваліфікація: викладач української мови та літератури.</p> <p>Кандидат філологічних наук, диплом ДК № 008950, дата видачі 13.12.2000 р., Вища атестаційна комісія, рішення № 34-06/10 від 13.12.2000 р., наукова спеціальність: 10.01.01 - українська література, тема дисертації: «Дискурс національної ідентичності у творчому надбанні Лесі Українки».</p> <p>Доцент кафедри української мови, літератури та культури (атестат ДЦ АР № 005926 від 25 грудня 1997 р.).</p> <p>Підвищення кваліфікації / стажування в Національному педагогічному університеті ім. М. П. Драгоманова, кафедра української мови 01.03.-30.06.2014 р. (Наказ № 4/35 від 20.02.2014 р.).</p> <p>Напрямки наукової діяльності: філологія, лексикографія, література.</p> <p>Основні наукові та навчально-методичні праці:</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. Онуфрієнко О. П. Новий англо-український політехнічний словник. Київ: вид-во Арії, 2008. 704 с. 2. Онуфрієнко О. П. Синтаксис сучасної української мови професійного спрямування: метод. посібн. / О. П. Онуфрієнко, О. І. Карбовська. Київ: вид-во НТУУ «КПІ», 2013 р. 75 с. (посібник) 3. Онуфрієнко О. П. Українська мова за професійним спрямуванням: колектив авторів: дист. курс «Українська мова за професійним спрямуванням» 2017 р. Рішення Методичної ради КПІ ім. Ігоря Сікорського від 21.12.2017 р., [Електрон. ресурс]. 300 с. 4. Онуфрієнко О. П. Творча та життєва біографія Лесі Українки в культурній спадщині: до питання вироблення методики її збереження і популяризації // Культурна спадщина України: сталий розвиток і нац. безпека: зб. наук. пр. за матеріалами Міжнар. наук.-практ. конф., 20 квітня 2017 р. Київ: НАККІМ, 2017. Т. I. С. 72-77.
260224	Гаман Ірина Анатоліївна	старший викладач			0	<p>Німецька мова (основна, практичний курс)</p> <p>Працює на кафедрі теорії, практики та перекладу німецької мови факультету лінгвістики КПІ ім. Ігоря Сікорського. Закінчила Національний технічний університет України «Київський політехнічний інститут», 2009 р., спеціальність: переклад; кваліфікація: перекладач, викладач німецької та англійської мов; диплом КВ № 37404489 від 30.06.2009 р.</p> <p>Підвищення кваліфікації / стажування на кафедрі іноземних мов і міжкультурної комунікації в ДВНЗ «Київський національний економічний університет імені Вадима Гетьмана», тема: «Використання мультимедійних технологій та web-ресурсів у навчальному процесі для дисципліни «Німецька мова як іноземна». Наказ № 2940-п від 28.09.2018 р.</p> <p>Навчання в Європейському університеті Віадрина (м. Франкфурт-на-Одері, Німеччина) в рамках написання кандидатської дисертації на тему «Entstehung und Entwicklung von Textsorten» (укр. Поява і еволюція жанрів) з 01.10.2016 р. до 31.01.2017 р. (стипендія DAAD).</p> <p>Стаж науково-педагогічної діяльності складає 11 років.</p> <p>Основні наукові праці:</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. Gaman I. A. Zooführer als Textsorte: Eine exemplarische Analyse mithilfe des integrativen Ansatzes. Ansätze-Begründungen-Maßstäbe // Germanica Wratislaviensis [Red. Joanna Szczek]. Wrocław: Uniwersytet Wrocławski, 2016. № 141. pp. 211-224. DOI: http://dx.doi.org/10.19195/0435-5865.141.23 2. Gaman I. A. Kontextuelle Einbettung der Textsorte «Zooführer» // Науковий вісник Херсонського державного університету: збірник наукових праць. Серія: Лінгвістика. Херсон: ХДУ, 2018. Вип. 31. С. 150-155. 3. Gaman I. A. Integrative Herangehensweise bei der Textsortenbeschreibung // Вісник Національного технічного університету України «Київський політехнічний інститут». Серія: Філологія. Київ: Політехніка, 2015. Вип. 5. С. 51-56. 4. Гаман І. А. Принцип організації тексту німецькомовних путівників по зоопарку // Наукові записки Національного університету «Острозька академія». Серія: Філологічна. Острого: Вид-во НаУОА, 2016. Вип. 63. С. 43-47. 5. Гаман І. А. Прагмалінгвістичний підхід до аналізу тексту // Актуальні проблеми романо-германської філології та прикладної лінгвістики: науковий журнал. Чернівці: «Родовід», 2017. Вип. 1 (14). С. 108-112. 6. Гаман І. А. Засоби когерентності тексту в тематичній структурі // Закарпатські філологічні студії. Херсон: «Гельветика», 2019. Вип. 9. Т.1. С. 63-67. <p>Участь у міжнародних і всеукраїнських наукових конференціях із публікацією тез доповідей / статей.</p> <p>Напрямки наукової діяльності: усний двосторонній переклад, медіація, лінгвістика тексту, прагматика тексту, перекладознавство.</p> <p>Керівництво науковою роботою студентів:</p> <p>Керівництво курсовими, дипломними роботами. Керівництво науковою роботою студентів, що взяли участь у роботі конференцій із публікацією тез доповідей / фахових статей.</p>
285699	Давиденко Наталія Вікторівна	Викладач			0	<p>Друга англійська мова (практичний курс)</p> <p>Працює на кафедрі теорії, практики та перекладу англійської мови факультету лінгвістики КПІ ім. Ігоря Сікорського. Закінчила Національний технічний університет України «Київський політехнічний інститут», 2015р.; спеціальність: переклад; кваліфікація: перекладач.</p> <p>Аспірантка 4 року навчання у Київському національному університеті імені Тараса Шевченка.</p>

						<p>Підвищення кваліфікації в Навчально-методичному комплексі «Інститут післядипломної освіти» НТУУ «КПІ», свідоцтво ПК № 02070921 від 30.11.2016 р.; тема: «Ефективна робота з презентаціями (на базі Power Point 2010/13)».</p> <p>Основні наукові та навчально-методичні праці:</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. Давиденко Н. В. Лінгвістичні особливості реалізації прагматичних інтенцій в англомовних рекламних текстах залежно від обраної комунікативної стратегії / Давиденко Н. В. // Вісник Харківського Національного Університету ім. В. Н. Каразіна. №1152. – Серія «Філологія». Х., 2015. Вип. 72. С. 176-179. 2. Давиденко Н. В. Латиномовний інтелектуальний контекст православних братств (на матеріалі львівських авторів XVII-XVIII ст..) / Шевченко-Савчинська Людмила, Давиденко Наталія // Просфонима: текст і контекст, ЛНУ ім. Франка. Вип. 4. Львів: «Свічачо», 2013. С. 270-278. 3. Давиденко Н. В. З історії формування історико-правових термінів «магдебурзьке» та «німецьке» права у вітчизняній науці / Давиденко Н. В. // Мова і культура. Вип. 9. Т. 12(100). К., 2007. С. 86-91. 4. Давиденко Н. В. Терміни опіка, патронаж і патронат у сучасних словниках юридичної термінології / Давиденко Н. В. // Проблеми семантики слова, речення та тексту: 36. наук. пр. / Київ. нац. лінгв. ун-т. К.: Вид. центр КНЛУ, 2006. Вип. 17. С. 100-110. 5. Давиденко Н. В. Зміни семантичної структури юридичного терміна "конституція" в історичному аспекті / Давиденко Наталія // Гуманітарна освіта в технічних вищих навчальних закладах: 36. наук. праць факультету лінгвістики Гуманітарного інституту Національного авіаційного університету. К.: ДП "Інформ.-аналіт. агентство", 2007. Вип. 14. С. 52-68. 6. Проблеми перекладу термінів канонічного права (на матеріалі творів Станіслава Орхівського) / Давиденко Н. В. // Проблеми семантики, прагматики, та когнітивної лінгвістики: 36. наук. пр. / Київський нац. ун-т імені Тараса Шевченка / Від. ред. Н. М. Корбозерова. К.: Логос, 2007. Вип. 12. С. 54-61. 7. Архітектоніка українського документа XVI-XVII століть: вплив на дослідження латинськомовної соціально-правової термінології // Science and Education a New Demension. Philology. VII(59), Issue: 195, 2019, Apr. Budapest, 2019. С. 7-10.
166166	Чепурна Зінаїда Володимирівна	Старший викладач			0	<p>Німецька мова (основна, практичний курс)</p> <p>Працює на кафедрі теорії, практики та перекладу німецької мови факультету лінгвістики КПІ ім. Ігоря Сікорського. Закінчила Київський державний педагогічний інститут іноземних мов, 1981 р., спеціальність: іноземні мови (дві мови); кваліфікація: вчитель іноземних мов (німецької та англійської); диплом ЖВ-І № 043167 від 23.06.1981 р. Стаж науково-педагогічної діяльності складає 26 років. Підвищення кваліфікації / стажування в ДВНЗ «Київський національний економічний університет імені Вадима Гетьмана», підвищення кваліфікації / стажування на кафедрі німецької мови, 22.02.-21.03.2016 р.; тема: «Сучасні методи вирішення професійних завдань із використанням новітніх інформаційних технологій» (Наказ № 142-к від 26.02.2016 р.).</p> <p>Основні наукові та навчально-методичні праці:</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. Чепурна З. В. Основи перекладу – міст між теорією і практикою (німецько-український напрям): підручник / Г. Л. Лисенко, І. М. Баклан, З. В. Чепурна. Київ: КПІ ім. Ігоря Сікорського, Вид-во «Політехніка», 2019. 204 с. URL: https://ela.kpi.ua/handle/123456789/29034 (підручник) 2. Чепурна З. В. Німецька мова професійного спрямування для науковців: навч. посіб. для магістрів та аспірантів немов. ф-тів / Г. Л. Лисенко, О. О. Туришева, З. В. Чепурна. К.: НТУУ «КПІ», 2014. 192 с. (навчальний посібник) 3. Чепурна З. В. Strukturell-linguistische Analyse der Internet-Angebote und deren Übersetzung ins Ukrainische // Науковий вісник Міжнародного гуманітарного університету: збірник наукових праць. Серія: Філологія. Одеса, 2016. Випуск 25. Том 2. С. 198–200. 4. Чепурна З. В. Функціональне навантаження «живої ідіоми» у газетних заголовках // Наукові записки національного університету «Острозька академія»: збірник наукових праць. Серія: Філологічна. Острого, 2016. Вип. 63. С. 210-212. 5. Чепурна З. В. Особливості асиміляції англомовних запозичень у сучасній німецькій мові // Наукові записки. Серія «Філологічні науки» (Ніжинський державний університет імені Миколи Гоголя. Ніжин: НДУ імені М. Гоголя, 2017. Кн.1. С. 23-27. 6. Чепурна З. В. Antonymischer Ausdruck in den deutschen Rätseln // Науковий вісник Міжнародного гуманітарного університету. Серія: Філологія. Одеса, 2017. № 30. Том 2. С. 113-115. <p>Участь у міжнародних та всеукраїнських наукових конференціях із публікацією тез доповідей / статей.</p> <p>Напрямки наукової діяльності: фразеологія німецької мови, взаємодія мов.</p> <p>Керівництво науковою роботою студентів: Керівництво курсовими роботами. Керівництво науковою роботою студентів, що взяли участь у роботі конференцій із публікацією тез доповідей / фахових статей.</p>
221786	Беззубова Олена Олександрівна	Доцент			0	<p>Німецька мова (основна, практичний курс)</p> <p>Працює на кафедрі теорії, практики та перекладу німецької мови факультету лінгвістики КПІ ім. Ігоря Сікорського. Закінчила Національний технічний університет України «Київський політехнічний інститут», 2006 р., спеціальність : Переклад; кваліфікація: перекладач, викладач німецької та англійської мов; КВ № 29844139 від 30.06.2006 р. Кандидат філологічних наук, 035 Філологія (10.02.04 – германські мови); тема дисертації «Німецькомовні СМС-повідомлення: лінгвотекстові параметри»; Диплом ДК № 028605 від 30.06.2015 р. Аттестат доцента кафедри теорії, практики та перекладу німецької мови АД № 000419 від 12.12.2017 р. Стаж науково-педагогічної діяльності складає 14 років. Підвищення кваліфікації / стажування на кафедрі іноземних мов і міжкультурної комунікації в ДВНЗ «Київський національний економічний університет імені Вадима Гетьмана». Наказ № 2940-п від 28.09.2018 р.</p> <p>Основні наукові та навчально-методичні праці:</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. Беззубова О. О. Класифікація німецькомовних смс-повідомлень // Наукові записки. Серія: Філологічні науки (мовознавство). Кіровоград: ПВВ КДПУ ім. В. Винниченка, 2016. Випуск 145. С. 106-109. 2. Bezzubova O. O. Syntactic organization of German SMS texts // Вісник Національного технічного університету України «Київський політехнічний інститут». Серія: Філологія. Педагогіка. Київ, 2016. Вип. 8. С. 29-33. 3. Bezzubova O. O. Lexical reduction in German SMS communication / O. Bezzubova, S. Moiseienko // Science and Education a New Dimension. Philology. 2018. VII (58). Issue 194. pp. 15-19. 4. Беззубова О. О. Практика науково-технічного перекладу з німецької мови: навч. посіб. / О. О. Беззубова, Л. С. Івашкевич, А. Ланге. К.: «МП Леся», 2016. 180 с. (навчальний посібник) 5. Bezzubova O. O. German SMS Communication: a textual Aspect / O. O. Bezzubova // Science and Education a New Dimension. Philology, V (28), Issue: 115. 2017. pp. 7-10. <p>Напрямки наукової діяльності: теорія комунікації, електронна комунікація, лінгвістика тексту, контрастивна лінгвістична лістика. Участь у міжнародних і всеукраїнських наукових конференціях із публікацією тез доповідей / статей.</p> <p>Керівництво науковою роботою студентів: Керівництво курсовими, дипломними роботами, магістерськими дисертаціями, рецензування магістерських дисертацій. Керівництво науковою роботою студентів, що взяли участь у роботі конференцій із публікацією тез доповідей / фахових статей.</p>

214738	Лазебна Олена Анатоліївна	Доцент			Німецька мова (основна, практичний курс)	<p>Працює на кафедрі теорії, практики та перекладу німецької мови факультету лінгвістики КПІ ім. Ігоря Сікорського.</p> <p>Закінчила Національний технічний університет України «Київський політехнічний інститут», 2006 р., спеціальність: Переклад; кваліфікація: перекладач, викладач німецької та англійської мов; КВ № 30492474 від 30.06.2006 р.</p> <p>Кандидат філологічних наук, 035 Філологія (10.02.04 – германські мови); тема дисертації «Прислівники оцінки у сучасній німецькій мові Німеччини та Австрії»; Диплом ДК № 027609 від 28.04.2015 р. Аттестат доцента кафедри теорії, практики та перекладу німецької мови АД № 000095 від 27.04.2017 р.</p> <p>Стаж науково-педагогічної діяльності складає 14 років.</p> <p>Підвищення кваліфікації / стажування на кафедрі німецької мови в ДВНЗ «Київський національний економічний університет імені Вадима Гетьмана», 22.02.–21.03.2016 р., тема: «Сучасні методи вирішення професійних завдань із використанням новітніх інформаційних технологій». Наказ № 142-к від 26.02.2016 р.</p> <p>Основні наукові праці:</p> <ol style="list-style-type: none"> Лазебна О. А. Прислівники оцінки у сучасній німецькій мові Німеччини та Австрії: соціолінгвістичний та лінгвостилістичний аспекти. Київ: КПІ ім. Ігоря Сікорського, Видавництво «Політехніка», 2016. 228 с. (монографія) Lazebna O. Pronomen als Stellvertreter der Substantive: eine Analyse der Verwendung am Beispiel von literarischen Prosatexten moderner deutscher Autoren / V. A. Kotvytska, L. V. Olijnyk, O. A. Lazebna // Науковий вісник Міжнародного гуманітарного університету. Серія: Філологія. Випуск 37. Том 2. Одеса, 2018. С. 92-94. Лазебна О. А. Наукові дискусії щодо статусу сучасної німецької мови Австрії // Науковий вісник Східноєвропейського національного університету імені Лесі Українки: матеріали ІХ Міжнародної наукової конференції, 12-14 червня 2015 р. № 4 (305). С. 197-203. Лазебна О. А. Соціально-стилістичний аспект дослідження (діє)прислівників оцінки у сполученні з дієсловом wirken у сучасній німецькій мові Німеччини та Австрії // Наукові записки. Серія «Філологічні науки». Ніжинський державний університет імені М. Гоголя. Ніжин, 2016. Книга 1. С. 121-125. Лазебна О. А. До питання про валентнісну характеристику дієслів, що сполучаються з прислівниками оцінки / О. А. Лазебна, Н. І. Дичка // Науковий вісник Міжнародного гуманітарного університету: збірн. наук. праць. Серія: Філологія. Одеса: Вид. дім «Гельветика», 2018. Випуск 29. Том 2. С. 57-59. Лазебна О. А. Структурно-семантичне наповнення й комунікативно-прагматичні характеристики новинних заголовків сучасної німецькомовної преси / М. М. Цимбаліста, В. А. Котвицька, О. А. Лазебна // Науковий вісник Міжнародного гуманітарного університету. Серія: Філологія. Випуск 41. Том 2. Одеса, 2019. С. 101-104. <p>Участь у міжнародних і всеукраїнських наукових конференціях із публікацією тез доповідей / статей.</p> <p>Напрямки наукової діяльності: соціолінгвістика, контрастивна лінгвістика, лінгвостилістика, міжмовні та ареальні контакти, лінгвокультурологія, теорія варіативності мовних систем.</p> <p>Керівництво науковою роботою студентів:</p> <p>Керівництво курсовими, дипломними роботами, магістерськими дисертаціями, рецензування магістерських дисертацій.</p> <p>Керівництво науковою роботою студентів, що взяли участь у роботі конференцій із публікацією тез доповідей / фахових статей.</p> <p>Підготовка відгуків на автореферати кандидатських дисертацій.</p>
219238	Туришева Оксана Олегівна	Доцент			Зіставна граматики	<p>Працює на кафедрі теорії, практики та перекладу німецької мови факультету лінгвістики КПІ ім. Ігоря Сікорського.</p> <p>Закінчила Національний технічний університет України «Київський політехнічний інститут», 2006 р., спеціальність: Переклад; кваліфікація: перекладач, викладач німецької та англійської мов; КВ № 30492476 від 30.06.2006 р.</p> <p>Кандидат філологічних наук, 035 Філологія (10.02.04 – германські мови); тема дисертації «Порушення рамкової конструкції в сучасній німецькій мові: функціональний аспект, нормативний статус»; Диплом ДК № 006443 від 17.05.2012 р.</p> <p>Аттестат доцента кафедри теорії, практики та перекладу німецької мови 12ДЦ № 039318 від 26.06.2014 р. (Протокол № 5/02-Д).</p> <p>Стаж науково-педагогічної діяльності складає 14 років.</p> <p>Лауреат премії Київського міського голови за особливі досягнення у розбудові столиці України – міста-героя Києва в номінації «Наукові досягнення» (22.06.2018 р.).</p> <p>Організатор та керівник студентського гуртка наукового спрямування «Актуальні проблеми синтаксису сучасної німецької мови: лінгвостилістичний, комунікативно-прагматичний і перекладацький аспекти» (наказ Ректора НТУУ «КПІ» № 4-546 від 15.10.2013 р.).</p> <p>Підвищення кваліфікації:</p> <p>Гете-Інститут в Україні «Sommerintensiv C1»; Німецька служба академічних обмінів «Deutschland-Akademie»; Сертифікат № 10, дата видачі: 15.05.2019 р.</p> <p>Основні наукові праці:</p> <ol style="list-style-type: none"> Turyshcheva O. Lexeme MEIN-part-of-speech appartenance in the modern German grammar in the framework of Optimality Theory / O. Turyshcheva // Advanced Education. Наукове видання Новітня Освіта. Національний технічний університет України «Київський політехнічний інститут імені Ігоря Сікорського» К.: Вид-во «Політехніка», 2017. Випуск 7. С. 51-56. DOI: https://doi.org/10.20535/2410-8286.92455 Туришева О. О. INPUT як первинний компонент оптимально теоретичних досліджень у синтаксисі // Наукові записки. Серія: Філологічні науки (мовознавство). Кропивницький: РВВ КДПУ ім. В. Винниченка, 2017. Вип. 154. С. 722-725. Turyshcheva O. Sprechen Sie Vong? // Grenzen der Sprache – Grenzen der Sprachwissenschaft. Linguistische Treffen in Wrocław / herausgegeben von Iwona Bartoszewicz, Joanna Szczek, Artur Tworek. Wrocław Dresden: Neisse Verlag, 2018. Vol. 14. S. 277-286. DOI: 10.23817/lingtreff.14-25. ISSN: 2084-3062, e-ISSN: 2657-5647. Turyshcheva O. Country-specific context while teaching grammar / O. Dzykovych, O. Turyshcheva // Advanced Linguistics: наукове видання КПІ ім. Ігоря Сікорського. Київ: Політехніка, 2018. Випуск 1. С. 9-14. Turyshcheva O. Wortarten in der Generativen Grammatik // In: Ansätze – Begründungen – Maßstäbe / Hrsg. I. Bartoszewicz, M. Halub, T. Malyszek. Wrocław, 2016. 141. S. 349-360. <p>Участь у міжнародних і всеукраїнських наукових конференціях із публікацією тез доповідей / статей.</p> <p>Напрямки наукової діяльності: сучасні граматичні теорії, таксономія частин мови, граматичні аспекти перекладу.</p> <p>Керівництво науковою роботою студентів:</p> <p>Керівництво курсовими, дипломними роботами, магістерськими дисертаціями, рецензування магістерських дисертацій.</p> <p>Керівництво науковою роботою студентів, що взяли участь у роботі конференцій із публікацією тез доповідей / фахових статей.</p> <p>Підготовка відгуків на автореферати кандидатських дисертацій.</p>
221304	Дзикович Ольга Володимирівна	Доцент			Німецька мова (основна, практичний курс)	<p>Працює на кафедрі теорії, практики та перекладу німецької мови факультету лінгвістики КПІ ім. Ігоря Сікорського.</p> <p>Закінчила Національний технічний університет України «Київський політехнічний інститут», 2005 р., спеціальність: Переклад; кваліфікація: перекладач німецької та англійської мов; КВ № 28087556 від 30.06.2005 р.</p> <p>Кандидат філологічних наук, 035 Філологія (10.02.04 – германські мови); тема дисертації «Лінгвопрагматичний аспект телевізійного дискурсу (на матеріалі текстів німецькомовних анонсів ток-шоу)»; Диплом ДК № 024525 від 31.10.2014 р. Аттестат доцента кафедри</p>

						<p>теорії, практики та перекладу німецької мови 12 ДЦ № 044945 від 15.12.2015 р. (Протокол № 5/02-Д). Стаж науково-педагогічної діяльності складає 15 років. Підвищення кваліфікації: Гете-Інститут, Берлін (Німеччина), тема «Deutschland erleben und Landeskunde vermitteln», Teilnahmebestätigung = Підтвердження участі, 16.07.-29.07.2017 р. Дата видачі: 29.07.2017 р. Основні наукові та навчально-методичні праці: 1. Дзикович О. В. Німецька мова В2-С1: комплексний аудіотренінг: навч. посіб./ О. В. Дзикович, Н. О. Моїсеєва. К.: Akademiker-Verlag, 2017. 294 с. (навчальний посібник) 2. Дзикович О. В. Німецька мова «В1+»: поглиблене вивчення: навчальний посібник для студентів вищих навчальних закладів / Уклад. В. М. Білицька, О. В. Дзикович, Н. О. Моїсеєва. К.: НТУУ «КПІ», 2015. 184 с. (навчальний посібник) 3. Dzykovych O. Announcement-annotation texts: Definition, Correlation and Synthesis / O. Dzykovych, S.-J. Langer // Advanced education. 2017. Issue 7. pp. 28-32. 4. Dzykovych O. Country specific context while teaching grammar // Advanced Linguistics: наукове видання КПІ ім. Ігоря Сікорського. Київ: Політехніка, 2018. Випуск 1. С. 9-14. 5. Дзикович О. В. Ток-шоу на телебаченні ФРН: розвиток, мовно-тематична структура, анонсування // Наукові записки. Серія: Філологічні науки (мовознавство). Кропивницький, 2017. Випуск 153. С. 224-227. Участь у міжнародних і всеукраїнських наукових конференціях із публікацією тез доповідей / статей. Напрямки наукової діяльності: медіалінгвістика, дискурсологія, сучасна прагматика мовлення. Керівництво науковою роботою студентів: Керівництво курсовими, дипломними роботами, магістерськими дисертаціями, рецензування магістерських дисертацій. Керівництво науковою роботою студентів, що взяли участь у роботі конференцій із публікацією тез доповідей / фахових статей. Підготовка відгуків на автореферати кандидатських дисертацій.</p>
208364	Котвицька Вікторія Анатоліївна	Доцент			Німецька мова (основна, практичний курс)	<p>Працює на кафедрі теорії, практики та перекладу німецької мови факультету лінгвістики КПІ ім. Ігоря Сікорського. Закінчила Національний технічний університет України «Київський політехнічний інститут», 2005 р., спеціальність : Переклад; кваліфікація : перекладач, викладач німецької та англійської мов; КВ № 28157338 від 30.06.2005 р. Кандидат філологічних наук (10.02.04 – германські мови); тема дисертації «Семантична адаптація англіцизмів у сучасній німецькій мові»; Диплом ДК № 030122 від 30.06.2015 р. Аттестат доцента кафедри теорії, практики та перекладу німецької мови АД № 000094 від 27.04.2017 р. Стаж науково-педагогічної діяльності складає 14 років. Підвищення кваліфікації / стажування на кафедрі німецької мови в ДВНЗ «Київський національний економічний університет імені Вадима Гетьмана», 22.02.–21.03.2016 р., тема: «Сучасні методи вирішення професійних завдань із використанням новітніх інформаційних технологій» (Наказ № 142-к від 26.02.2016 р.). Основні наукові праці: 1. Kotvytska V. A. Direkte lexikalische Entlehnungen aus dem Englischen im Wortschatz der deutschen Presse: eine qualitative Analyse des Gebrauchs // Journal of the National Technical University of Ukraine «Kyiv Polytechnic Institute». Philology and Educational Studies: Collection of scientific works. Серія: Філологія. Педагогіка. Київ, 2015. № 6. С. 54-58. 2. Котвицька В. А. Тематична класифікація прямих лексичних запозичень з англійської у сучасній німецькій мові // Наукові записки Ніжинського державного університету імені Миколи Гоголя. Серія: Філологічні науки. Ніжин: НДУ ім. М. Гоголя, 2016. Кн. 1. С. 34-38. 3. Котвицька В. А. Сужение значений заимствованных слов в языке-реципиенте (на материале англицизмов в современном немецком языке) // Науковий вісник Міжнародного гуманітарного університету: збірн. наук. праць. Серія: Філологія. Випуск 16. Одеса, 2015. С. 129-131. 4. Котвицька В. А. Гібридні композити з компонентами-англіцизмами у сучасній німецькій мові (структурно-семантичний аспект) // Актуальні проблеми романо-германської філології та прикладної лінгвістики: науковий журнал. Чернівці: Видавничий дім «РОДОВІД», 2016 р. Вип. 11-12. Ч. 1. С. 328-331. 5. Котвицька В. А. Щодо питання про структуру контекстів уживання англіцизмів у сучасній німецькій мові // Науковий вісник Міжнародного гуманітарного університету: збірн. наук. праць. Серія: Філологія. Одеса, 2015. Випуск 17. Том 2. С. 37-39. 6. Котвицька В. А. Функціонування тождних повторів у сучасній німецькомовній художній прозі / Актуальні питання гуманітарних наук: міжвузівський збірник наукових праць молодих вчених Дрогобицького державного педагогічного університету імені Івана Франка. Дрогобич: Видавничий дім "Гельветика", 2018. Вип. 22. Том 1. С. 69-72. Напрямки наукової діяльності: семантика мови, проблеми взаємодії мов. Участь у міжнародних і всеукраїнських наукових конференціях із публікацією тез доповідей / статей. Керівництво науковою роботою студентів: Керівництво курсовими, дипломними роботами, магістерськими дисертаціями, рецензування магістерських дисертацій. Керівництво науковою роботою студентів, що взяли участь у роботі конференцій з публікацією тез доповідей / фахових статей.</p>
219293	Моїсеєва Наталія Олегівна	Доцент			Німецька мова (основна, практичний курс)	<p>Працює на кафедрі теорії, практики та перекладу німецької мови факультету лінгвістики КПІ ім. Ігоря Сікорського. Закінчила Національний технічний університет України «Київський політехнічний інститут», 2005 р., спеціальність : Переклад; кваліфікація : перекладач німецької та англійської мов; КВ № 28087561 від 30.06.2005 р. Кандидат філологічних наук, 035 Філологія (10.02.04 – германські мови); тема дисертації «Аксіологічний потенціал лексичних інновацій у німецькомовному публіцистичному дискурсі»; Диплом ДК № 019819 від 14.02.2014 р. Аттестат доцента кафедри теорії, практики та перекладу німецької мови 12ДЦ № 044953 від 15.12.2015 р. (Протокол № 5/02-Д). Стаж науково-педагогічної діяльності складає 15 років. Підвищення кваліфікації / стажування на кафедрі німецької мови в ДВНЗ «Київський національний економічний університет імені Вадима Гетьмана», 18.09.–25.10.2019 р., тема: «Використання мультимедійних технологій та web-ресурсів у навчальному процесі для дисципліни «Німецька мова як іноземна». Наказ № 901-к від 17.09.2019 р. Основні наукові та навчально-методичні праці: 1. Моїсеєва Н.О. Німецька мова В2-С1: комплексний аудіотренінг: навч. посіб. / О. В. Дзикович, Н. О. Моїсеєва. К.: Akademiker-Verlag, 2017. 294 с. (навчальний посібник) 2. Моїсеєва Н.О. Німецька мова «В1+»: поглиблене вивчення: навчальний посібник для студентів вищих навчальних закладів / Уклад. В. М. Білицька, О. В. Дзикович, Н. О. Моїсеєва. К.: НТУУ «КПІ», 2015. 184 с. (навчальний посібник) 3. Моїсеєва Н. О. Семантична організація стійких дієслівно-іменних словосполучень у німецькій мові // Актуальні проблеми романо-германської філології та прикладної лінгвістики: науковий журнал. Чернівці: Видавничий дім «РОДОВІД», 2017. Вип. 2(15). С. 63-67. 4. Моїсеєва Н. О. Структурно-морфологічні характеристики стійких дієслівно-іменних словосполучень у німецькій мові // Вісник</p>

						<p>Національного Технічного університету України «Київський політехнічний інститут». Серія: Філологія. Педагогіка. К.: ТОВ «Центр учбової літератури», 2016. Вип. 8. С. 61-65.</p> <p>5. Моїсєєва Н. О. Оцінка семантика німецьких політичних антропогеологізмів // Наукові записки. Серія: Філологічні науки (мовознавство) Кіровоград: Видавець Лисенко В. Ф., 2015. Випуск 146. С. 249-252.</p> <p>Участь у міжнародних і всеукраїнських наукових конференціях із публікацією тез доповідей / статей.</p> <p>Напрямки наукової діяльності: неологія та стилістика німецької мови (стилістика тексту, стилістична морфологія, лексична стилістика), лінгвоаксіологія, перекладознавство.</p> <p>Керівництво науковою роботою студентів:</p> <p>Керівництво курсовими, дипломними роботами, магістерськими дисертаціями, рецензування магістерських дисертацій.</p> <p>Керівництво науковою роботою студентів, що взяли участь у роботі конференцій із публікацією тез доповідей / фахових статей.</p>
42539	Труцуненко Ірина Іванівна	Старший викладач			0	<p>Німецька мова (основна, практичний курс)</p> <p>Працює на кафедрі теорії, практики та перекладу німецької мови факультету лінгвістики КПІ ім. Ігоря Сікорського.</p> <p>Закінчила Київський державний лінгвістичний університет, 1998 р., спеціальність: мова та література (німецька і англійська мови); кваліфікація: вчитель німецької і англійської мов та зарубіжної літератури; диплом КВ № 10363946 від 17.06.1998 р.</p> <p>Стаж науково-педагогічної діяльності складає 22 роки.</p> <p>Підвищення кваліфікації в Навчально-методичному комплексі «Інститут післядипломної освіти» КПІ ім. Ігоря Сікорського; свідоцтво ПК 02070921/001569-17; тема: «Основні Excel 2010/13 для викладачів»; 18.01.-27.02.2017 р. Дата видачі: 27.02.2017 р.</p> <p>Основні наукові та навчально-методичні праці:</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. Труцуненко І. І. Навчання творчого монологічного мовлення іноземною мовою засобами театральної педагогіки / М. В. Паустовська, І. І. Труцуненко // Гуманітарний вісник ДВНЗ «Переяслав-Хмельницький державний педагогічний університет імені Григорія Сковороди». Тематичний випуск «Міжнародні Челпанівські психолого-педагогічні читання». К.: Гнозис, 2017. Вип. 37(3). Том I (21). С. 268-275. 2. Труцуненко І. І. Явище мовної економії в сучасній німецькій мові / І. І. Труцуненко, А. А. Зуборева // Наукові записки Національного університету «Острозька академія»: збірник наукових праць. Серія: Філологічна. Острог: Видавництво Національного університету «Острозька академія», 2016. Вип. 61. С. 139-142. 3. Труцуненко І. І. Переклад багатокomпонентних термінів з німецької мови українською в текстах наукового стилю (на матеріалі електротехніки) / І. І. Труцуненко, А. С. Барладога // Международный научный журнал «Интернаука». 2018. С. 85-88. 4. Труцуненко І. І. Історичні аспекти та тенденції розвитку німецької національної мови / І. І. Труцуненко, В. В. Курашов // Международный научный журнал «Интернаука». 2018. <p>Участь у міжнародних та всеукраїнських наукових конференціях із публікацією тез доповідей / статей.</p> <p>5. Труцуненко І. І. Історія іноземної мови [Електронний ресурс] : методичні рекомендації до самостійної роботи студентів другого курсу за напрямом підготовки 6.020303 «Філологія» / НТУУ «КПІ»; уклад. І. І. Труцуненко. – Електронні текстові дані (1 файл: 203 Кбайт). – Київ : НТУУ «КПІ», 2014. – 32 с.</p> <p>Напрямки наукової діяльності: методика навчання іноземних мов та перекладу, перекладознавство, історія німецької мови.</p> <p>Керівництво науковою роботою студентів:</p> <p>Керівництво курсовими, дипломними роботами. Керівництво науковою роботою студентів, що взяли участь у роботі конференцій із публікацією тез доповідей / фахових статей.</p>
117034	Завадська Вікторія Валеріївна	Старший викладач			0	<p>Сучасна українська мова</p> <p>Працює на кафедрі української мови, літератури та культури факультету лінгвістики КПІ ім. Ігоря Сікорського.</p> <p>Закінчила Київський університет імені Тараса Шевченка, 1996 р., спеціальність: українська мова та література, (диплом ЛБ № 008372); кваліфікація: філолог, викладач української мови та літератури.</p> <p>Стаж науково-педагогічної діяльності складає 22 роки.</p> <p>Кандидат філологічних наук, диплом ДК № 006339, дата видачі 15 березня 2000 р.; наукова спеціальність: 09.00.12 - українознавство; тема дисертації: «Еволюція хтонічного образу в українському фольклорі».</p> <p>Підвищення кваліфікації в Навчально-методичному комплексі «Інститут післядипломної освіти» Національного технічного університету України «КПІ», свідоцтво про підвищення кваліфікації 12СПВ 120503 від 22.12.2014 «Розроблення веб-сторінки викладача», 04.11.-26.12.2014 р.</p> <p>Напрямки наукової діяльності: філологія, література, фольклористика, методика викладання.</p> <p>Основні наукові та навчально-методичні праці:</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. Завадська В. В. Illusion et illusoire (ілюзорна ілюзорність) роману Софії Андрухович «Фелікс Австрія» // Літературознавчі студії. Київський національний університет імені Тараса Шевченка, 2018. Вип. 4 (55). С. 82-96. 2. Завадська В. В. Засоби впливу на алкозалежних людей у середньовічній та сучасній риторичі // Зб. наук. праць «Новітні чинники формування особистості майбутніх фахівців системи охорони здоров'я». К.: КМУ, 2018. С. 57-59. 3. Завадська В. В. Про особливості збирання та публікації українського фольклору напередодні та під час Другої світової війни // Український зміст: наук. зб. / за ред. Проф. І. С. Попової. Дніпро: Ліра, 2018. С. 246-254. 4. Завадська В. В. Зворотній зв'язок між учнем та вчителем: методи встановлення // Підвищення якості освіти: стан, проблеми, перспективи: матеріали Всеукраїнської наукової Інтернет-конференції (м. Кривий Ріг, Криворізький державний педагогічний університет, 27-28 квітня 2017 р.) [за заг. ред. Л. О. Савченко]. Кривий Ріг: КДПУ, 2017. С. 115-118. 5. Завадська В. В. Мережа Інтернет як глобальний комунікативний міфопростір: предметно-символічна суть // Етнічна культура в глобалізованому світі: збірка наукових праць П'ятої та Шостої Міжнародних наукових конференцій студентів, аспірантів та молодих вчених / Колектив авторів. Одеса: Одеський національний університет імені І. І. Мечникова, 2016. С. 44-51. 6. Завадська В. В. Мережа Інтернет як комунікативний міфопростір // Мова. Свідомість. Концепт: зб. наук. статей / відп. ред. О. Г. Хомчак. Мелітополь: МАПУ ім. Б. Хмельницького, 2017. Вип. 7. С. 137-140.
216172	Нечипоренко Алла Федорівна	Доцент			0	<p>Сучасна українська мова</p> <p>Працює на кафедрі української мови, літератури та культури факультету лінгвістики КПІ ім. Ігоря Сікорського.</p> <p>Закінчила Київський державний університет імені Тараса Шевченка, 1989 р., спеціальність: філолог, викладач української мови та літератури (диплом ТВ-1 №160576).</p> <p>Кандидат філологічних наук, диплом ДК №060934, дата видачі 01.07.2010 р., президії Вищої атестаційної комісії України, рішення від 1 липня 2010 р. (протокол №92-06/5), наукова спеціальність: 10.02.01 – українська мова, тема дисертації «Адвербіальний епітет у поетичному дискурсі шістдесятників»</p> <p>Стаж науково-педагогічної діяльності складає 29 років.</p> <p>Підвищення кваліфікації в Навчально-методичному комплексі «Інститут післядипломної освіти» Національного технічного університету України «КПІ», свідоцтво про підвищення кваліфікації 12СПВ 120595 від 13.03.2015 р., «Розроблення фрагменту дистанційного курсу», 28.01.2015 - 13.03.2015.</p> <p>Основні наукові та навчально-методичні праці:</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. Нечипоренко А.Ф. Образ Києва у поетичному тексті Ліни Костенко / Алла Нечипоренко// Українське мовознавство. Вип.

						<p>45(1). 2015. С.306-311.</p> <p>2. Нечипоренко А.Ф. Сучасна лінгвостилістика про образний потенціал окремих частин мови / Алла Федорівна Нечипоренко // Сучасні наукові дослідження та розробки: теоретична цінність та практичні результати, Матеріали Міжнародної наук. -практ. конф.15-18 березня 2016 р. Братислава, 2016. Т.3. С.97-99.</p> <p>3. Нечипоренко А.Ф. Експресивні мовні засоби у рекламному тексті / Нечипоренко А.Ф. // Економіка, наука, освіта: інтеграція та синергія. Матеріали Міжнародної наук.-практ. конф. 18-21 січня 2016 р. Братислава, 2016. Т.3. С.36-37.</p> <p>4. Нечипоренко А.Ф. Український іменослов: культурна поліфонія / В.А. Герасимчук, А.Ф. Нечипоренко // Вісн. Національного технічного університету України «Київський політехнічний інститут». Серія: Філологія. Педагогіка. 2016. Вип. 8. С. 70-74.</p> <p>5. Нечипоренко А.Ф. Формування риторичної компетенції студентів: методи і прийоми / А.Ф. Нечипоренко // Новітні освітні технології: міжнародний досвід/Матеріали XI Міжнародної наук.-практ. конф. 21.01.2016. Київ: НТУУ «КПІ». С. 80-82.</p> <p>6. Нечипоренко А.Ф. Антропоніми як джерело вивчення української культури / Нечипоренко А.Ф. // Zbiór artykułow naukowych: Literature socjologia i kulturoznawstwo. Priorytetowe obszary badawcze:od teorii do praktyki. Lublin, 2017. С 61-63.</p> <p>7. Нечипоренко А.Ф. Мова ЗМІ та її вплив на формування культури мовлення / А.Ф. Нечипоренко / Science and education a new dimension. Philology. 2017. V(32). Issue 122. P. 67-70.</p> <p>8. Нечипоренко А.Ф. Терміни-епоніми в науковому тексті // Warsaw, International Journal of Innovative Technologies in Social Science, 3(7). Vol. 3. 2018. С. 32-35.</p>
210075	Бойко Ганна Леонідівна	Доцент		0	Фізичне виховання	<p>Працює на кафедрі фізичного виховання факультету біомедичної інженерії КПІ ім. Ігоря Сікорського.</p> <p>Закінчила Державний центральний ордену Леніна інститут фізичної культури (м. Москва), 1988 рік, спеціальність: фізична культура і спорт, кваліфікація: викладач-тренер з легкої атлетики, Г-1 № 463196.</p> <p>Стаж науково-педагогічної діяльності складає 28 років.</p> <p>Кандидат педагогічних наук, диплом КД № 061598, дата видачі 11.06.2001 р. Атестаційна колегія, рішення № 25 від 18.02.1992 р.; наукова спеціальність: 13.00.04 – теорія і методика фізического воспитания спортивной тренировки и оздоровительной физической культуры. Тема дисертації: «Индивидуализация многолетней подготовки в метании диска на этапах углубленной тренировки и спортивного совершенствования».</p> <p>Атестат доцента кафедри фізичного виховання, 12 ДЦ 018872 від 18.04.2008 р., протокол № 2/20 – Д від 18 квітня 2008 р.</p> <p>Підвищення кваліфікації в Навчально-методичному комплексі «Інститут післядипломної освіти» Національного технічного університету України «Київський політехнічний інститут», Свідоцтво про підвищення кваліфікації, серія ІПО 0402; тема: «Ефективна робота з презентаціями (на базі Power Point 2010/13)», 30.10.-07.12.2015 р.</p> <p>Сертифікат виданий 16.04.2019 р. «Конфлікт інтересів: треба знати! Від теорії до практики», наданий викладачем Іриною Мостовою через платформу масових відкритих онлайн курсів Prometheus.</p> <p>Основні наукові та навчально-методичні праці:</p> <ol style="list-style-type: none"> Бойко Г. Л., Міщук Д. М. Оцінка адаптаційного потенціалу організму студентів на основі аналізу варіабельності серцевого ритму // Фізична культура, спорт та здоров'я нації: збірник наукових праць. Вінниця, 2016. С. 417-421. Бойко Г. Л. Синтез логистической регрессии на принципах самоорганизации моделей / Е. А. Настенко, А. Л. Бойко, Е. К. Носовец, К. И. Тепляков, В. А. Павлов // Кибернетика и вычисл. техника: межвед. сб. науч. тр. Киев, 2015. Выпуск 182. С. 85-93. Бойко Г. Л., Міщук Д. М. Алгоритм контролю фізичного стану студентської молоді у вищих навчальних закладах // Фізична культура, спорт та здоров'я нації: збірник наукових праць. Житомир, 2017. Випуск 4 (23). С. 157-162. Бойко Г. Л. Оцінка умов коронарного кровопостачання при модифікованій пробі мартіне у студентів молодших курсів // Г. Л. Бойко, Є. А. Настенко, О. К. Носовець, Б. О. Войник, М. О. Федчишин // Вісник університету «Україна». Серія: Інформатика, обчислювальна техніка та кібернетика». Київ, 2015. № 1 (20). С. 53-64. Бойко Г. Л. Аналіз ефективності алгоритмів згладжування та фільтрації в задачі класифікації високочастотних біологічних сигналів / Г. Л. Бойко, О. О. Коновал, Є. А. Настенко, О. К. Носовець, М. О. Осадчий, В. А. Павлов // Вісник університету «Україна». Серія: Інформатика, обчислювальна техніка та кібернетика. Київ, 2017. № 1 (20). Бойко А. Л. Ефективність алгоритмів попередньої обробки даних в задачі класифікації високочастотних біологічних сигналів / А. Л. Бойко, Є. А. Настенко, В. А. Павлов, О. О. Коновал, М. А. Осадчий, А. В. Дементьев // Індуктивне моделювання складних систем: зб. наук. пр. К.: МННЦ ІТС НАН та МОН України, 2017. Вип. 9. С. 23-30. Бойко Г. Л., Настенко Є. А., Павлов В. А., Уманець В. С. Аналіз станів системи кровообігу студентів у просторі параметрів залежності артеріальний тиск-пульс // Вісник університету «Україна». Серія: Інформатика, обчислювальна техніка та кібернетика. Київ, 2017. № 1(19). С. 26-31. Boiko G. L., Borisova G. V., Nastenko E. A., Pavlov A. V., Umanets V. S. Using Martine's Test // Innovative Biosystems and Bioengineering. Kyiv, 2018. pp. 144-148. Бойко Г. Л. Фізичне виховання. Теоретико-методологічні основи шейпінгу: навчальний посібник для студентів, які відвідують секцію шейпінгу / Г. Л. Бойко, Н. Є. Гаврилова, Н. В. Іванюта, Т. Г. Козлова, С. У. Шарафутдінова. Електронні текстові дані (1 файл: 2,41 Мбайт). Київ: КПІ ім. Ігоря Сікорського, 2018. 140 с. URL: https://ela.kpi.ua/handle/123456789/23598 (навчальний посібник) Бойко Г. Л., Настенко Є. А. Здоров'я студентської молоді – проблеми і перспективи // Збірник матеріалів круглого столу «ЕКОЛОГІЯ ЛЮДИНИ – РОДИНИ – КРАЇНИ» (Київ, 22 листопада 2018 р.). С. 56-62. <p>Участь у Міжнародних та Всеукраїнських наукових конференціях із публікацією тез доповідей / статей.</p> <p>Напрямки наукової діяльності: фізичне виховання, вплив шейпінгу на фізичний стан, аналіз високочастотних біологічних сигналів Керівництво науковою роботою студентів, рецензування магістерських дисертацій.</p>
42539	Труценко Ірина Іванівна	Старший викладач		0	Практичний курс перекладу	<p>Працює на кафедрі теорії, практики та перекладу німецької мови факультету лінгвістики КПІ ім. Ігоря Сікорського.</p> <p>Закінчила Київський державний лінгвістичний університет, 1998 р., спеціальність: мова та література (німецька і англійська мови); кваліфікація: вчитель німецької і англійської мов та зарубіжної літератури; диплом KB № 10363946 від 17.06.1998 р.</p> <p>Підвищення кваліфікації в Навчально-методичному комплексі «Інститут післядипломної освіти» КПІ ім. Ігоря Сікорського; свідоцтво ПК 02070921/ 001569-17; тема: «Основи Excel 2010/13 для викладачів»; 18.01.–27.02.2017 р. Дата видачі: 27.02.2017 р.</p> <p>Стаж науково-педагогічної діяльності складає 22 роки.</p> <p>Основні наукові навчально-методичні праці:</p> <ol style="list-style-type: none"> Труценко І. І. Навчання творчого монологічного мовлення іноземною мовою засобами театральної педагогіки / М. В. Паустовська, І. І. Труценко // Гуманітарний вісник ДВНЗ «Переяслав-Хмельницький державний педагогічний університет імені Григорія Сковороди». Тематичний випуск «Міжнародні Челпанівські психолого-педагогічні читання». К.: Гнозис, 2017. Вип. 37(3), Том I (21). С. 268-275. Труценко І. І. Явище мовної економії в сучасній німецькій мові / І. І. Труценко, А. А. Зуборєва // Наукові записки Національного

						<p>університету «Острозька академія»: збірник наукових праць. Серія: Філологічна. Острог: Видавництво Національного університету «Острозька академія», 2016. Вип. 61. С. 139-142.</p> <p>3. Трущуненко І. І. Переклад багатокomпонентних термінів з німецької мови українською в текстах наукового стилю (на матеріалі електротехніки) / І. І. Трущуненко, А. С. Барладюга // Международный научный журнал «Интернаука». 2018. С. 85-88.</p> <p>4. Трущуненко І. І. Історичні аспекти та тенденції розвитку німецької національної мови / І. І. Трущуненко, В. В. Курашов // Международный научный журнал «Интернаука». 2018.</p> <p>Участь у міжнародних та всеукраїнських наукових конференціях із публікацією тез доповідей / статей.</p> <p>Напрямки наукової діяльності: методика навчання іноземних мов та перекладу, перекладознавство, історія німецької мови.</p> <p>Керівництво науковою роботою студентів:</p> <p>Керівництво курсовими, дипломними роботами. Керівництво науковою роботою студентів, що взяли участь у роботі конференцій із публікацією тез доповідей / фахових статей.</p>
100254	Мішук Діана Миколаївна	Доцент		0	Фізичне виховання	<p>Працює на кафедрі фізичного виховання факультету біомедицинської інженерії КПІ ім. Ігоря Сікорського.</p> <p>Закінчила Київський державний інститут фізичної культури, 1985 р., спеціальність: фізична культура і спорт, кваліфікація: викладач з фізичної культури і спорту, НВ № 808975 від 30 червня 1985 р.</p> <p>Кандидат наук з фізичного виховання і спорту за спеціальністю 24.00.01 – Олімпійський та професійний спорт, на підставі рішення Атестаційної колегії від 30.06.2015 р. ДК № 029689, тема дисертації: «Критерії визначення ігрового амплуа на основі психофізіологічних особливостей волейболістів».</p> <p>Стаж науково-педагогічної діяльності складає 21 рік.</p> <p>Підвищення кваліфікації в Навчально-методичному комплексі «Інститут післядипломної освіти» Національного технічного університету України «Київський політехнічний інститут імені Ігоря Сікорського», свідоцтво про підвищення кваліфікації ІПО № 0405: «Ефективна робота з презентаціями (на базі Power Point 2010/13)» 30.10.-07.12.2015 р.</p> <p>Основні наукові та навчально-методичні праці:</p> <p>1. Мішук Д., Бондарь Р. Структура взаємосв'язей между психофизиологическими показателями связующих игроков в современном волейболе // Спортивный вестник Приднeпров'я: науково-практичний журнал, 2017. №2. С. 109-113.</p> <p>2. Мішук Д., Дьякова О. Нейродинамическая составляющая психофизиологических характеристик волейболистов высокой квалификации // Фізична культура, спорт та здоров'я нації: збірник наукових праць, Вінниця, 2018. Випуск 5(24). С. 405-411.</p> <p>3. Georgiy Korobeynikov, Lesia Korobeynikova, Vladimir Potop, Dnyntrii Nikonirov, Viacheslav Semenenko, Nataliia Dakal, Diana Mischuk Heart rate variability system in elite athletes with different level of stress resistance // Journal of Physical Education and Sport. 2018. 18(2), Art. 79. pp. 550-554.</p> <p>Участь у Міжнародних і Всеукраїнських наукових конференціях із публікацією тез доповідей / статей.</p> <p>4. Мішук Д. М. Cognitive features of highly qualified volleyball players // Quality of Life in Interdisciplinary Approach: 2nd Scientific Congress. 7.11.2019, Kochcice (Poland), Czestochowa: PPHU Projack, 2019. pp. 40ff.</p> <p>Керівництво науковою роботою студентів, рецензування магістерських дисертацій.</p>
285699	Давиденко Наталія Вікторівна	Викладач		0	Історія зарубіжної літератури	<p>Працює на кафедрі теорії, практики та перекладу англійської мови факультету лінгвістики КПІ ім. Ігоря Сікорського.</p> <p>Закінчила Національний технічний університет України «Київський політехнічний інститут», 2015р.; спеціальність: переклад; кваліфікація: перекладач.</p> <p>Підвищення кваліфікації в Навчально-методичному комплексі «Інститут післядипломної освіти» НТУУ «КПІ», свідоцтво ПК № 02070921 від 30.11.2016 р.; тема: «Ефективна робота з презентаціями (на базі Power Point 2010/13)».</p> <p>Аспіранка 4 року навчання у Київському національному університеті імені Тараса Шевченка.</p> <p>Основні наукові та навчально-методичні праці:</p> <p>1. Давиденко Н. В. Лінгвістичні особливості реалізації прагматичних інтенцій в англomовних рекламних текстах залежно від обраної комунікативної стратегії / Давиденко Н. В. // Вісник Харківського Національного Університету ім. В. Н. Каразіна. №1152. Серія «Філологія». Х., 2015. Вип. 72. С. 176-179.</p> <p>2. Давиденко Н. В. Латинoмoвний інтелектуальний контекст православних братств (на матеріалі львівських авторів XVII-XVIII ст.) / Шевченко-Савчинська Людмила, Давиденко Наталія // Просфoнимa: текст і контекст, ЛНУ ім. Франка. Вип. 4. Львів: «Свічадо», 2013. С. 270-278.</p> <p>3. Давиденко Н. В. З історії формування історико-правових термінів "магдебурзьке" та "німецьке" права у вітчизняній науці / Давиденко Н. В. // Мова і культура. Вип. 9. Т. 12(100). К., 2007. С. 86-91.</p> <p>4. Давиденко Н. В. Терміни оліка, патронаж і патронат у сучасних словниках юридичної термінології / Давиденко Н. В. // Проблеми семантики слова, речення та тексту: 36. наук. пр. / Київ. нац. лінгв. ун-т. К.: Вид. центр КНЛУ, 2006. Вип. 17. С. 100-110.</p> <p>5. Давиденко Н. В. Зміни семантичної структури юридичного терміна "конституція" в історичному аспекті / Давиденко Наталія // Гуманітарна освіта в технічних вищих навчальних закладах: 36. наук. праць факультету лінгвістики Гуманітарного інституту Національного авіаційного університету. К.: ДП "Інформ.-аналіт. агентство", 2007. Вип. 14. С. 52-68.</p> <p>6. Давиденко Н. В. Проблеми перекладу термінів канонічного права (на матеріалі творів Станіслава Оріховського) / Давиденко Н. В. // Проблеми семантики, прагматики, та когнітивної лінгвістики: 36. наук. пр. / Київський нац. ун-т імені Тараса Шевченка / Від. ред. Н. М. Корбозерова. К.: Логос, 2007. Вип. 12. С. 54-61.</p> <p>7. Давиденко Н. В. Архітектоніка українського документа XVI-XVII століть: вплив на дослідження латинськомовної соціально-правової термінології // Science and Education a New Demension. Philology. VII(59), Issue: 195, 2019, Apr. Budapest, 2019. С. 7-10.</p>
208105	Глінка Наталія Вікторівна	Доцент		0	Історія зарубіжної літератури	<p>Працює на кафедрі теорії, практики та перекладу англійської мови факультету лінгвістики КПІ ім. Ігоря Сікорського.</p> <p>Закінчила Національний університет «Києво-Могилянська Академія» 1998 р., спеціальність: «культурологія»; кваліфікація: магістр культурології.</p> <p>Кандидат філологічних наук за спеціальністю 10.01.04 – зарубіжна література (диплом ДК № 038500, рішення Атестаційної колегії від 14.12.2006 р.)</p> <p>Доцент кафедри теорії, практики та перекладу англійської мови (атестат доцента 018908, рішення Атестаційної колегії від 18.04.2008 р.)</p> <p>Підвищення кваліфікації / стажування в рамках академічної мобільності Erasmus+ у Католицькому університеті м. Льовена (Королівство Бельгія), 05.06.2017-17.06.2017;</p> <p>Стажування у рамках академічної мобільності Erasmus+ в Енському університеті ім. Фрідріха Шіллера (Німеччина), 21.06.2018-30.06.2018.</p> <p>Підвищення кваліфікації в Навчально-методичному комплексі «Інститут післядипломної освіти» НТУУ «КПІ», свідоцтво ІПО № 0066 від 15.04.2015 р.; тема: «Управління міжнародними проектами»; 15.04.2015 р.</p> <p>Основні наукові та навчально-методичні праці:</p> <p>1) Глінка, Н. В. (2012). Міфологіка та творчості Д. Г. Лоуренса. Київ, НТУУ «КПІ», 2012. 200 с. (Монографія).</p> <p>2) Глінка, Н. В. (2017). Передача у перекладі метафорики Дж.</p>

						<p>Джойса. Наукові записки. Вип. 154. - Серія: Філологічні науки. Кропивницький: Видавель Лисенко В. Ф., 2017. С. 316-322.</p> <p>3) Глінка, Н. В. (2017). Семантико-стилістичні типи метафор у творях Джеймса Джойса. Актуальні проблеми романо-германської філології та прикладної лінгвістики: науковий журнал / редкол. В. І. Кушнерик та ін. Чернівці: Видавничий дім «РОДОВІД», 2017. Вип. 1 (14). С. 121-124.</p> <p>4) Глінка, Н. В., Усик, Г.М. (2016). English-language journalistic discourse as a socio-cultural phenomenon in the modern communication sphere. - Advanced Education. - Випуск 6/2016. - Київ. - С. 93-101.</p> <p>5) Глінка, Н. В., Іваниця, А. В. (2017). Комунікативні стратегії і тактики автора англійського художнього тексту - Вісник Національного технічного університету України «Київський політехнічний інститут імені Ігоря Сікорського», серія: Філологія. Педагогіка. Випуск 10/2017. С. 31-36.</p> <p>6) Глінка, Н. В., Шищенко, С. (2015). Модифікація фразеологічних одиниць в англійських модерністських творах. - Науковий вісник Міжнародного гуманітарного університету. Серія «Філологія». М. Одеса, 2017. С. 17-19.</p> <p>7) Glinka, N., Kuchugura, V. (2017). Pragmatic variation language means in the texts of English modernist writers. - Вісник Національного технічного університету України «Київський політехнічний інститут імені Ігоря Сікорського», серія: Філологія. Педагогіка. Випуск 10/2017. С. 4-10.</p>	
354954	Вітченко Андрій Олександрович	професор	Факультет лінгвістики	Диплом спеціаліста, Луганський державний педагогічний інститут ім. Т.Г.Шевченка Східноукраїнського університету, рік закінчення: 1996, спеціальність: , Диплом доктора наук ДД 007357, виданий 28.04.2009, Аттестат професора 12ПР 007987, виданий 26.09.2012	19	Історія зарубіжної літератури	<p>Працює на кафедрі теорії, практики та перекладу німецької мови факультету лінгвістики КПІ ім. Ігоря Сікорського.</p> <p>Закінчив Луганський державний педагогічний інститут ім. Т. Г. Шевченка Восточноукраїнського університету, 1996 р.; спеціальність: російський мови і література; кваліфікація: учитель російського мови і літератури; диплом КЖ № 901844 от 30.06.1996 р.</p> <p>Доктор педагогічних наук, 13.00.02 – теорія та методика навчання (зарубіжна література); диплом ДД № 007357 від 28.04.2009 р.; тема дисертації «Теорія і технологія формування інтерпретаційної компетенції старшокласників у процесі вивчення світової драматургії»; професор кафедри педагогіки та управління освітою; Аттестат професора 12ПР № 007987 від 26.09.2012 р.</p> <p>Стаж науково-педагогічної діяльності складає 19 років.</p> <p>Підвищення кваліфікації в IV Міжнародній філологічній науковій школі «Інноваційні підходи до викладання філологічних дисциплін у школі та вузі», свідоцтво про підвищення кваліфікації № 2164/37, Севастопольський міський гуманітарний університет, 14.09.-20.09.2013 р.</p> <p>Основні наукові та навчально-методичні праці:</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. Вітченко А. О. Історія зарубіжної літератури ХХ ст.: навч. посіб. для студентів. К.: ВЦ «Академія», 2010. 496 с. (гриф МОН України. Лист № 1/11-2528 від 29.03.2010 р.) (навчальний посібник) 2. Вітченко А. О. Драматургія французького класицизму: навч. посіб. для студентів. К.: КСУ, 2011. 152 с. (гриф МОН України. Лист № 1/11-1944 від 11.03.2011 р.) (навчальний посібник) 3. Вітченко А. О. Вища освіта України і Болонський процес. К.: Вид-во НУОУ. 2015. 396 с. (підручник) 4. Вітченко А. О. Внутрішнє забезпечення якості вищої освіти в Україні: стан, проблеми, шляхи вдосконалення // "Management of higher education quality: problems and prospects" / [collection of scientific papers; ed. V. Oliynyk]. London, IASHE, 2017. pp. 61-64. 5. Вітченко А. О. Проектування змісту комплексних освітніх програм як умова системного забезпечення якості вищої освіти майбутніх викладачів // Вища школа. 2017. № 8. С. 68-90. <p>Напрямки наукової діяльності: педагогіка вищої школи, зарубіжна література, історія зарубіжної літератури.</p> <p>Участь у міжнародних і всеукраїнських наукових конференціях із публікацією тез доповідей / статей.</p>
260224	Гаман Ірина Анатоліївна	старший викладач			0	Усний послідовний переклад	<p>Працює на кафедрі теорії, практики та перекладу німецької мови факультету лінгвістики КПІ ім. Ігоря Сікорського.</p> <p>Закінчила Національний технічний університет України «Київський політехнічний інститут», 2009 р., спеціальність: переклад; кваліфікація: перекладач, викладач німецької та англійської мов; диплом КВ № 37404489 від 30.06.2009 р.</p> <p>Навчання в Європейському університеті Віадрина (м. Франкфурт-на-Одері, Німеччина) на освітній програмі «Intercultural Communication Studies» і отримання ступеня «магістра» (2010-2012 pp.). Тема магістерської дисертації: «Übersetzung kontrastiv: Phraseologismen in ukrainisch deutschen Romanübersetzungen» (Переклад у контрастивному аспекті: фразеологізми в німецьких перекладах українських романів).</p> <p>Навчання в Європейському університеті Віадрина (м. Франкфурт-на-Одері, Німеччина) в рамках написання кандидатської дисертації на тему «Entstehung und Entwicklung von Textsorten» (укр. Поява і еволюція жанрів) з 01.10.2016 р. до 31.01.2017 р. (стипендія DAAD).</p> <p>Підвищення кваліфікації / стажування на кафедрі іноземних мов і міжкультурної комунікації в ДВНЗ «Київський національний економічний університет імені Вадима Гетьмана», тема: «Використання мультимедійних технологій та web-ресурсів у навчальному процесі для дисципліни «Німецька мова як іноземна». Наказ № 2940-n від 28.09.2018 р.</p> <p>Стаж науково-педагогічної діяльності складає 11 років.</p> <p>Основні наукові праці:</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. Gaman I. A. Kontrastive Phraseologie Ukrainisch-Deutsch am Beispiel des Romans von M. Stelmach „Die Aufrechten und die Falschen“ („Pravda i Kryvda“) // Наукові записки КДПУ ім. В. Винниченка. Серія: Філологічні науки (мовознавство). Кіровоград: Видавель Лисенко В. Ф., 2014. Вип. 126. С. 317-322. 2. Gaman I. A. Untersuchung von Phraseologismen und ihren Übersetzungslösungen am Beispiel des Romans von Olesj Hontschar „Der Dom von Satschipljanka“ („Sobor“) // Наукові записки Національного університету «Острозька академія»: збірник наукових праць. Серія: Філологічна. Острозька: Видавництво Національного університету «Острозька академія», 2014. Випуск 45. С. 210-213. 3. Gaman I. A. Übersetzungsmöglichkeiten von Phraseologismen zur Bezeichnung des Gemütszustandes (am Beispiel der ukrainisch-deutschen Romanübersetzungen // Сучасні тенденції у сфері лінгвістики, мовної комунікації та методики викладання іноземних мов: матеріали IV Міжнародної науково-практичної конференції 15-16 травня 2014 р. К.: НТУУ «КПІ». С. 199-201. 4. Гаман І. А. Засоби когерентності тексту в тематичній структурі // Закарпатські філологічні студії. Херсон: «Гельветика», 2019. Вип. 9. Т.1. С. 63-67. 5. Gaman I. A. Emotionen in der Sprache: theoretische Grundlagen für empirische Analyse // Наукові записки КДПУ ім. В. Винниченка. Серія: Філологічні науки (мовознавство). Кіровоград: Видавель Лисенко В. Ф., 2015. Вип. 138. С. 411-414. <p>Участь у міжнародних і всеукраїнських наукових конференціях із публікацією тез доповідей / статей.</p> <p>Напрямки наукової діяльності: усний двосторонній переклад, медіація, лінгвістика тексту, прагматика тексту, перекладознавство.</p> <p>Керівництво науковою роботою студентів: Керівництво курсовими, дипломними роботами. Керівництво науковою роботою студентів, що взяли участь у роботі конференцій із публікацією тез доповідей / фахових статей.</p>
217540	Скибицький	Доцент			0	Фізичне	Працює на кафедрі спортивного вдосконалення факультету

	Ігор Глібович				виховання	<p>біомедичної інженерії КПІ ім. Ігоря Сікорського. Закінчив Київський державний інститут фізичної культури, 1974 р., диплом Э № 069562 від 30 червня 1974 р. реєстр. № 5068.; спеціальність – фізична культура і спорт, кваліфікація – викладач фізичної культури і спорту. Кандидат педагогічних наук. Диплом ПД № 011217, рішення від 25 січня 1989 р. протокол № 26 Тема дисертації: «Дозирование тренировочных нагрузок в микроциклах подготовки квалифицированных фехтовальщиков с учетом свойств нервной системы» (13.00.04 – теорія та методика фізичного виховання та спортивного тренування). Аттестат доцента – ДЦ № 000866 від 29 січня 1993 р. протокол № 6 (Міністерство освіти України). Стаж науково-педагогічної діяльності складає 40 років. Інструктор по спеціальності китайські гімнастики УШУ. Свідоцтво № 1 від 01.04.1991 р. (Київський державний інститут фізичної культури) Майстер спорту СРСР. Посвідчення № 73071 від 08.08.1969 р. Міністерство по физической культуре и спорту при Совете Министров СССР. Підвищення кваліфікації: Наказ № 1-175 від 28.05.2015 р. «Про проходження підвищення кваліфікації співробітниками університету» Національний технічний університет України «Київський політехнічний інститут». Наказ 4-148 від 26.06.2015 р. Відповідно до наказу НТУУ «КПІ» № 1-105 від 03.09.2008 р. «Про організацію роботи Експертної ради з навчальних видань протягом 2013-2015 років». Основні наукові та навчально-методичні праці: 1. Скибицький І. Г. Вдосконалення програми підготовки до марафонського бігу // Міжнародна науково-практична Інтернет-конференція «Інноваційні вектори розвитку сучасних наукових досліджень» (25 жовтня 2019 р.): збірник тез доповідей. Харків, 2019. Частина 3. С. 20-23. 2. Скибицький І. Г. Аналіз техніки бігу на 3000 м. з перешкодами (стиль-чез) // 21 Міжн. науково-практична Інтернет-конференція «Інноваційні вектори розвитку сучасних наукових досліджень»: збірник тез доповідей. Харків, 2019. Частина 3. С. 23-26. 3. Скибицький І. Г. Спеціальна силова підготовка спринтера // 20 Міжн. науково-практична Інтернет-конференція «Актуальні досягнення сучасних наукових досліджень»: збірник тез доповідей. Дніпро, 2019. 4. Скибицький І. Г. Исследование влияния силовых и аэробных нагрузок в атлетической гимнастике на состояние здоровья студентов // Prospects word science: Materials of 12 international Research Practice conference. 2016. Volume 2. 5. Скибицький І. Г. Вплив різних тренувальних навантажень на показники розвитку фізичних якостей студентів груп атлетичної гімнастики // Міжн. наук. конф.: збірник тез доповідей. Переяслав-Хмельницький, 2016. Випуск 11. С. 136-142. 6. Скибицький І. Г. Влияние занятий атлетической гимнастикой на состояние резервных возможностей организма студентов // 12 międzynarodowej naukowej praktycznej konferencji. Nauka teoria i praktyka. Przemysl, 2016. С. 102-108. 7. Скибицький І. Г. Вплив мотивації досягнення на психічний стан спортсмена // Науково-педагогічні проблеми фізичної культури: науковий часопис національного пед. університету ім. Драгоманова. Серія 15 (фізична культура і спорт). Київ, 2016. Вип. 02(68). С. 77-79. 8. Скибицький І. Г. Дослідження впливу дозованої ходьби на стан серцево-судинної системи // Міжн. науково-практична Інтернет-конференція «Наука та освіта, досягнення та стратегії розвитку»: збірник тез доповідей. Запоріжжя, 2019. Частина 3. С. 40-43. Напрямки наукової діяльності: Дослідження впливу дозованих фізичних навантажень на психосоматичний стан студентів КПІ ім. Ігоря Сікорського.</p>
100255	Дакал Наталія Адамівна	Старший викладач		0	Фізичне виховання	<p>Працює на кафедрі фізичного виховання факультету біомедичної інженерії КПІ ім. Ігоря Сікорського. Закінчила Київський державний інститут фізичної культури 1978 р.; спеціальність: фізична культура і спорт; кваліфікація: викладач фізичного виховання – тренер, Г-11 № 031585 від 30 червня 1978 р. Кандидат наук з фізичного виховання і спорту, диплом кандидата наук, 26.06.2017 року. Атестаційна колегія, № 042984, Наукова спеціальність 24.00.01 – Олімпійський і професійний спорт; тема дисертації: «Визначення індивідуального стилю діяльності борців високої кваліфікації з урахуванням психофізіологічних характеристик». Стаж науково-педагогічної діяльності складає 31 рік. Підвищення кваліфікації в Навчально-методичному комплексі «Інститут післядипломної освіти» Національного технічного університету України «Київський політехнічний інститут імені Ігоря Сікорського», свідоцтво про підвищення кваліфікації; серія ПК № 02070921/002946-18, тема: «Ефективна робота з презентаціями (на базі Power Point 2010/13)», 22.11.2017 р. – 15.01.2018 р. Основні наукові та навчально-методичні праці: 1. Дакал Н. А. Інноваційні технології фізичного виховання студентів: навчальний посібник для студентів, які вивчають дисципліну «Фізичне виховання» та студентів зі спеціальності 227 «Фізична терапія, ерготерапія» / Г. Л. Бойко [та ін.]; КПІ ім. Ігоря Сікорського; за заг. ред. Ю. М. Вихляєва. Електронні текстові дані (1 файл: 5,72 Мбайт). Київ : КПІ ім. Ігоря Сікорського, 2018. 544 с. URL: https://ela.kpi.ua/handle/123456789/27546 (навчальний посібник) 2. Дакал Н. А. Оптимізація процесу навчання плаванню засобами аквафітнесу // Актуальні наукові дослідження в сучасному світі. Переяслав-Хмельницький, 2018. Випуск 5(37). Частина 3. С. 27-30. 3. Дакал Н. А. Чинники впливу на стан здоров'я студентів. Робота м'язів при занятті плаванням // Актуальні наукові дослідження в сучасному світі. Переяслав-Хмельницький, 2019. Випуск 4(48). Частина 3. С. 15-18. 4. Georgiy Korobechnikov, Lesia Korobechnikova, Vladimir Potop, Dnyntrii Nikonirov, Viacheslav Semenenko, Natalia Dakal, Diana Mischuk Heart rate variability system in elite athletes with different level of stress resistance // Journal of Physical Education and Sport. 2018. 18(2), Art. 79. pp. 550-554. 5. Дакал Н. А. Плавання як ефективний засіб підвищення рухових якостей студентів закладів вищої освіти // Scientific and pedagogical problems of physical culture: Scientific Journal. Kiev, 2019. Series 15. Issue 4 (112). pp. 23-26. 6. Georgiy Korobechnikov, Ivan Glazyrin, Vladimir Potop, Volodymir Archipenko, Valentina Glazyrina, Oleksandr Dudnyk, Lesia Korobechnikova. Adaptation to endurance load in youths // Journal of Physical Education and Sport. Vol 19 (Supplement issue 3). pp. 1035-1040. 7. Georgiy Korobechnikov, Lesia Korobechnikova, Olha Borysova, Natalia Dakal // Motivation and psychological states in elite wrestlers: "Movement in Human Life and Health": International Scientific Conference of Sport Kinetics. Poreč, Croatia, 2018. С. 77-83. 8. Дакал Н. А. Influence of psychophysiological features on forming the combat style // Quality of Life in Interdisciplinary: Poland Book of Abstract Published by PPHU Projack, Czestochowa (Poland), 2019. pp. 39ff. Участь у міжнародних і всеукраїнських наукових конференціях із публікацією тез доповідей / статей. Напрямки наукової діяльності: Оптимізація навчання плаванню, вплив аквафітнесу на стан здоров'я студентів. Керівництво науковою роботою студентів, рецензування магістерських дисертацій.</p>

96624	Новицький Юрій Володимирович	Завідувач кафедри			0	Фізичне виховання	<p>Працює на кафедрі спортивного вдосконалення факультету біомедичної інженерії КПІ ім. Ігоря Сікорського.</p> <p>Закінчив Київський державний інститут фізичної культури, 1978 р., спеціальність: фізична культура і спорт, викладач фізичного виховання-тренер, Г-11 № 119936 від 30.06.1978 р.</p> <p>Кандидат педагогічних наук (24.00.02 – фізична культура, фізичне виховання різних груп населення); тема дисертації: «Організаційно-методичний підхід в індивідуалізації процесу фізичного виховання студентів»; Диплом КН № 014861 від 26.06.1997 р.</p> <p>Атестат доцента кафедри спортивного вдосконалення ДЦ № 000164 від 23.12.1999 р.</p> <p>Стаж науково-педагогічної діяльності складає 40 років.</p> <p>Підвищення кваліфікації в Навчально-методичному комплексі «Інститут післядипломної освіти» Національного технічного університету України «Київський політехнічний інститут», свідоцтво про підвищення кваліфікації 12СПВ 026737 від 10.04.2014 р., «Розроблення веб-сторінки викладача», 17.02.–10.04.2014 р.</p> <p>Навчально-методичний комплекс «Інститут післядипломної освіти» Національного технічного університету України «Київський політехнічний інститут імені Ігоря Сікорського», свідоцтво про підвищення кваліфікації, серія ПК 02070921/004456-19 за програмою «Створення фото, відео, анімації для підтримки навчання», 15.01.–28.02.2019 р.</p> <p>Основні наукові та навчально-методичні праці:</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. Гетман В. О., Новицький Ю. В., Скибицький І. Г. Фізичне виховання. Теоретичні та методичні основи спортивної підготовки студентів: навч.-мет. посібник. Київ: КПІ імені Ігоря Сікорського, 2009. 172 с. 2. Новицький Ю. В. Концептуальні засади формування професійної компетентності в фізичному вихованні і спорті // Вісник Чернігівського національного педагогічного університету. Чернігів, 2012. Випуск 98. Том 1. С.179-184. 3. Новицький Ю. В. Прояви особистості в формуванні компетентності майбутніх фахівців з фізичного виховання і спорту // Науковий часопис МПУ ім. М. П. Драгоманова. Київ: Вид-во МПУ ім. М. П. Драгоманова, 2013. Серія 15. Випуск 5 (30)13. С. 136-140. 4. Новицький Ю. В. Детермінаційні відносини індивідуальних властивостей в формуванні особистості фахівця // Вісник Чернігівського національного університету ім. Т. Г. Шевченка. Чернігів, 2013. С. 254-257. 5. Давиденко Д. Н., Петленко В. П., Новицький Ю. В., Пасичниченко В. А. Валеология как научная основа здорового образа жизни: учебное пособие. СПб: СПбГУ-НТУУ«КПИ»-БГУ, 2007. 170 с. 6. Гетман В. О., Новицький Ю. В., Питомець О. П. Методологічні та організаційні засади оздоровлення людини: навч. посібник. Київ: Основа, 2008. 200 с. 7. Новицький Ю. Особистісні прояви схильності до стресу в системі формування компетенцій майбутніх фахівців // Науковий часопис НПУ ім. М. П. Драгоманова. Київ: Вид-во НПУ ім. М. П. Драгоманова, 2014. Серія 15. Випуск 3к(45). С. 205-210. 8. Гетман В. О., Новицький Ю. В. Здоровье – гармония и баланс жизнедеятельности человека // Материалы за XII Международная научная практическая конференция "Ключевые вопросы в современной наука-2016". София: «Бял ГРАД-БГ» ООД, 2016. Том 18. С. 28-31. 9. Новицький Ю. В. Вплив освітньої парадигми на формування інтелектуальних потреб студентів технічного університету // Актуальные научные исследования в современном мире: сборник научных трудов. Переяслав-Хмельницкий, 2018. Випуск 5(37). Частина 7. С. 65-69. 10. Новицький Ю. В. Формально-динамический профиль студенток технического университета // Актуальные научные исследования в современном мире. Переяслав-Хмельницкий, 2019. Випуск. 5(49). Частина 8. С. 66-71. 11. Новицький Ю. В., Дьякова О. В. Гендерные особенности выносливости студентов в психофизиологических проявлениях // Актуальные научные исследования в современном мире. Переяслав-Хмельницкий, 2019. Випуск 2(46). Частина 3. С. 27-31. <p>Участь у міжнародних і всеукраїнських наукових конференціях із публікацією тез доповідей / статей.</p> <p>Напрямки наукової діяльності:</p> <p>використання індивідуального психофізіологічного профілю студентів в формуванні фахової придатності.</p>
72478	Гаврилова Надія Михайлівна	Старший викладач			0	Фізичне виховання	<p>Працює на кафедрі фізичного виховання факультету біомедичної інженерії КПІ ім. Ігоря Сікорського.</p> <p>Закінчила Київський державний інститут фізичної культури 1980 р., спеціальність: фізична культура і спорт, кваліфікація: викладач фізичного виховання, Г-11 № 081613 від 30 червня 1980 р.</p> <p>Стаж науково-педагогічної діяльності складає 31 рік.</p> <p>Підвищення кваліфікації в Навчально-методичному комплексі «Інститут післядипломної освіти «Національного технічного університету України «Київський політехнічний інститут», свідоцтво про підвищення кваліфікації серія серія ІПО 0403, тема: «Ефективна робота з презентаціями (на базі Power Point 2010/13)» 30.10.-07.12.2015 р.</p> <p>Стажування: Сертифікат №144-11. Місце проведення: кафедра спорту та фітнесу Факультету здоров'я, фізичного виховання і спорту (Київський Університет імені Бориса Грінченка). Термін проведення: 12.11.-12.12.2019 р.</p> <p>Основні наукові та навчально-методичні праці:</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. Бойко Г. Л. Інноваційні технології фізичного виховання студентів: навчальний посібник для студентів, які вивчають дисципліну «Фізичне виховання» та студентів зі спеціальності 227 «Фізична терапія, ерготерапія» / Г. Л. Бойко [та ін.]; КПІ ім. Ігоря Сікорського; за заг. ред. Ю. М. Вихляєва. Електронні текстові дані (1 файл: 5,72 Мбайт). Київ: КПІ ім. Ігоря Сікорського, 2018. 544 с. (навчальний посібник) 2. Гаврилова Н. М., Зеніна І. В. Применение новых информационных технологий для улучшения качества учебно-тренировочного процесса // Актуальные научные исследования в современном мире. Переяслав-Хмельницкий, 2019. Випуск 3(47). Часть 3. С. 65-70. 3. Гаврилова Н. М., Зеніна І. В. Місце силової підготовки в системі фізичного виховання студентів // Актуальные научные исследования в современном мире. Переяслав-Хмельницкий, 2019. Випуск 5(49). Часть 3. С. 105-110. 4. Гаврилова Н. М. Гендерные особенности формирования личностных компетенций студентов технического университета // Актуальные научные исследования в современном мире. Переяслав-Хмельницкий, 2019. Випуск 1(45). Часть 3. С. 77-82. 5. Гаврилова Н. М. Роль образовательных программ в формировании здорового образа жизни студентов // Актуальные научные исследования в современном мире. Переяслав-Хмельницкий, 2019. Випуск 10(54). Часть 6. С. 20-24. 6. Гаврилова Н. М. Организация процесса физического воспитания в вузе с учетом потребностей студентов в двигательной деятельности // Теория и практика актуальных научных исследований: материалы III Международной научно-практической конференции. Запоріжжя, 2018. Частина II. С. 97-99. 7. Гаврилова Н. М. Аналіз змін показників рухових реакцій спортсменів під впливом силових вправ // Осінні наукові читання: тези доповідей XI Міжнародної науково-практичної інтернет-конференції. Дніпро, 2018. Частина 2. С. 44-50. <p>Участь у міжнародних та всеукраїнських наукових конференціях з публікацією тез доповідей / статей.</p> <p>Наукові інтереси: інноваційні технології у фізичному вихованні,</p>

						якість навчально-тренувального процесу, організація процесу фізичного виховання
215231	Івашкевич Леся Сергіївна	Доцент			0	Інформаційні технології в перекладі Працює на кафедрі теорії, практики та перекладу німецької мови факультету лінгвістики КПІ ім. Ігоря Сікорського. Закінчила Національний технічний університет України «Київський політехнічний інститут», 2007 р., спеціальність : Переклад; кваліфікація : перекладач, викладач німецької та англійської мов; КВ № 32886453 від 30.06.2007 р. Кандидат філологічних наук, 035 Філологія (10.02.04 – германські мови); тема дисертації «Семантичне становлення філософських понять у німецькій мові»; Диплом ДК № 015974 від 10.10.2013 р. Атестат доцента кафедри теорії, практики та перекладу німецької мови, АД № 000421 від 12.12.2017 р. Підвищення кваліфікації: Гете-Інститут, м. Луцьк, тема: «Розвиток мовленнєвої компетенції на рівні С1», сертифікат б/н, дата видачі: 09.07.2018 р.; Grammarly, м. Київ, школа комп'ютерної лінгвістики "CompLing Summer School", сертифікат б/н, дата видачі: 14.07.2018 р.; Hochschule Anhalt, м. Кьотен, Німеччина "Trends in Translation and Localization", сертифікат б/н, дата видачі: 15.03.2019 р. Пройшла сертифікацію з володіння програмою SDL Trados Studio 2019 та має досвід сертифікації понад 40 студентів ОП у роботі з цим програмним забезпеченням. Проводить воркшопи для викладачів та студентів із основ роботи з програмою. Двічі брала участь у школі з сучасних перекладацьких технологій в Університеті Ангальт, м. Кьотен (Німеччина). Стаж науково-педагогічної діяльності складає 13 років. Основні наукові та навчально-методичні праці: 1. Івашкевич Л. С. Потенціал опанування CAT-інструментів у системі підготовки сучасних перекладачів // Молодий вчений. 2019. №2. С. 469-473. DOI: https://doi.org/10.32839/2304-5809/2019-2-66-101 2. Ivashkevych L. Teaching Programming with Python for Linguists: Whys and How-tos // Advanced Linguistics. 2019. С. 4-12. 3. Івашкевич Л. С. Володіння CAT-програмами як передумова для проектної роботи у рамках навчання перекладачів // Переклад і мова: компаративні студії: матеріали Першої міжнародної конференції. Київ: Логос, 2019. С. 69-70. 4. Практика науково-технічного перекладу з німецької мови: навч. посіб. / О. О. Безубова, Л. С. Івашкевич, А. Ланге. К.: «МП Леся», 2016. 180 с. (навчальний посібник) 5. Івашкевич Л. С. OmegaT – безкоштовна програма для перекладу. Можливості впровадження в підготовці перекладачів // Мови професійної комунікації: лінгвокультурний, когнітивно-дискурсивний, перекладознавчий та методичний аспекти: матеріали Міжнар. наук.-практ. конф. 28 лютого 2018 р. Київ.: КПІ ім. Ігоря Сікорського, Вид-во «Політехніка», 2018. С. 104-106. Проведення воркшопів: «Переклад у SDL Trados Studio 2019», «Основи корпусної лінгвістики. Регулярні вирази», «Програмування на Python для обробки природної мови» під час Літньої школи перекладу, що відбулася на кафедрі теорії, практики та перекладу німецької мови 24-29 червня 2019 р. Проведення воркшопу для викладачів різних вузів України «Переклад у програмі SDL Trados 2019» в рамках Міжнародної науково-практичної конференції «Мови професійної комунікації: лінгвокультурний, когнітивно-дискурсивний, перекладознавчий та методичний аспекти» (Київ, 25 квітня 2019 р.), КПІ ім. Ігоря Сікорського; участь у проведенні круглого столу про впровадження CAT-інструментів у підготовку перекладачів у рамках Міжнародної конференції «EU TRANSLATED – towards better quality legal translations for better implementation of the EU-Ukraine Association Agreement», «Association4U», European Commission Directorate General for Translation and the Government Office for Coordination of European, 16-17 January 2019, Institute of Philology, Taras Shevchenko National University of Kyiv. Напрямки наукової діяльності: використання CAT-інструментів у підготовці перекладачів, комп'ютерна грамотність перекладача, корпусна та комп'ютерна лінгвістика. Керівництво курсовими, дипломними роботами, магістерськими дисертаціями, рецензування магістерських дисертацій. Керівництво науковою роботою студентів, що взяли участь у роботі конференцій із публікацією тез доповідей / фахових статей.

Таблиця 3. Матриця відповідності програмних результатів навчання, освітніх компонентів, методів навчання та оцінювання

Програмні результати навчання ОП	Методи навчання	Форми оцінювання
<i>Вступ до романо-германського мовознавства</i>		
ПРН 12. Усвідомлювати особливості функціонування та стратифікації різних мов, основні напрями і тенденції класичних лінгвістичних досліджень, закономірності розвитку мов у контексті сучасних лінгвокультур.	Пояснювально-ілюстративний метод, проблемно-пошукові методи, евристичні методи, активні та інтерактивні методи навчання.	Поточний, рубіжний (модульні контрольні роботи), семестровий (екзамен, заліки) контроль.
ПРН 10. Аналізувати мовні одиниці, визначати їхню взаємодію та характеризувати мовні явища і процеси, що їх зумовлюють.	Пояснювально-ілюстративний метод, проблемно-пошукові методи, евристичні методи, активні та інтерактивні методи навчання.	Поточний, рубіжний (модульні контрольні роботи), семестровий (екзамен, заліки) контроль.
ПРН 3. Усвідомлювати фундаментальні принципи буття людини, природи, суспільства.	Пояснювально-ілюстративний метод, проблемно-пошукові методи, евристичні методи, активні та інтерактивні методи навчання.	Поточний, рубіжний (модульні контрольні роботи), семестровий (екзамен, заліки) контроль.
ПРН 2. Усвідомлювати загальнолюдські цінності і світовий досвід розвитку емоційного інтелекту для формування власної стійкої громадянської позиції, емпатії та здатності до синхронічного та діахронічного аналізу глибоких структур художнього тексту у співставленні з реальними комунікативними ситуаціями та історичними подіями.	Пояснювально-ілюстративний метод, проблемно-пошукові методи, евристичні методи, активні та інтерактивні методи навчання.	Поточний, рубіжний (модульні контрольні роботи), семестровий (екзамен, заліки) контроль.
ПРН 1. Дотримуватися морально-етичних та культурних норм, принципів академічної доброчесності та кодексу професійної етики, примножувати досягнення суспільства.	Пояснювально-ілюстративний метод, проблемно-пошукові методи, евристичні методи, активні та інтерактивні методи навчання.	Поточний, рубіжний (модульні контрольні роботи), семестровий (екзамен, заліки) контроль.
ПРН 17. Знати й розуміти основні поняття, теорії та концепції обраної філологічної спеціалізації, уміти застосовувати їх у професійній діяльності.	Пояснювально-ілюстративний метод, проблемно-пошукові методи, евристичні методи, активні та інтерактивні методи навчання.	Поточний, рубіжний (модульні контрольні роботи), семестровий (екзамен, заліки) контроль.

<i>Прикладні лінгвістичні дослідження</i>		
ПРН 5.Ефективно працювати з інформацією: добирати необхідну інформацію з різних джерел, критично аналізувати й інтерпретувати її, впорядковувати, класифікувати й систематизувати.	Посягнєноально-ілюстративний метод; репродуктивний метод; метод проблемного виконання; частково-пошуковий (евристичний) метод; дослідницько-мотиваційний метод; активні та інтерактивні методи навчання.	Поточний, рубіжний (модульна контрольна робота), семестровий (екзамен, залік) контроль.
ПРН 12.Усвідомлювати особливості функціонування та стратифікації різних мов, основні напрями і тенденції класичних лінгвістичних досліджень, закономірності розвитку мов у контексті сучасних лінгвокультур.	Посягнєноально-ілюстративний метод; репродуктивний метод; метод проблемного виконання; частково-пошуковий (евристичний) метод; дослідницько-мотиваційний метод; активні та інтерактивні методи навчання.	Поточний, рубіжний (модульна контрольна робота), семестровий (екзамен, залік) контроль.
ПРН 22.Мати навички участі в наукових та/або прикладних дослідженнях у галузі філології.	Посягнєноально-ілюстративний метод; репродуктивний метод; метод проблемного виконання; частково-пошуковий (евристичний) метод; дослідницько-мотиваційний метод; активні та інтерактивні методи навчання.	Поточний, рубіжний (модульна контрольна робота), семестровий (екзамен, залік) контроль.
ПРН 21.Володіти різними видами стратегій, методів та прийомів для здійснення ефективної перекладацької діяльності одноосібно і в команді.	Посягнєноально-ілюстративний метод; репродуктивний метод; метод проблемного виконання; частково-пошуковий (евристичний) метод; дослідницько-мотиваційний метод; активні та інтерактивні методи навчання.	Поточний, рубіжний (модульна контрольна робота), семестровий (екзамен, залік) контроль.
ПРН 17.Знати й розуміти основні поняття, теорії та концепції обраної філологічної спеціалізації, уміти застосовувати їх у професійній діяльності.	Посягнєноально-ілюстративний метод; репродуктивний метод; метод проблемного виконання; частково-пошуковий (евристичний) метод; дослідницько-мотиваційний метод; активні та інтерактивні методи навчання.	Поточний, рубіжний (модульна контрольна робота), семестровий (екзамен, залік) контроль.
ПРН 16.Здійснювати лінгвістичний і перекладознавчий аналіз текстів різних стилів і жанрів, описувати соціолінгвальну ситуацію.	Посягнєноально-ілюстративний метод; репродуктивний метод; метод проблемного виконання; частково-пошуковий (евристичний) метод; дослідницько-мотиваційний метод; активні та інтерактивні методи навчання.	Поточний, рубіжний (модульна контрольна робота), семестровий (екзамен, залік) контроль.
ПРН 6.Організувати процес свого навчання й самоосвіти.	Посягнєноально-ілюстративний метод; репродуктивний метод; метод проблемного виконання; частково-пошуковий (евристичний) метод; дослідницько-мотиваційний метод; активні та інтерактивні методи навчання.	Поточний, рубіжний (модульна контрольна робота), семестровий (екзамен, залік) контроль.
<i>Практичний курс перекладу</i>		
ПРН 19.Здійснювати адекватний письмовий переклад і якісно редагувати фахові тексти з різних галузей знань відповідно до чинних нормативних вимог.	Активні й інтерактивні методи навчання; евристичні методи; метод частково-пошукового навчання; поєднання когнітивно-теоретичного підходу класичного викладання перекладу з методом кооперативного перекладу.	Поточний, рубіжний (модульні контрольні роботи), семестровий (екзамени, залік) контроль.
ПРН 18.Збирати, аналізувати, систематизувати й інтерпретувати факти мовлення й мовлення й використовувати їх для розв'язання складних завдань і проблем у спеціалізованих сферах професійної діяльності та/або навчання.	Активні й інтерактивні методи навчання; евристичні методи; метод частково-пошукового навчання; поєднання когнітивно-теоретичного підходу класичного викладання перекладу з методом кооперативного перекладу.	Поточний, рубіжний (модульні контрольні роботи), семестровий (екзамени, залік) контроль.
ПРН 16.Здійснювати лінгвістичний і перекладознавчий аналіз текстів різних стилів і жанрів, описувати соціолінгвальну ситуацію.	Активні й інтерактивні методи навчання; евристичні методи; метод частково-пошукового навчання; поєднання когнітивно-теоретичного підходу класичного викладання перекладу з методом кооперативного перекладу.	Поточний, рубіжний (модульні контрольні роботи), семестровий (екзамени, залік) контроль.
ПРН 14.Вести ділову комунікацію усно і письмово, редагувати, реферувати й анутовати різножанрові тексти державною та іноземними мовами.	Активні й інтерактивні методи навчання; евристичні методи; метод частково-пошукового навчання; поєднання когнітивно-теоретичного підходу класичного викладання перекладу з методом кооперативного перекладу.	Поточний, рубіжний (модульні контрольні роботи), семестровий (екзамени, залік) контроль.
ПРН 13.Використовувати мови, що вивчаються, в усній та письмовій формі, у різних жанрово-стильових різновидах і реєстрах спілкування для розв'язання фахових комунікативних завдань у різних сферах професійної діяльності.	Активні й інтерактивні методи навчання; евристичні методи; метод частково-пошукового навчання; поєднання когнітивно-теоретичного підходу класичного викладання перекладу з методом кооперативного перекладу.	Поточний, рубіжний (модульні контрольні роботи), семестровий (екзамени, залік) контроль.
ПРН 9.Створювати усні й письмові тексти різних жанрів і стилів державною та іноземними мовами.	Активні й інтерактивні методи навчання; евристичні методи; метод частково-пошукового навчання; поєднання когнітивно-теоретичного підходу класичного викладання перекладу з методом кооперативного перекладу.	Поточний, рубіжний (модульні контрольні роботи), семестровий (екзамени, залік) контроль.
ПРН 8.Використовувати інформаційні й комунікаційні технології у професійній діяльності, зокрема для реалізації конкретних перекладацьких завдань з використанням спеціалізованого програмного забезпечення.	Активні й інтерактивні методи навчання; евристичні методи; метод частково-пошукового навчання; поєднання когнітивно-теоретичного підходу класичного викладання перекладу з методом кооперативного перекладу.	Поточний, рубіжний (модульні контрольні роботи), семестровий (екзамени, залік) контроль.
ПРН 5.Ефективно працювати з інформацією: добирати необхідну інформацію з різних джерел, критично аналізувати й інтерпретувати її, впорядковувати, класифікувати й систематизувати.	Активні й інтерактивні методи навчання; евристичні методи; метод частково-пошукового навчання; поєднання когнітивно-теоретичного підходу класичного викладання перекладу з методом кооперативного перекладу.	Поточний, рубіжний (модульні контрольні роботи), семестровий (екзамени, залік) контроль.
ПРН 21.Володіти різними видами стратегій, методів та прийомів для здійснення ефективної перекладацької діяльності одноосібно і в команді.	Активні й інтерактивні методи навчання; евристичні методи; метод частково-пошукового навчання; поєднання когнітивно-теоретичного підходу класичного викладання перекладу з методом кооперативного	Поточний, рубіжний (модульні контрольні роботи), семестровий (екзамени, залік) контроль.

	перекладу.	
<i>Порівняльна типологія</i>		
ПРН 16. Здійснювати лінгвістичний і перекладознавчий аналіз текстів різних стилів і жанрів, описувати соціолінгвальну ситуацію.	Пояснювально-ілюстративний метод; активні та інтерактивні методи навчання; евристичні методи; метод проблемно-пошукового навчання.	Поточний, рубіжний (модульні контрольні роботи), семестровий (екзамен, залік) контроль.
ПРН 15. Зіставляти різні одиниці мови і мовлення з метою визначення ключової інформації в оригінальному тексті.	Пояснювально-ілюстративний метод; активні та інтерактивні методи навчання; евристичні методи; метод проблемно-пошукового навчання.	Поточний, рубіжний (модульні контрольні роботи), семестровий (екзамен, залік) контроль.
ПРН 10. Аналізувати граматичні мовні одиниці, визначати їхню взаємодію та характеризувати мовні явища і процеси, що їх зумовлюють.	Пояснювально-ілюстративний метод; активні та інтерактивні методи навчання; евристичні методи; метод проблемно-пошукового навчання.	Поточний, рубіжний (модульні контрольні роботи), семестровий (екзамен, залік) контроль.
ПРН 12. Усвідомлювати особливості функціонування та стратифікації різних мов, основні напрями і тенденції класичних лінгвістичних досліджень, закономірності розвитку мов у контексті сучасних лінгвокультур.	Пояснювально-ілюстративний метод; активні та інтерактивні методи навчання; евристичні методи; метод проблемно-пошукового навчання.	Поточний, рубіжний (модульні контрольні роботи), семестровий (екзамен, залік) контроль.
<i>Німецька мова (основна, практичний курс)</i>		
ПРН 14. Вести ділову комунікацію усно і письмово, редагувати, реферувати й анутовати різножанрові тексти державною та іноземними мовами.	Активні та інтерактивні методи навчання; евристичні методи; метод проблемно-пошукового навчання; пояснювально-ілюстративний метод; репродуктивний метод; метод проблемного виконання; дослідницько-мотиваційний метод.	Вхідний, поточний, рубіжний (модульні контрольні роботи), семестровий (екзамен, залік) контроль.
ПРН 13. Використовувати мови, що вивчаються, в усній та письмовій формі, у різних жанрово-стильових різновидах і реєстрах спілкування для розв'язання фахових комунікативних завдань у різних сферах професійної діяльності.	Активні та інтерактивні методи навчання; евристичні методи; метод проблемно-пошукового навчання; пояснювально-ілюстративний метод; репродуктивний метод; метод проблемного виконання; дослідницько-мотиваційний метод.	Вхідний, поточний, рубіжний (модульні контрольні роботи), семестровий (екзамен, залік) контроль.
ПРН 9. Створювати усні й письмові тексти різних жанрів і стилів державною та іноземними мовами.	Активні та інтерактивні методи навчання; евристичні методи; метод проблемно-пошукового навчання; пояснювально-ілюстративний метод; репродуктивний метод; метод проблемного виконання; дослідницько-мотиваційний метод.	Вхідний, поточний, рубіжний (модульні контрольні роботи), семестровий (екзамен, залік) контроль.
ПРН 7. Співпрацювати з колегами, представниками інших культур та релігій, причінниками різних політичних поглядів тощо.	Активні та інтерактивні методи навчання; евристичні методи; метод проблемно-пошукового навчання; пояснювально-ілюстративний метод; репродуктивний метод; метод проблемного виконання; дослідницько-мотиваційний метод.	Вхідний, поточний, рубіжний (модульні контрольні роботи), семестровий (екзамен, залік) контроль.
ПРН 4. Вільно спілкуватися з професійними питань із фахівцями та нефахівцями державною та іноземними мовами усно та письмово, використовувати їх для організації ефективної міжкультурної комунікації.	Активні та інтерактивні методи навчання; евристичні методи; метод проблемно-пошукового навчання; пояснювально-ілюстративний метод; репродуктивний метод; метод проблемного виконання; дослідницько-мотиваційний метод.	Вхідний, поточний, рубіжний (модульні контрольні роботи), семестровий (екзамен, залік) контроль.
ПРН 1. Дотримуватися морально-етичних та культурних норм, принципів академічної доброчесності та кодексу професійної етики, примножувати досягнення суспільства.	Активні та інтерактивні методи навчання; евристичні методи; метод проблемно-пошукового навчання; пояснювально-ілюстративний метод; репродуктивний метод; метод проблемного виконання; дослідницько-мотиваційний метод.	Вхідний, поточний, рубіжний (модульні контрольні роботи), семестровий (екзамен, залік) контроль.
<i>Навчальна (перекладацька) практика</i>		
ПРН 20. Здійснювати усний послідовний переклад на базовому рівні в різних комунікативних ситуаціях.	Методи навчання варіюються в залежності від індивідуального завдання, яке здобувач отримує під час проходження практики на підприємстві.	Поточний, семестровий (залік) контроль.
ПРН 21. Володіти різними видами стратегій, методів та прийомів для здійснення ефективної перекладацької діяльності одноосібно і в команді.	Методи навчання варіюються в залежності від індивідуального завдання, яке здобувач отримує під час проходження практики на підприємстві.	Поточний, семестровий (залік) контроль.
ПРН 19. Здійснювати адекватний письмовий переклад і якісно редагувати фахові тексти з різних галузей знань відповідно до чинних нормативних вимог.	Методи навчання варіюються в залежності від індивідуального завдання, яке здобувач отримує під час проходження практики на підприємстві.	Поточний, семестровий (залік) контроль.
ПРН 18. Збирати, аналізувати, систематизувати й інтерпретувати факти мови і мовлення й використовувати їх для розв'язання складних завдань і проблем у спеціалізованих сферах професійної діяльності та/або навчання.	Методи навчання варіюються в залежності від індивідуального завдання, яке здобувач отримує під час проходження практики на підприємстві.	Поточний, семестровий (залік) контроль.
ПРН 14. Вести ділову комунікацію усно і письмово, редагувати, реферувати й анутовати різножанрові тексти державною та іноземними мовами.	Методи навчання варіюються в залежності від індивідуального завдання, яке здобувач отримує під час проходження практики на підприємстві.	Поточний, семестровий (залік) контроль.
ПРН 8. Використовувати інформаційні й комунікаційні технології у професійній діяльності, зокрема для реалізації конкретних перекладацьких завдань з використанням спеціалізованого програмного забезпечення.	Методи навчання варіюються в залежності від індивідуального завдання, яке здобувач отримує під час проходження практики на підприємстві.	Поточний, семестровий (залік) контроль.
ПРН 7. Співпрацювати з колегами, представниками інших культур та релігій, причінниками різних політичних поглядів тощо.	Методи навчання варіюються в залежності від індивідуального завдання, яке здобувач отримує під час проходження практики на підприємстві.	Поточний, семестровий (залік) контроль.
ПРН 6. Організувати процес свого навчання й самоосвіти.	Методи навчання варіюються в залежності від індивідуального завдання, яке здобувач отримує під час проходження практики на підприємстві.	Поточний, семестровий (залік) контроль.

ПРН 5.Ефективно працювати з інформацією: добирати необхідну інформацію з різних джерел, критично аналізувати й інтерпретувати її, впорядковувати, класифікувати й систематизувати.	Методи навчання варіюються в залежності від індивідуального завдання, яке здобувач отримує під час проходження практики на підприємстві.	Поточний, семестровий (залік) контроль.
ПРН 4.Вільно спілкуватися з професійних питань із фахівцями та нефаківцями державною та іноземними мовами усно та письмово, використовувати їх для організації ефективної міжкультурної комунікації.	Методи навчання варіюються в залежності від індивідуального завдання, яке здобувач отримує під час проходження практики на підприємстві.	Поточний, семестровий (залік) контроль.
ПРН 1.Дотримуватися морально-етичних та культурних норм, принципів академічної доброчесності та кодексу професійної етики, примножувати досягнення суспільства.	Методи навчання варіюються в залежності від індивідуального завдання, яке здобувач отримує під час проходження практики на підприємстві.	Поточний, семестровий (залік) контроль.
ПРН 13.Використовувати мови, що вивчаються, в усній та письмовій формі, у різних жанрово-стильових різновидах і регістрах спілкування для розв'язання фахових комунікативних завдань у різних сферах професійної діяльності.	Методи навчання варіюються в залежності від індивідуального завдання, яке здобувач отримує під час проходження практики на підприємстві.	Поточний, семестровий (залік) контроль.
<i>Друга англійська мова (практичний курс)</i>		
ПРН 9.Створювати усні й письмові тексти різних жанрів і стилів державною та іноземними мовами.	Метакогнітивні стратегії навчання; особистісно-орієнтовані розвиваючі технології, засновані на активних формах і методах навчання; евристичні методи; метод проблемно-орієнтованого навчання; пошуково-дослідницький метод (робота у малих групах); пояснювально-ілюстративний (інформаційно-рецептивний) метод; репродуктивний метод	Вхідний, поточний, рубіжний (модульні контрольні роботи), семестровий (екзамени) контроль.
ПРН 7.Співпрацювати з колегами, представниками інших культур та релігій, прибічниками різних політичних поглядів тощо.	Метакогнітивні стратегії навчання; особистісно-орієнтовані розвиваючі технології, засновані на активних формах і методах навчання; евристичні методи; метод проблемно-орієнтованого навчання; пошуково-дослідницький метод (робота у малих групах); пояснювально-ілюстративний (інформаційно-рецептивний) метод; репродуктивний метод	Вхідний, поточний, рубіжний (модульні контрольні роботи), семестровий (екзамени) контроль.
ПРН 4.Вільно спілкуватися з професійних питань із фахівцями та нефаківцями державною та іноземними мовами усно та письмово, використовувати їх для організації ефективної міжкультурної комунікації.	Метакогнітивні стратегії навчання; особистісно-орієнтовані розвиваючі технології, засновані на активних формах і методах навчання; евристичні методи; метод проблемно-орієнтованого навчання; пошуково-дослідницький метод (робота у малих групах); пояснювально-ілюстративний (інформаційно-рецептивний) метод; репродуктивний метод	Вхідний, поточний, рубіжний (модульні контрольні роботи), семестровий (екзамени) контроль.
ПРН 1.Дотримуватися морально-етичних та культурних норм, принципів академічної доброчесності та кодексу професійної етики, примножувати досягнення суспільства.	Метакогнітивні стратегії навчання; особистісно-орієнтовані розвиваючі технології, засновані на активних формах і методах навчання; евристичні методи; метод проблемно-орієнтованого навчання; пошуково-дослідницький метод (робота у малих групах); пояснювально-ілюстративний (інформаційно-рецептивний) метод; репродуктивний метод	Вхідний, поточний, рубіжний (модульні контрольні роботи), семестровий (екзамени) контроль.
<i>Курсова робота з практики перекладу німецької мови</i>		
ПРН 22.Мати навички участі в наукових та/або прикладних дослідженнях у галузі філології.	Евристичні методи; метод частково-пошукового навчання; загальні методи; спеціальні методи.	Поточний, семестровий (залік) контроль.
ПРН 21.Володіти різними видами стратегій, методів та прийомів для здійснення ефективної перекладацької діяльності одноосібно і в команді.	Евристичні методи; метод частково-пошукового навчання; загальні методи; спеціальні методи.	Поточний, семестровий (залік) контроль.
ПРН 18. Збирати, аналізувати, систематизувати й інтерпретувати факти мови і мовлення й використовувати їх для розв'язання складних завдань і проблем у спеціалізованих сферах професійної діяльності та/або навчання.	Евристичні методи; метод частково-пошукового навчання; загальні методи; спеціальні методи.	Поточний, семестровий (залік) контроль.
ПРН 16.Здійснювати лінгвістичний і перекладознавчий аналіз текстів різних стилів і жанрів, описувати соціолінгвальну ситуацію.	Евристичні методи; метод частково-пошукового навчання; загальні методи; спеціальні методи.	Поточний, семестровий (залік) контроль.
ПРН 15. Зіставляти граматичні одиниці мови і мовлення з метою визначення ключової інформації в оригінальному тексті.	Евристичні методи; метод частково-пошукового навчання; загальні методи; спеціальні методи.	Поточний, семестровий (залік) контроль.
ПРН 10. Аналізувати граматичні мовні одиниці, визначати їхню взаємодію та характеризувати мовні явища і процеси, що їх зумовлюють.	Евристичні методи; метод частково-пошукового навчання; загальні методи; спеціальні методи.	Поточний, семестровий (залік) контроль.
ПРН 6.Організувати процес свого навчання й самоосвіти.	Евристичні методи; метод частково-пошукового навчання; загальні методи; спеціальні методи.	Поточний, семестровий (залік) контроль.
ПРН 5.Ефективно працювати з інформацією: добирати необхідну інформацію з різних джерел, критично аналізувати й інтерпретувати її, впорядковувати, класифікувати й систематизувати.	Евристичні методи; метод частково-пошукового навчання; загальні методи; спеціальні методи.	Поточний, семестровий (залік) контроль.
ПРН 1.Дотримуватися морально-етичних та культурних норм, принципів академічної доброчесності та кодексу професійної етики, примножувати досягнення суспільства.	Евристичні методи; метод частково-пошукового навчання; загальні методи; спеціальні методи.	Поточний, семестровий (залік) контроль.
ПРН 9.Створювати усні й письмові тексти різних жанрів і стилів державною та іноземними мовами.	Евристичні методи; метод частково-пошукового навчання; загальні методи; спеціальні методи.	Поточний, семестровий (залік) контроль.
<i>Інформаційні технології в перекладі</i>		

ПРН 5.Ефективно працювати з інформацією: добирати необхідну інформацію з різних джерел, критично аналізувати й інтерпретувати її, впорядковувати, класифікувати й систематизувати.	Інформаційно-рецептивні, практичні, рецептивно-репродуктивні, пояснювально-ілюстративні методи навчання.	Поточний, рубіжний, семестровий (залік) контроль.
ПРН 8.Використовувати інформаційні й комунікаційні технології у професійній діяльності, зокрема для реалізації конкретних перекладацьких завдань з використанням спеціалізованого програмного забезпечення.	Інформаційно-рецептивні, практичні, рецептивно-репродуктивні, пояснювально-ілюстративні методи навчання.	Поточний, рубіжний, семестровий (залік) контроль.
ПРН 19.Здійснювати адекватний письмовий переклад і якісно редагувати фахові тексти з різних галузей знань відповідно до чинних нормативних вимог.	Інформаційно-рецептивні, практичні, рецептивно-репродуктивні, пояснювально-ілюстративні методи навчання.	Поточний, рубіжний, семестровий (залік) контроль.
<i>Усний послідовний переклад</i>		
ПРН 9.Створювати усні й письмові тексти різних жанрів і стилів державною та іноземними мовами.	Активні та інтерактивні методи навчання; метод проблемно-пошукового навчання.	Поточний, рубіжний (модульна контрольна робота), семестровий (екзамен) контроль.
ПРН 7.Співпрацювати з колегами, представниками інших культур та релігій, прибічниками різних політичних поглядів тощо.	Активні та інтерактивні методи навчання; метод проблемно-пошукового навчання.	Поточний, рубіжний (модульна контрольна робота), семестровий (екзамен) контроль.
ПРН 21.Володіти різними видами стратегій, методів та прийомів для здійснення ефективної перекладацької діяльності одноосібно і в команді.	Активні та інтерактивні методи навчання; метод проблемно-пошукового навчання.	Поточний, рубіжний (модульна контрольна робота), семестровий (екзамен) контроль.
ПРН 20.Здійснювати усний послідовний переклад на базовому рівні в різних комунікативних ситуаціях.	Активні та інтерактивні методи навчання; метод проблемно-пошукового навчання.	Поточний, рубіжний (модульна контрольна робота), семестровий (екзамен) контроль.
ПРН 14.Вести ділову комунікацію усно і письмово, редагувати, реферувати й анутовати різножанрові тексти державною та іноземними мовами.	Активні та інтерактивні методи навчання; метод проблемно-пошукового навчання.	Поточний, рубіжний (модульна контрольна робота), семестровий (екзамен) контроль.
ПРН 13.Використовувати мови, що вивчаються, в усній та письмовій формі, у різних жанрово-стильових різновидах і реєстрах спілкування для розв'язання фахових комунікативних завдань у різних сферах професійної діяльності.	Активні та інтерактивні методи навчання; метод проблемно-пошукового навчання.	Поточний, рубіжний (модульна контрольна робота), семестровий (екзамен) контроль.
<i>Історія зарубіжної літератури</i>		
ПРН 11.Аналізувати мовний та літературний матеріал, розуміти й інтерпретувати із урахуванням тенденцій наукових розвідок екстралінгвістичний та інтертекстовий зв'язок творів класичної літератури й сучасного дискурсу (художнього та фахового).	Сократівська бесіда; дискусійний метод; пояснювально-ілюстративний метод із залученням інформаційно-комунікаційних технологій; метод гіпотези та аргументації; практикум-диспут; метод мозкового штурму.	Поточний, рубіжний (реферат), семестровий (залік) контроль.
ПРН 6.Організувати процес свого навчання й самоосвіти.	Сократівська бесіда; дискусійний метод; пояснювально-ілюстративний метод із залученням інформаційно-комунікаційних технологій; метод гіпотези та аргументації; практикум-диспут; метод мозкового штурму.	Поточний, рубіжний (реферат), семестровий (залік) контроль.
ПРН 3.Усвідомлювати фундаментальні принципи буття людини, природи, суспільства.	Сократівська бесіда; дискусійний метод; пояснювально-ілюстративний метод із залученням інформаційно-комунікаційних технологій; метод гіпотези та аргументації; практикум-диспут; метод мозкового штурму.	Поточний, рубіжний (реферат), семестровий (залік) контроль.
ПРН 2.Усвідомлювати загальнолюдські цінності і світовий досвід розвитку емоційного інтелекту для формування власної стійкої громадянської позиції, емпатії та здатності до синхронічного та діахронічного аналізу глибинних структур художнього тексту у співставленні з реальними комунікативними ситуаціями та історичними подіями.	Сократівська бесіда; дискусійний метод; пояснювально-ілюстративний метод із залученням інформаційно-комунікаційних технологій; метод гіпотези та аргументації; практикум-диспут; метод мозкового штурму.	Поточний, рубіжний (реферат), семестровий (залік) контроль.
ПРН 1.Дотримуватися морально-етичних та культурних норм, принципів академічної доброчесності та кодексу професійної етики, примножувати досягнення суспільства.	Сократівська бесіда; дискусійний метод; пояснювально-ілюстративний метод із залученням інформаційно-комунікаційних технологій; метод гіпотези та аргументації; практикум-диспут; метод мозкового штурму.	Поточний, рубіжний (реферат), семестровий (залік) контроль.
<i>Фізичне виховання</i>		
ПРН 6.Організувати процес свого навчання й самоосвіти.	Стратегії активного і колективного навчання; особистісно-орієнтовані розвиваючі технології, засновані на активних формах і методах навчання.	Поточний, рубіжний (модульна контрольна робота), семестровий (залік) контроль.
ПРН 3.Усвідомлювати фундаментальні принципи буття людини, природи, суспільства.	Стратегії активного і колективного навчання; особистісно-орієнтовані розвиваючі технології, засновані на активних формах і методах навчання.	Поточний, рубіжний (модульна контрольна робота), семестровий (залік) контроль.
<i>Сучасна українська мова</i>		
ПРН 9.Створювати усні й письмові тексти різних жанрів і стилів державною та іноземними мовами.	Метод проблемного викладу; інформативно-рецептивний метод; евристичні методи; пояснювально-ілюстративний метод; репродуктивний метод.	Поточний, рубіжний (модульна контрольна робота), семестровий (заліки) контроль.
ПРН 14.Вести ділову комунікацію усно і письмово, редагувати, реферувати й анутовати різножанрові тексти державною та іноземними мовами.	Метод проблемного викладу; інформативно-рецептивний метод; евристичні методи; пояснювально-ілюстративний метод; репродуктивний метод.	Поточний, рубіжний (модульна контрольна робота), семестровий (заліки) контроль.
ПРН 13.Використовувати мови, що вивчаються, в усній та письмовій формі, у різних жанрово-стильових різновидах і реєстрах спілкування для розв'язання фахових комунікативних завдань у різних сферах професійної діяльності.	Метод проблемного викладу; інформативно-рецептивний метод; евристичні методи; пояснювально-ілюстративний метод; репродуктивний метод.	Поточний, рубіжний (модульна контрольна робота), семестровий (заліки) контроль.
ПРН 11.Аналізувати мовний та	Метод проблемного викладу;	Поточний, рубіжний (модульна

літературний матеріал, розуміти й інтерпретувати із урахуванням тенденцій наукових розвідок екстралінгвістичний та інтертекстовий зв'язок творів класичної літератури й сучасного дискурсу (художнього та фахового).	інформативно-рецептивний метод; евристичні методи; пояснювально-ілюстративний метод; репродуктивний метод.	контрольна робота), семестровий (заліки) контроль.
ПРН 4. Вільно спілкуватися з професійним питань із фахівцями та нефахівцями державною та іноземними мовами усно та письмово, використовувати їх для організації ефективної міжкультурної комунікації.	Метод проблемного викладу; інформативно-рецептивний метод; евристичні методи; пояснювально-ілюстративний метод; репродуктивний метод.	Поточний, рубіжний (модульна контрольна робота), семестровий (заліки) контроль.
ПРН 1. Дотримуватися морально-етичних та культурних норм, принципів академічної доброчесності та кодексу професійної етики, примножувати досягнення суспільства.	Метод проблемного викладу; інформативно-рецептивний метод; евристичні методи; пояснювально-ілюстративний метод; репродуктивний метод.	Поточний, рубіжний (модульна контрольна робота), семестровий (заліки) контроль.
<i>Зіставна граматики</i>		
ПРН 18. Збирати, аналізувати, систематизувати й інтерпретувати факти мови і мовлення й використовувати їх для розв'язання складних завдань і проблем у спеціалізованих сферах професійної діяльності та/або навчання.	Пояснювально-ілюстративний метод, активні та інтерактивні методи навчання, евристичні методи, метод проблемно-пошукового навчання.	Вхідний, поточний, рубіжний (модульні контрольні роботи), семестровий (екзамени) контроль.
ПРН 15. Зіставляти граматичні одиниці мови і мовлення з метою визначення ключової інформації в оригінальному тексті.	Пояснювально-ілюстративний метод, активні та інтерактивні методи навчання, евристичні методи, метод проблемно-пошукового навчання.	Вхідний, поточний, рубіжний (модульні контрольні роботи), семестровий (екзамени) контроль.
ПРН 10. Аналізувати граматичні мовні одиниці, визначати їхню взаємодію та характеризувати мовні явища і процеси, що їх зумовлюють.	Пояснювально-ілюстративний метод, активні та інтерактивні методи навчання, евристичні методи, метод проблемно-пошукового навчання.	Вхідний, поточний, рубіжний (модульні контрольні роботи), семестровий (екзамени) контроль.
<i>Курсова робота з німецької мови</i>		
ПРН 9. Створювати усні й письмові тексти різних жанрів і стилів державною та іноземними мовами.	Евристичні методи; метод частково-пошукового навчання; загальні методи; спеціальні методи	Поточний, семестровий (залік) контроль.
ПРН 6. Організувати процес свого навчання й самоосвіти.	Евристичні методи; метод частково-пошукового навчання; загальні методи; спеціальні методи	Поточний, семестровий (залік) контроль.
ПРН 16. Здійснювати лінгвістичний і перекладознавчий аналіз текстів різних стилів і жанрів, описувати соціолінгвальну ситуацію.	Евристичні методи; метод частково-пошукового навчання; загальні методи; спеціальні методи	Поточний, семестровий (залік) контроль.
ПРН 1. Дотримуватися морально-етичних та культурних норм, принципів академічної доброчесності та кодексу професійної етики, примножувати досягнення суспільства.	Евристичні методи; метод частково-пошукового навчання; загальні методи; спеціальні методи	Поточний, семестровий (залік) контроль.
ПРН 10. Аналізувати граматичні мовні одиниці, визначати їхню взаємодію та характеризувати мовні явища і процеси, що їх зумовлюють.	Евристичні методи; метод частково-пошукового навчання; загальні методи; спеціальні методи	Поточний, семестровий (залік) контроль.
ПРН 22. Мати навички участі в наукових та/або прикладних дослідженнях у галузі філології.	Евристичні методи; метод частково-пошукового навчання; загальні методи; спеціальні методи	Поточний, семестровий (залік) контроль.
ПРН 18. Збирати, аналізувати, систематизувати й інтерпретувати факти мови і мовлення й використовувати їх для розв'язання складних завдань і проблем у спеціалізованих сферах професійної діяльності та/або навчання.	Евристичні методи; метод частково-пошукового навчання; загальні методи; спеціальні методи	Поточний, семестровий (залік) контроль.
ПРН 5. Ефективно працювати з інформацією: добирати необхідну інформацію з різних джерел, критично аналізувати й інтерпретувати її, впорядковувати, класифікувати й систематизувати.	Евристичні методи; метод частково-пошукового навчання; загальні методи; спеціальні методи	Поточний, семестровий (залік) контроль.
<i>Переклад та редагування фахових текстів</i>		
ПРН 21. Володіти різними видами стратегій, методів та прийомів для здійснення ефективної перекладацької діяльності одноосібно і в команді.	Активні (в тому числі інтерактивні) методи навчання; евристичні методи; метод проблемно-пошукового навчання; частково-пошуковий метод; метод синтагматично-парадигматичного аналізу термінологічних полів; метод контекстологічного та зіставного аналізу.	Поточний, рубіжний (домашня контрольна робота), семестровий (заліки) контроль.
ПРН 19. Здійснювати адекватний письмовий переклад і якісно редагувати фахові тексти з різних галузей знань відповідно до чинних нормативних вимог.	Активні (в тому числі інтерактивні) методи навчання; евристичні методи; метод проблемно-пошукового навчання; частково-пошуковий метод; метод синтагматично-парадигматичного аналізу термінологічних полів; метод контекстологічного та зіставного аналізу.	Поточний, рубіжний (домашня контрольна робота), семестровий (заліки) контроль.
ПРН 14. Вести ділову комунікацію усно і письмово, редагувати, реферувати й анутовувати різножанрові тексти державною та іноземними мовами.	Активні (в тому числі інтерактивні) методи навчання; евристичні методи; метод проблемно-пошукового навчання; частково-пошуковий метод; метод синтагматично-парадигматичного аналізу термінологічних полів; метод контекстологічного та зіставного аналізу.	Поточний, рубіжний (домашня контрольна робота), семестровий (заліки) контроль.
ПРН 11. Аналізувати мовний та літературний матеріал, розуміти й інтерпретувати із урахуванням тенденцій наукових розвідок екстралінгвістичний та інтертекстовий зв'язок творів класичної літератури й сучасного дискурсу (художнього та фахового).	Активні (в тому числі інтерактивні) методи навчання; евристичні методи; метод проблемно-пошукового навчання; частково-пошуковий метод; метод синтагматично-парадигматичного аналізу термінологічних полів; метод контекстологічного та зіставного аналізу.	Поточний, рубіжний (домашня контрольна робота), семестровий (заліки) контроль.
ПРН 8. Використовувати інформаційні й	Активні (в тому числі інтерактивні)	Поточний, рубіжний (домашня

<p>комунікаційні технології у професійній діяльності, зокрема для реалізації конкретних перекладацьких завдань з використанням спеціалізованого програмного забезпечення.</p>	<p>методи навчання; евристичні методи; метод проблемно-пошукового навчання; частково-пошуковий метод; метод синтагматично-парадигматичного аналізу термінологічних полів; метод контекстологічного та зіставного аналізу.</p>	<p>контрольна робота), семестровий (заліки) контроль.</p>
<p>ПРН 5.Ефективно працювати з інформацією: добирати необхідну інформацію з різних джерел, критично аналізувати й інтерпретувати її, впорядковувати, класифікувати й систематизувати.</p>	<p>Активні (в тому числі інтерактивні) методи навчання; евристичні методи; метод проблемно-пошукового навчання; частково-пошуковий метод; метод синтагматично-парадигматичного аналізу термінологічних полів; метод контекстологічного та зіставного аналізу.</p>	<p>Поточний, рубіжний (домашня контрольна робота), семестровий (заліки) контроль.</p>